BOSCH

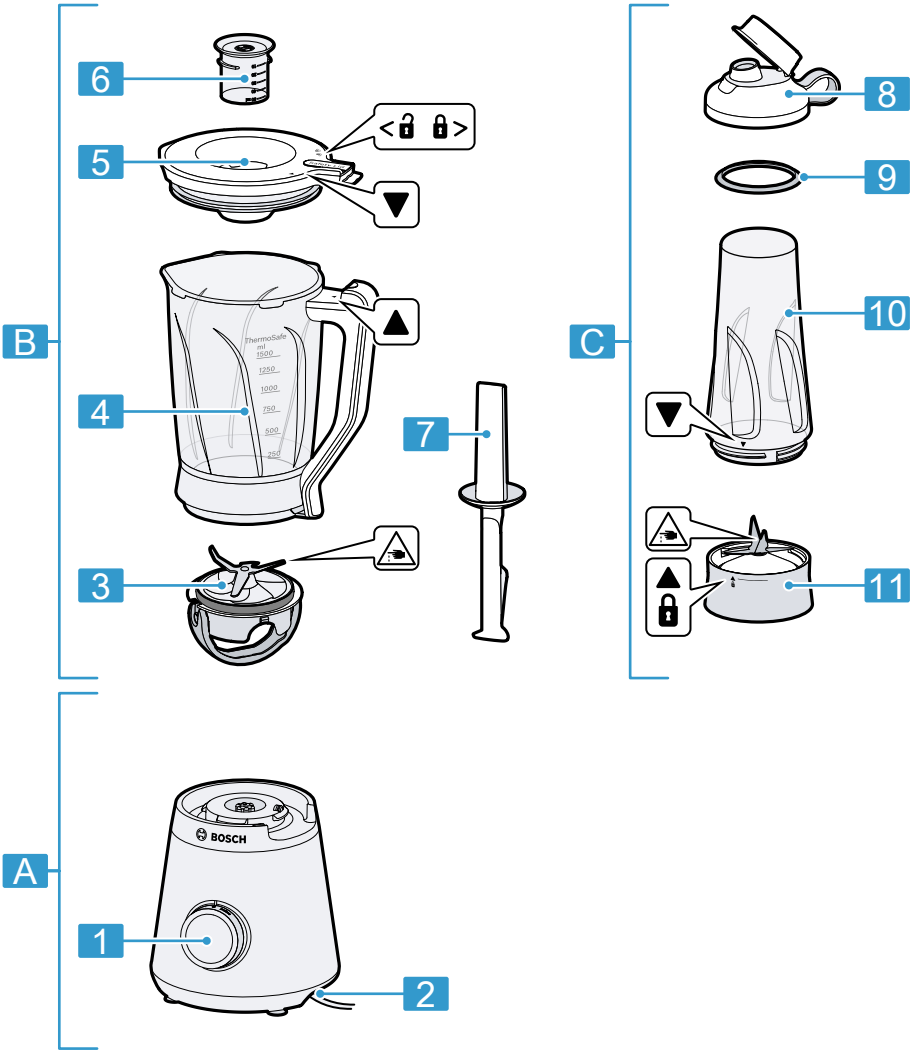
Register your new appliance now at MyBosch and enjoy benefits free of charge: **bosch-home.com/welcome**

MyBosch

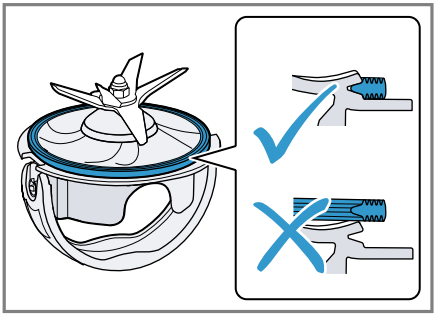
VitaPower Serie | 4

MMB419...

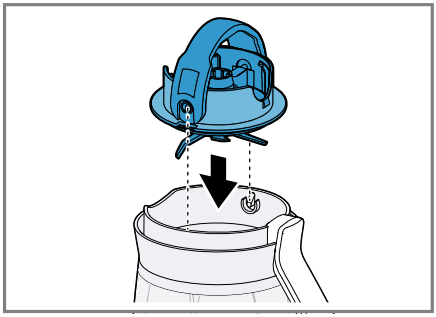
[de]	Gebrauchsanleitung	Standmixer	9
[en]	Information for Use	Blender	12
[fr]	Manuel d'utilisation	Blender	15
[it]	Manuale utente	Frullatore	19
[nl]	Gebruikershandleiding	Mixer	22
[da]	Betjeningsvejledning	Blender	26
[no]	Bruksanvisning	Blender	29
[sv]	Bruksanvisning	Blender	32
[fi]	Käyttöohje	Tehosekoitin	35
[es]	Manual de usuario	Batidora	39
[pt]	Manual do utilizador	Triturador	42
[el]	Εγχειρίδιο χρήστη	Μπλέντερ	46
[tr]	Kullanım kılavuzu	Mikser	49
[pl]	Instrukcja obsługi	Mikser	53
[uk]	Керівництво з експлуатації	Стаціонарний блендер	57
[ru]	Руководство пользователя	Миксер	60
[ar]	دليل المستخدم	خلاط	65


6
5
B
4
3
7
8
9
C
10
11
A
1
2
BOSCH
ThermoSafe
ml
1500
1250
1000
750
500
250

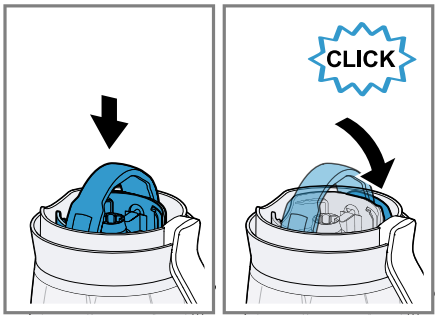
1



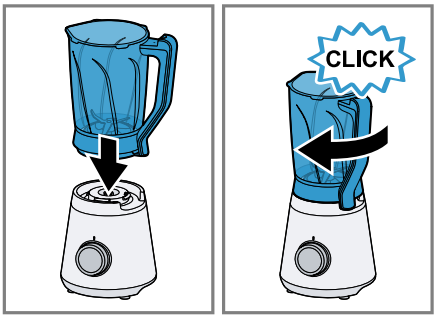
2



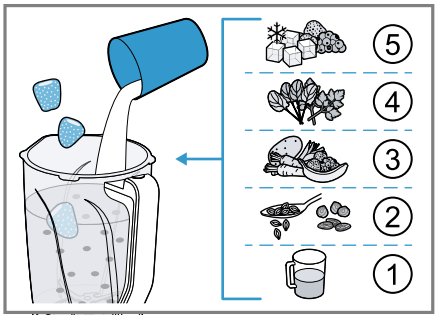
3


CLICK

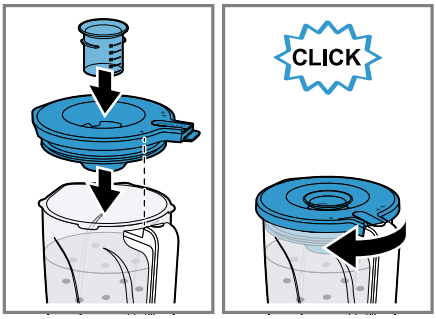
4


CLICK

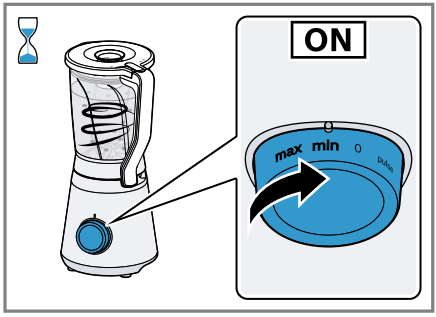
5


5
4
3
2
1

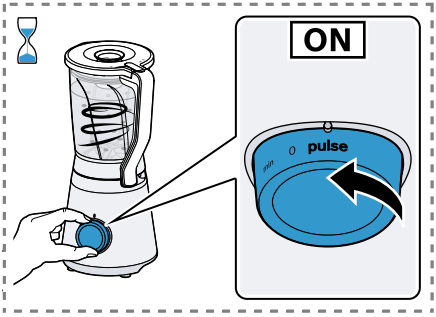
6


CLICK

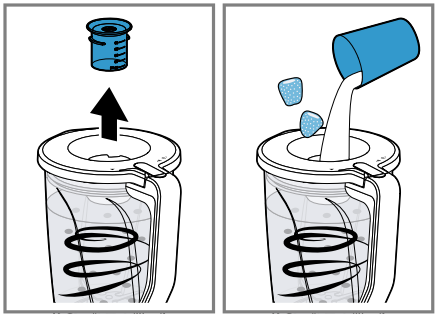
7


ON
max
min
0
pulse

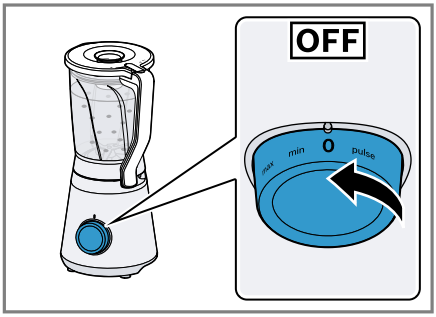
8


ON
min
0
pulse

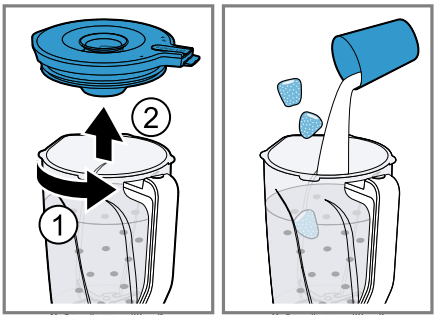
9



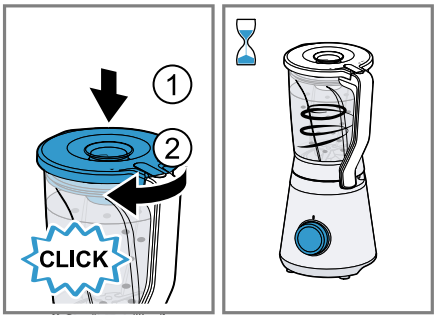
10


OFF
max
min
0
pulse

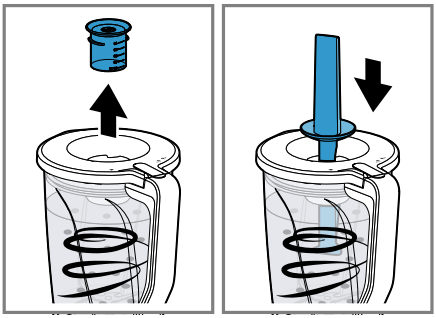
11



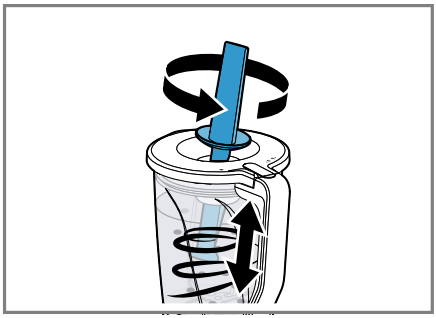
12



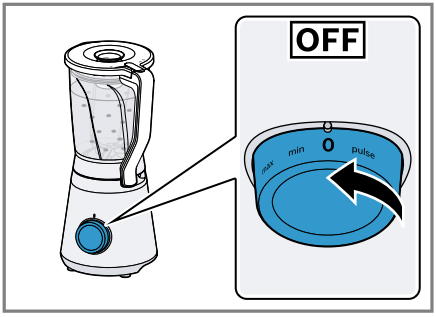
13



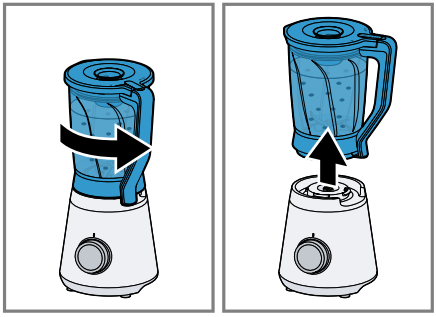
14



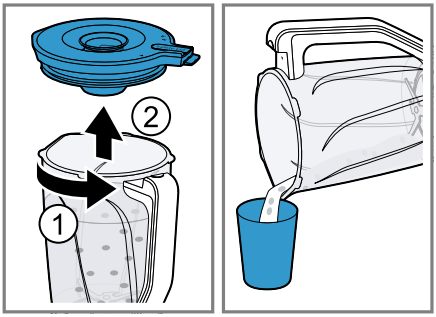
15



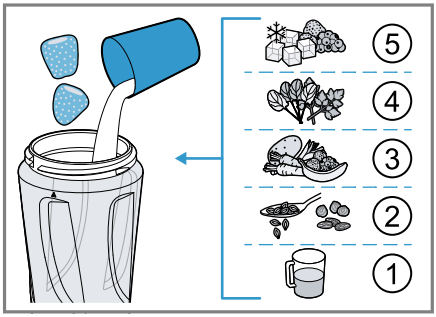
16



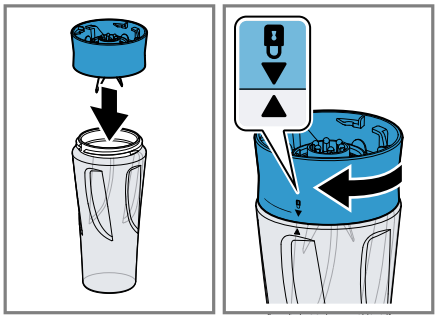
17



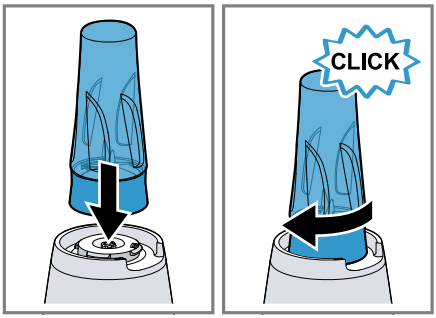
18



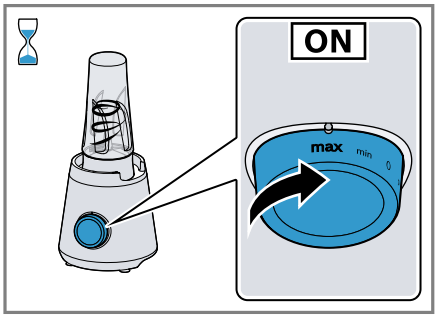
19



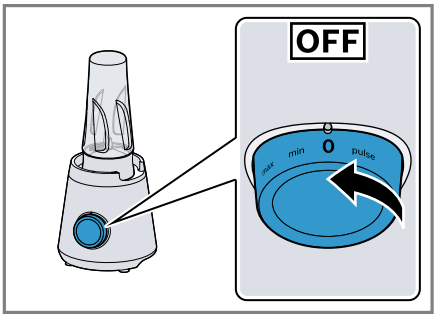
20



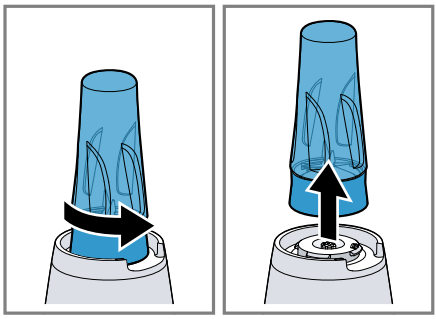
21



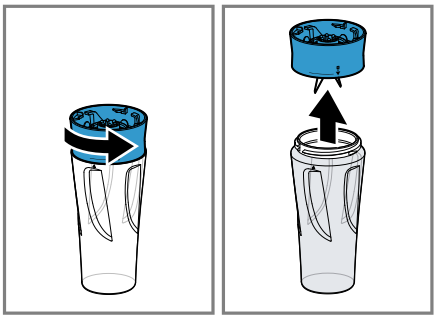
22



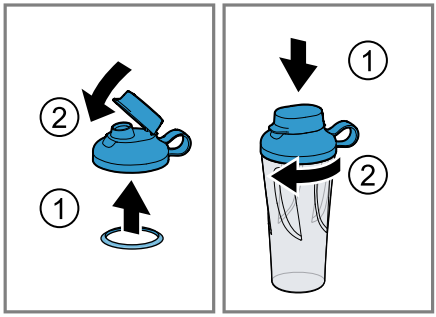
23



24



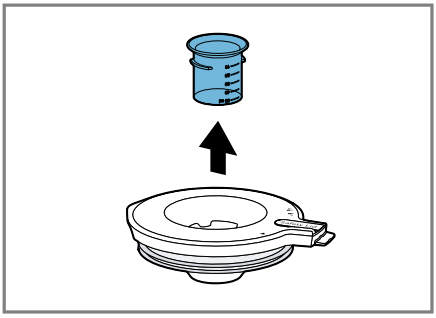
25



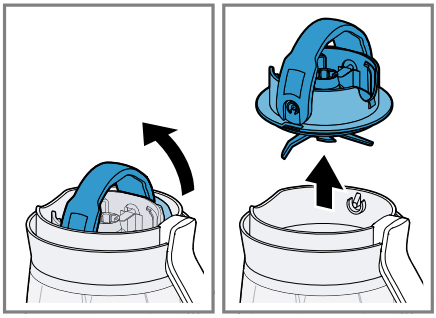
26

	✓	✗	✗	✗	✗
	✓	✓	✓	✓	✓
	✓	✓	✓	✓	✓
	✗	✗	✓	✓	✓

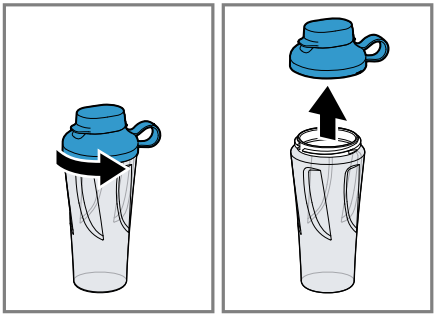
27



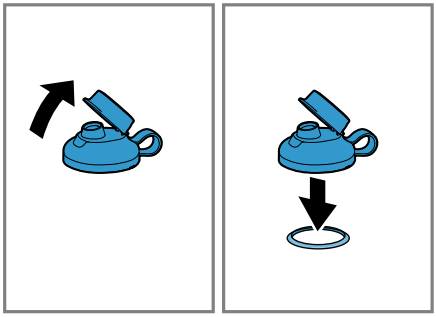
28



29



30



31

2x2 cm				MIN-MAX		00:00
60% + 40%		✓	✓	300 - 1300 g	**max**	45 - 90 s
70% + 30%		✓	✓	300 - 1300 g	**max**	45 - 90 s
❄ 40% + 60%		✓	✓	300 - 1000 g	**max**	(!) 45 - 120 s
60% + 40%		✓	✓	300 - 1300 g	**max**	(!) 45 - 90 s
40% + 60%		✓	✓	300 - 1500 g	**min**	20 - 30 s
<70 °C		✓	✗	300 - 1000 g	**min**	30 - 60 s
60% + 40% <50 °C		✓	✓	300 - 1000 g	**max**	(!) 45 - 90 s
		✓	✓	300 - 1300 g	**max**	45 - 90 s
❄	❄	✓	✗	(5 - 10) x 10 g	**pulse**	(2 - 3) x 1 s
180°C 10 min <30 °C +		✗	✓	400 g	**max**	(!) 120 s

1x1 cm		MIN-MAX		00:00
60% + 40%		200 - 500 g	**max**	45 - 90 s
70% + 30%		200 - 500 g	**max**	45 - 90 s
40% + 60%		200 - 600 g	**max**	! 45 - 90 s
60% + 40%		200 - 600 g	**max**	! 60 - 90 s
40% + 60%		200 - 600 g	**min**	20 - 30 s
60% + 40% <50 °C		200 - 600 g	**max**	! 45 - 60 s

Printed on 100% recycled paper

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig.
- Bewahren Sie die Anleitung sowie die Produktinformationen für einen späteren Gebrauch oder Nachbesitzer auf.
- Schließen Sie das Gerät bei einem Transportschaden nicht an.

Verwenden Sie das Gerät nur:
- mit Originalteilen und -zubehör.
- zum Mixen und Pürieren.
- zum Mixen von Obst und Gemüse, um Smoothies zuzubereiten.
- zum Zerkleinern von Eiswürfeln.
- zum Zubereiten von Pfannkuchenteigen und Sorbets.
- unter Aufsicht.
- für haushaltsübliche Verarbeitungsmengen und Verarbeitungszeiten.
- im privaten Haushalt und in geschlossenen Räumen des häuslichen Umfelds bei Raumtemperatur.
- bis zu einer Höhe von 2000 m über dem Meeresspiegel.

Das Gerät muss nach jedem Gebrauch, bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, Auseinandernehmen oder Reinigen und im Fehlerfall stets vom Netz getrennt werden.
Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden.
Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden. Kinder vom Gerät und der Netzanschlussleitung fernhalten.

- ▶ Nie ein beschädigtes Gerät betreiben.
- ▶ Nie ein Gerät mit gerissener oder gebrochener Oberfläche betreiben.
- ▶ Nie an der Netzanschlussleitung ziehen, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Immer am Netzstecker der Netzanschlussleitung ziehen.
- ▶ Wenn das Gerät oder die Netzanschlussleitung beschädigt ist, sofort den Netzstecker der Netzanschlussleitung ziehen oder die Sicherung im Sicherungskasten ausschalten.
- ▶ Das Gerät nur gemäß den Angaben auf dem Typenschild anschließen und betreiben.
- ▶ Nur dafür geschultes Fachpersonal darf Reparaturen am Gerät durchführen.
- ▶ Nur Original-Ersatzteile dürfen zur Reparatur des Geräts verwendet werden.
- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Nie das Gerät oder die Netzanschlussleitung in Wasser tauchen oder in den Geschirrspüler geben.
- ▶ Das Gerät nur in geschlossenen Räumen verwenden.
- ▶ Nie das Gerät großer Hitze und Nässe aussetzen.
- ▶ Keinen Dampfreiniger oder Hochdruckreiniger verwenden, um das Gerät zu reinigen.
- ▶ Nie die Netzanschlussleitung mit heißen Geräteteilen oder Wärmequellen in Kontakt bringen.
- ▶ Nie die Netzanschlussleitung mit scharfen Spitzen oder Kanten in Kontakt bringen.
- ▶ Nie die Netzanschlussleitung knicken, quetschen oder verändern.

- Nie das Gerät auf oder in die Nähe heißer Oberflächen stellen.
- Beim Einfüllen von heißen Flüssigkeiten in den Standmixer vorsichtig sein, da heißer Dampf austreten kann.
- Maximal 1000 ml heiße oder schäumende Lebensmittel in den Mixbecher einfüllen.
- Beim Verarbeiten von heißen Lebensmitteln vorsichtig sein.
- Nicht über das Gerät beugen.
- Keine heißen Lebensmittel über 50 °C im To-Go-Mixbecher verarbeiten.
- Keine heißen Lebensmittel über 70 °C im Mixbecher verarbeiten.
- Teile, die Risse oder sonstige Beschädigungen aufweisen oder nicht korrekt sitzen, gegen Originalersatzteile austauschen.
- Das Gerät nur im komplett zusammengebauten Zustand verwenden.
- Beim Reinigen und Entleeren des Mixbechers auf die scharfen Klingen achten.
- Nie die Klingen mit bloßen Händen berühren.
- Um Lebensmittel nach unten zu drücken, ein geeignetes Werkzeug verwenden.
- Nie die Hand in den Mixbecher stecken, wenn dieser auf dem Grundgerät angebracht ist.
- Den Mixer immer mit aufgesetztem Deckel oder angebrachtem Schutz verwenden, wie in der Anleitung beschrieben.
- Die Reinigungshinweise beachten.
- Oberflächen, die mit Nahrungsmitteln in Berührung kommen, vor jedem Gebrauch reinigen.

Sachschäden vermeiden

- Das Gerät nie im Leerlauf betreiben.
- Die maximalen Verarbeitungsmengen nicht überschreiten.
- Nie den Mixbecher in der Mikrowelle oder im Backofen verwenden.
- Vor der Verwendung den Mixbecher auf Fremdkörper überprüfen.
- Während des Betriebs keine Gegenstände außer dem beigelegten Stopfer in den Mixbecher stecken, z. B. Kochlöffel.

Kennenlernen

Übersicht

Prüfen Sie nach dem Auspacken alle Teile auf Transportschäden und die Vollständigkeit der Lieferung. →*Abb.* **1**

A	Grundgerät
B	Mixbecher
C	To-Go-Mixbecher mit Messereinsatz[1]
1	Drehschalter
2	Kabelaufbewahrung
3	EasyKlick-Messereinsatz mit Dichtung
4	Skala
5	Deckel mit Einfüllöffnung
6	Messbecher
7	Stopfer
8	Deckel mit verschließbarer Trinköffnung
9	Dichtung
10	To-Go-Mixbecher
11	To-Go-Messereinsatz

[1] Je nach Geräteausstattung

Symbole

Hier finden Sie eine Übersicht der Symbole auf Ihrem Gerät.

Symbol	Erklärung
▲▼	Positionsmarkierungen

Drehschalter

Symbol	Beschreibung
0	Gerät ausschalten.
min	Niedrigste Geschwindigkeit: Lebensmittel mixen, die nicht zu sehr zerkleinert werden sollen.
max	Höchste Geschwindigkeit: Lebensmittel mixen, pürieren, emulgieren, aufschäumen und zerkleinern.
pulse	Momentschaltung: höchste Geschwindigkeit, solange der Drehschalter in dieser Position gehalten wird.

Sicherheitssysteme

Einschaltsicherung

Die Einschaltsicherung verhindert, dass Ihr Gerät ungewollt eingeschaltet wird.

Überlastsicherung

Die Überlastsicherung verhindert, dass der Motor und andere Bauteile durch eine zu hohe Belastung beschädigt werden.

Bedienung

Allgemeine Hinweise

Beachten Sie die Hinweise, um Ihr Gerät optimal nutzen zu können.

- Beachten Sie die empfohlenen Mengen, Einstellungen, Verarbeitungszeiten und weiteren Hinweise.
  → *"Anwendungsbeispiele", Seite 11*
- Den Mixbecher und den To-Go-Mixbecher in folgender Reihenfolge füllen: Flüssigkeiten, Saaten und Nüsse, frisches Obst und Gemüse, Blattgemüse, gefrorenes Obst und Gemüse, Eis.
- Die Lebensmittel vor dem Mixen im Mixbecher in ca. 2 cm große Würfel schneiden. Für den To-Go-Mixbecher ca. 1 cm große Würfel schneiden.
- Verwenden Sie die Momentschaltung, um Lebensmittel nur kurz oder in Intervallen zu mixen.

Gerät aufstellen

1. Das Gerät auf eine stabile, ebene, saubere und glatte Arbeitsfläche stellen.
2. Das Netzkabel auf die benötigte Länge einstellen.
   – Um die Kabellänge zu verkürzen, das Kabel in das Kabelstaufach schieben.
   – Um die Kabellänge wieder zu verlängern, das Kabel aus dem Kabelstaufach ziehen.
3. Nicht den Netzstecker einstecken.

Mixbecher vorbereiten

Hinweise

- Die Dichtung am EasyKlick-Messereinsatz überprüfen. Eine abgezogene Dichtung wieder richtig einsetzen.
- Wenn die Dichtung beschädigt ist oder nicht richtig aufgelegt wurde, kann Flüssigkeit auslaufen.

→*Abb.* **2** - **4**

Lebensmittel mit dem Mixbecher verarbeiten

→*Abb.* **5** - **9**

Lebensmittel nachfüllen

→*Abb.* **10** - **13**

Stopfer verwenden

→*Abb.* **14** - **15**

Mixbecher leeren

→*Abb.* **16** - **18**

Lebensmittel mit dem To-Go-Mixbecher verarbeiten

→*Abb.* **19** - **26**

Reinigungsübersicht

Reinigen Sie nach dem Gebrauch sofort alle Teile, damit die Rückstände nicht antrocknen.

- ▶ Keine alkohol- oder spiritushaltigen Reinigungsmittel verwenden.
- ▶ Keine scharfen, spitzen oder metallischen Gegenstände benutzen.
- ▶ Keine scheuernden Tücher oder Reinigungsmittel verwenden.
- ▶ Den Messereinsatz nie mit den Klingen nach unten ablegen.

Die einzelnen Teile reinigen, wie in der Tabelle angegeben.

→*Abb.* **27**

Reinigung vorbereiten

Die zusammengebauten Teile vor der Reinigung trennen.

→*Abb.* **28** - **31**

Anwendungsbeispiele

Hinweis: Bei den in den Tabellen mit ① gekennzeichneten Beispielen, das Gerät nach 3 Betriebszyklen auf Raumtemperatur abkühlen lassen!

Die Angaben und Werte in den Tabellen beachten.

Mixbecher

→*Abb.* **32**

Hinweis

Einschränkungen für die Verarbeitung im Mixbecher:

- Keine Lebensmittel wie Mandeln, Zwiebeln, Petersilie und Fleisch zerkleinern.
- Das Mixen von Aufstrichen wie Erdnussbutter, Kokosnussbutter oder Nussaufstrichen ist nur mit dem Stopfer möglich.
- Der Mixer kann Mayonnaise nicht herstellen.
- Nie Lebensmittel ohne Flüssigkeit mixen.
- Feste Lebensmittel mit ausreichend Flüssigkeit mischen.
- Pulverförmige Lebensmittel vor dem Mixen mit ausreichend Flüssigkeit mischen oder vollständig in Flüssigkeit lösen. Pulverförmige Lebensmittel sind z. B. Puderzucker, Kakaopulver, geröstete Sojabohnen, Mehl, Eiweißpulver.
- Wenn sich die Zutaten im Mixbecher nicht drehen und richtig mischen, den Stopfer verwenden, um die Zutaten nach unten zu drücken.

Beispielrezept

Sportgetränk

Zutaten

- 250 g Honig (kalt, 7-9 °C)
- 5 g Zimt
- 200 g Milch (warm, 65 °C)

Zubereitung

- Den Honig und den Zimt in den Mixer geben.
- Die Zutaten 5 Sekunden auf Stufe max mixen.
- Die Milch hinzufügen.
- Die Zutaten 5 Sekunden auf Stufe max mixen.

To-Go-Mixbecher

→*Abb.* **33**

Störungen beheben

Gerät funktioniert nicht.

Gerät hat keinen Strom.

- ▶ Prüfen Sie, ob Ihr Gerät mit Strom versorgt ist.

Gerät brummt.

Messer ist blockiert oder schwergängig.

- ▶ Stellen Sie den Drehschalter auf **0**.
- ▶ Entfernen Sie die Blockade.

Gerät schaltet während der Benutzung ab.
Verarbeitungsmenge ist zu hoch oder Verarbeitungsdauer war zu lang.

- Stellen Sie den Drehschalter auf 0.
- Reduzieren Sie die Verarbeitungsmenge.
- Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen.

Flüssigkeit tritt am Messereinsatz aus.
Dichtung zwischen Mixbecher und Messereinsatz fehlt.

- Setzen Sie die Dichtung am EasyKlick-Messereinsatz ein.

Zusammengebauter To-Go-Mixbecher lässt sich nicht auf das Grundgerät aufsetzen.
To-Go-Messereinsatz ist nicht korrekt verschraubt und der Sicherheitsverschluss verhindert das Aufsetzen.

- Drehen Sie den To-Go-Messereinsatz im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag fest.
  →*Abb.* 20
  Die Markierungen ▼ und ▲ müssen aufeinander ausgerichtet sein.

Deckel auf To-Go-Mixbecher ist undicht.
Dichtung im Deckel fehlt.

- Setzen Sie die Dichtung ein.

Altgerät entsorgen

- Das Gerät umweltgerecht entsorgen.

Informationen über aktuelle Entsorgungswege erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler sowie Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Dieses Gerät ist entsprechend der europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte (waste electrical and electronic equipment – WEEE) gekennzeichnet.
Die Richtlinie gibt den Rahmen für eine EU-weit gültige Rücknahme und Verwertung der Altgeräte vor.

Kundendienst

Die Informationen gemäß Verordnung (EU) 2023/826 finden Sie online unter *www.bosch-home.com* auf der Produktseite und der Serviceseite Ihres Geräts bei den Gebrauchsanleitungen und zusätzlichen Dokumenten.

⚠ Safety en

- Read this instruction manual carefully.
- Keep the instruction manual and the product information safe for future reference or for the next owner.
- Do not connect the appliance if it has been damaged in transit.

Only use this appliance:
- with genuine parts and accessories.
- for blending and puréeing.
- for blending fruit and vegetables to make smoothies.
- for crushing ice cubes.
- for making pancake batter and sorbets.
- under supervision.
- for normal processing quantities and for normal processing times for domestic use.
- in private households and in enclosed spaces in a domestic environment at room temperature.
- up to an altitude of max. 2000 m above sea level.

The appliance must always be disconnected from the mains after each use, whenever it is left unattended, prior to assembly, disassembly or cleaning and in the event of an error.
This appliance can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and/or knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and if they understand the hazards involved.
Do not let children play with the appliance.
Cleaning and user maintenance must not be performed by children.
The appliance must not be used by children. Keep children away from the appliance and power cord.

- Never operate a damaged appliance.
- Never operate an appliance with a cracked or fractured surface.

- Never pull on the power cord to unplug the appliance. Always unplug the appliance at the mains.
- If the appliance or the power cord is damaged, immediately unplug the power cord or switch off the fuse in the fuse box.
- Connect and operate the appliance only in accordance with the specifications on the rating plate.
- Repairs to the appliance should only be carried out by trained specialist staff.
- Only use genuine spare parts when repairing the appliance.
- If the power cord of this appliance is damaged, it must be replaced by the manufacturer, the manufacturer's Customer Service or a similarly qualified person in order to prevent any risk.
- Never immerse the appliance or the power cord in water or clean in the dishwasher.
- Only use the appliance in enclosed spaces.
- Never expose the appliance to intense heat or humidity.
- Do not use steam- or high-pressure cleaners to clean the appliance.
- Never let the power cord come into contact with hot appliance parts or heat sources.
- Never let the power cord come into contact with sharp points or edges.
- Never kink, crush or modify the power cord.
- Never place the appliance on or near hot surfaces.
- Be careful if hot liquid is poured into the blender as it can be ejected out of the appliance due to a sudden steaming.
- Add a maximum of 1000 ml of hot or frothing food to the blender jug.
- Be careful when processing hot food.
- Do not lean over the appliance.
- Do not process food that is hotter than 50 °C in the To-Go blender jug.
- Do not process food that is hotter than 70 °C in the blender jug.
- Parts which show cracks or other damage or do not fit correctly must be replaced with genuine spare parts.
- Only use the appliance once it is fully assembled.
- When cleaning and emptying the blender jug, watch out for the sharp blades.
- Never touch the edges of the blades with bare hands.
- If food needs to be pushed down, use a suitable tool.
- Never put a hand in the blender jug when it is placed on the main unit.
- Always operate the blender with the lid or the guard in position as indicated in the instructions.
- Follow the cleaning instructions.
- Clean surfaces which come in contact with food before each use.

Avoiding material damage

- Do not operate the appliance at no-load.
- Do not exceed maximum processing quantities.
- Never use the blender jug in the microwave or oven.
- Before use, check the blender jug for foreign objects.
- During operation do not insert objects into the blender jug, e.g. wooden spoons, except for the pusher supplied.

Familiarising yourself with your appliance

Overview

After unpacking all parts, check for any damage in transit and completeness of the delivery.
→ *Fig.* **1**

A	Main unit
B	Blender jug
C	To-Go blender jug with blade insert[1]
1	Rotary switch
2	Cord storage
3	EasyClick blade insert with seal

4	Scale
5	Lid with filling opening
6	Measuring beaker
7	Pusher
8	Lid with closable mouthpiece
9	Seal
10	To-Go blender jug
11	To-Go blade insert

[1] Depending on the appliance specifications

Symbols

You can find an overview of the symbols used on your appliance here.

Symbol	Explanation
▲▼	Position markings

Rotary switch

Symbol	Description
0	Switch off the appliance.
min	Lowest speed: Blending food that should not be cut up too small.
max	Highest speed: Blending, puréeing, emulsifying, frothing and cutting up food.
pulse	Instantaneous switching (pulse function): Highest speed as long as the rotary switch is held in this position.

Safety systems

Start lock-out

Start lock-out prevents your appliance from being switched on accidentally.

Overload protection

The overload protection system prevents the motor and other components from being damaged through being overloaded.

Operation

General information

Please bear this information in mind so that you can get the best out of your appliance.

- Observe the recommended quantities, settings, processing times and other information.
  → *"Application examples", Page 14*
- Fill the blender jug and the To-Go blender jug in the following order: liquids, seeds and nuts, fresh fruit and vegetables, leaf vegetables, frozen fruit and vegetables, ice.
- Before mixing in the blender jug, cut the food into cubes approx. 2 cm in size. For the To-Go blender, jug cut into cubes of approx. 1 cm.
- Use instantaneous switching to blend food only briefly or in intervals.

Setting up the appliance

1. Place the appliance on a stable, level, clean and flat work surface.
2. Adjust the power cable to the required length.
   – To shorten the cord, push it into the cord storage compartment.
   – To lengthen the cord again, pull it out of the cord storage compartment.
3. Do not insert the mains plug.

Preparing the blender jug

Notes

- Check the seal on the EasyClick blade insert. If a seal has been removed, reinsert it correctly.
- If the seal is damaged or not correctly positioned, liquid may run out.

→*Fig.* 2 - 4

Processing food using the blender jug

→*Fig.* 5 - 9

Adding more food

→*Fig.* 10 - 13

Using the pusher

→*Fig.* 14 - 15

Emptying the blender jug

→*Fig.* 16 - 18

Processing food using the To-Go blender jug

→*Fig.* 19 - 26

Overview of cleaning

Clean all parts immediately after use so that residues do not dry on.

- ▶ Do not use cleaning agents containing alcohol or spirits.
- ▶ Do not use sharp, pointed or metal objects.
- ▶ Do not use abrasive cloths or cleaning agents.
- ▶ Never set the blade insert down with the blade facing downwards.

Clean the individual parts as indicated in the table.
→*Fig.* 27

Preparing for cleaning

Separate the assembled parts before cleaning.

→*Fig.* 28 - 31

Application examples

Note: With the examples marked with ① in the tables, leave the appliance to cool down to room temperature after 3 operating cycles.

Observe the information and values in the tables.

Blender jug

→*Fig.* 32

Note

Restrictions on processing in the blender jug:

- Do not chop food such as almonds, onions, parsley and meat.
- It is only possible to mix spreads, such as peanut butter, coconut butter or nut spreads, with the pusher.
- The blender cannot be used to make mayonnaise.
- Never mix food without any liquid.
- Use sufficient liquid when mixing solid food.

- Mix powdered food with sufficient liquid before blending, or dissolve it entirely in liquid. Examples of powdered food include icing sugar, cocoa powder, roasted soybeans, flour, protein powder.
- If the ingredients in the blender jug are not going round and being properly mixed, use the pusher to press the ingredients down.

Sample recipe

Sports drink

Ingredients
- 250 g honey (cold, 7-9 °C)
- 5 g cinnamon
- 200 g milk (warm, 65 °C)

Preparation
- Add the honey and cinnamon to the blender.
- Blend the ingredients for 5 seconds at level **max**.
- Add the milk.
- Blend the ingredients for 5 seconds at level **max**.

To-Go blender jug

→ *Fig.* **33**

Troubleshooting

The appliance is not working.

Appliance has no power supply.

- ▶ Check whether your appliance is supplied with power.

Appliance has a humming sound.

The blade is blocked or stiff.

- ▶ Set the rotary switch to **0**.
- ▶ Remove the blockage.

Appliance switches off during use.

Processing quantity is too big or processing time was too long.

- ▶ Set the rotary switch to **0**.
- ▶ Reduce the processing quantity.
- ▶ Allow the appliance to cool down to room temperature.

Liquid is leaking from the blade insert.

Seal between the blender jug and the blade insert is missing.

- ▶ Fit the seal on the EasyClick blade insert.

The assembled To-Go blender jug cannot be placed on the main unit.

To-Go blade insert is not screwed on correctly and the safety catch prevents it from being put on.

- ▶ Turn the To-Go blade insert clockwise as far as possible.
  → *Fig.* **20**
  The ▼ and ▲ markings must match up.

Lid on To-Go blender jug is leaking.

Seal is missing from the lid.

- ▶ Insert the seal.

Disposing of old appliance

- ▶ Dispose of the appliance in an environmentally friendly manner.

Information about current disposal methods are available from your specialist dealer or local authority.

This appliance is labelled in accordance with European Directive 2012/19/EU concerning used electrical and electronic appliances (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
The guideline determines the framework for the return and recycling of used appliances as applicable throughout the EU.

Customer Service

You can find the information required as per Regulation (EU) 2023/826 online at *www.bosch-home.com* on the product and service pages for your appliance, in the area of user manuals and additional documents.

⚠ Sécurité

fr

- Lisez attentivement cette notice.
- Conservez la notice ainsi que les informations produit en vue d'une réutilisation ultérieure ou pour un futur nouveau propriétaire.
- Ne branchez pas l'appareil si ce dernier a été endommagé durant le transport.

Utilisez l'appareil uniquement :
- avec des pièces et accessoires d'origine.
- pour mixer et réduire en purée.
- pour mixer les fruits et légumes et préparer des smoothies.
- pour broyer des glaçons.
- pour préparer de la pâte à crêpes et des sorbets.
- sous surveillance.
- pour les quantités de préparation et durées de traitement habituelles pour un ménage.
- pour un usage domestique privé et dans les pièces fermées d'un domicile, à la température ambiante.
- jusqu'à une altitude maximale de 2000 m au-dessus du niveau de la mer.

L’appareil doit toujours être débranché du secteur, après chaque utilisation, lorsqu’il n’est pas sous surveillance, lorsqu’il doit être monté ou démonté, avant de le nettoyer et en cas de panne.
Cet appareil peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou des personnes inexpérimentées, à condition qu'elles soient surveillées ou qu'elles aient été informées de l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques inhérents à son usage.
Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil.
Le nettoyage et l’entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants.
L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants. Les enfants doivent être tenus à distance de l’appareil et du cordon d’alimentation secteur.

- Ne jamais utiliser un appareil endommagé.
- Ne jamais faire fonctionner l’appareil avec une surface fissurée ou cassée.
- Ne tirez jamais sur le cordon d'alimentation secteur pour débrancher l'appareil du secteur. Débranchez toujours la fiche du cordon d'alimentation secteur.
- Si l'appareil ou le cordon d'alimentation secteur est endommagé, débranchez immédiatement le cordon d'alimentation secteur ou coupez le fusible dans le boîtier à fusibles.
- Pour le raccordement et l’utilisation de l’appareil, respectez impérativement les indications figurant sur la plaque signalétique.
- Seul un personnel dûment qualifié peut entreprendre des réparations sur l'appareil.
- Seules des pièces de rechange d'origine peuvent être utilisées pour réparer l'appareil.
- Afin d’écarter tout danger quand le cordon d’alimentation secteur de cet appareil est endommagé, seul le fabricant ou son service après-vente ou toute autre personne de qualification équivalente est habilité à le remplacer.
- Ne jamais plonger l’appareil ou le cordon d’alimentation secteur dans l’eau et ne pas les mettre au lave-vaisselle.
- Utiliser l’appareil uniquement dans des pièces fermées.
- Ne jamais exposer l’appareil à une forte chaleur ou humidité.
- Ne pas utiliser de nettoyeur vapeur ou haute pression pour nettoyer l’appareil.
- Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des sources de chaleur et des pièces chaudes de l'appareil.
- Ne mettez jamais en contact le cordon d'alimentation avec des pointes acérées ou arêtes tranchantes.
- Ne pliez, n'écrasez ou ne modifiez jamais le cordon d'alimentation.
- Ne jamais poser l’appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de celles-ci.
- Prudence au moment de verser des liquides très chauds dans le blender car de la vapeur brûlante peut s'en échapper.
- Verser au maximum 1000 ml de liquide très chaud ou moussant dans le bol mixeur.
- Faire preuve de prudence lors de la transformation d’aliments chauds.
- Ne pas se pencher au-dessus de l'appareil.
- Ne pas traiter d'aliments chauds à plus de 50 °C dans la gourde.
- Ne pas traiter d'aliments chauds à plus de 70 °C dans le bol blender.
- Les pièces présentant des fissures ou autres défauts évidents ou qui sont mal positionnées doivent être remplacées par des pièces de rechange d’origine.
- Toujours assembler complètement l'appareil avant de l'utiliser.
- Lors du nettoyage et de la vidange du bol du mélangeur, faire attention aux lames aiguisées.
- Ne jamais toucher le tranchant des lames à mains nues.
- Utilisez un accessoire approprié pour enfoncer les aliments.

- Ne jamais mettre la main dans le bol mixeur lorsque celui-ci est placé sur l'appareil de base.
- Toujours utiliser le mixeur avec le couvercle ou une protection intégrée, comme décrit dans les instructions.
- Respecter les consignes de nettoyage.
- Nettoyer les surfaces qui entrent en contact avec les denrées alimentaires avant chaque utilisation.

Prévenir les dégâts matériels

- Ne jamais faire tourner l'appareil à vide.
- Ne pas dépasser les quantités maximales indiquées.
- Ne jamais utiliser le bol mixeur dans un four micro-ondes ou traditionnel.
- Avant l'utilisation, vérifier que le bol mixeur ne contient pas de corps étrangers.
- Lorsqu'il est en marche, ne pas introduire d'objets autres que le pilon poussoir fourni dans le bol mixeur, p. ex. une cuillère de bois.

Élimination de l'emballage

Les emballages sont écologiques et recyclables.

- Veuillez éliminer les pièces détachées après les avoir triées par matière.

Eliminez l'emballage en respectant l'environnement.

Description de l'appareil

Aperçu

Après avoir déballé le produit, inspectez toutes les pièces pour détecter d'éventuels dégâts dus au transport et pour vous assurer de l'intégralité de la livraison.

→ *Fig.* **1**

A	Appareil de base
B	Bol mixeur
C	Bol mixeur à emporter avec porte-lame [1]
1	Interrupteur rotatif
2	Rangement du cordon
3	Support de lames EasyKlick avec joint
4	Échelle
5	Couvercle avec ouverture de remplissage
6	Gobelet doseur
7	Pilon poussoir
8	Couvercle avec clapet de consommation
9	Joint
10	Bol mixeur à emporter
11	Porte-lame à emporter

[1] Selon l'équipement de l'appareil

Symboles

Vous trouverez ici une vue d'ensemble des symboles sur votre appareil.

Symbole	Explication
▲▼	Repères de positionnement

Interrupteur rotatif

Symbole	Description
0	Mettre l'appareil hors tension.
min	Vitesse faible : pour mixer les aliments qui ne doivent pas être entièrement broyés.
max	Vitesse élevée : pour mixer, réduire en purée, émulsionner, faire mousser et hacher les aliments.
pulse	Fonctionnement momentané : vitesse maximale tant que l'interrupteur rotatif est dans cette position.

Systèmes de sécurité

Sécurité anti-enclenchement

La sécurité anti-enclenchement empêche que votre appareil se mette en marche de façon intempestive.

Sécurité anti-surcharge

La sécurité anti-surcharge empêche que le moteur et d'autres composants ne soient endommagés suite à une charge trop élevée.

Utilisation

Indications générales

Respectez les indications pour utiliser votre appareil de manière optimale.

- Respectez les quantités recommandées, les réglages, les temps de traitement et les autres indications.
  → *"Exemples d'utilisations", Page 18*
- Remplir le bol mixeur et le bol mixeur à emporter dans l'ordre suivant : liquides, graines et noix, fruits et légumes frais, légumes-feuilles, fruits et légumes congelés, glace.
- Avant de les mixer dans le bol mixeur, couper les aliments en cubes d'env. 2 cm. Pour le bol mixeur à emporter, les découper en cubes d'env. 1 cm.
- Utilisez le fonctionnement momentané pour mixer des aliments brièvement ou par intermittence seulement.

Installer l'appareil

1. Placer l'appareil sur un plan de travail stable, plan, propre et lisse.
2. Dérouler le cordon d'alimentation à la longueur nécessaire.
   – Pour réduire la longueur du cordon, repousser le cordon dans le compartiment range cordon.

– Pour réduire la longueur du cordon, le repousser dans le compartiment de rangement du cordon.

3. Ne pas brancher la fiche dans la prise de courant.

Préparer le bol mixeur

Remarques

- Contrôler le joint situé sur le porte-lame EasyKlick. Remettez correctement en place un nouveau joint qui se serait retiré.
- Du liquide risque de couler si le joint est endommagé ou s'il n'a pas été correctement posé.

→*Fig.* 2 - 4

Transformer les aliments avec le bol mixeur

→*Fig.* 5 - 9

Verser des aliments

→*Fig.* 10 - 13

Utiliser le pilon poussoir

→*Fig.* 14 - 15

Vider le bol mixeur

→*Fig.* 16 - 18

Transformer les aliments avec le bol mixeur à emporter

→*Fig.* 19 - 26

Guide de nettoyage

Après utilisation, nettoyer immédiatement toutes les pièces afin d'éviter que les résidus ne sèchent.

- ▶ Ne pas utiliser de produit nettoyant contenant de l'alcool ou de l'alcool à brûler.
- ▶ Ne pas utiliser d'objets acérés, pointus ou métalliques.
- ▶ Ne pas utiliser de chiffons abrasifs ou de produits nettoyants.
- ▶ Ne jamais poser le porte-lame avec les lames orientées vers le bas.

Nettoyer les différents composants comme indiqué dans le tableau.
→*Fig.* 27

Préparer le nettoyage

Séparer les parties assemblées avant le nettoyage.

→*Fig.* 28 - 31

Exemples d'utilisations

Remarque : Pour les recettes marquées d'un ⓘ dans le tableau des recettes, laisser l'appareil refroidir à température ambiante après 3 cycles de fonctionnement !

Respecter les indications et valeurs indiquées dans les tableaux.

Bol mixeur

→*Fig.* 32

Remarque

Conditions d'utilisation du bol mixeur :

- Ne pas broyer d'aliments tels que les amandes, les oignons, le persil et la viande.
- Le mixage de pâtes à tartiner comme le beurre de cacahuète, de noix de coco ou de noix est uniquement possible avec le pilon poussoir.
- Le mixeur ne peut pas préparer de mayonnaise.
- Ne jamais mixer d'aliments sans liquide.
- Mélanger les aliments durs avec suffisamment de liquide.
- Avant de les mixer, mélanger les aliments en poudre avec suffisamment de liquide ou les dissoudre complètement dans du liquide. Des aliments en poudre sont p. ex. du sucre glace, du cacao en poudre, de la farine, de la poudre de protéine.
- Si les ingrédients ne tournent pas et se mélangent mal dans le bol mixeur, utiliser le pilon poussoir pour les pousser vers le bas.

Exemple de recette

Boisson sportive

Ingrédients

- 250 g Miel (froid, 7-9 °C)
- 5 g Cannelle
- 200 g Lait (chaud, 65 °C)

Préparation

- Verser le miel et la cannelle dans le blender.
- Mixer les ingrédients pendant 5 secondes à la vitesse max.
- Ajouter le lait.
- Mixer les ingrédients pendant 5 secondes à la vitesse max.

Bol mixeur à emporter

→*Fig.* 33

Dépannage

L'appareil ne fonctionne pas.

L'appareil n'est pas sous tension.

- ▶ Vérifiez si l'appareil est bel et bien branché.

L'appareil bourdonne.

La lame est bloquée ou grippée.

- ▶ Amenez l'interrupteur rotatif sur 0.
- ▶ Supprimez le blocage.

L'appareil s'éteint pendant son utilisation.

La quantité à traiter est trop importante ou la durée de traitement est trop longue.

- ▶ Amenez l'interrupteur rotatif sur 0.
- ▶ Réduisez la quantité d'ingrédients à préparer.
- ▶ Laisser refroidir l'appareil à température ambiante.

Du liquide sort du support de lames.

Le joint entre le bol mixeur et le support de lames n'est pas en place.

- ▶ Placez le joint sur le porte-lame EasyKlick.

Le bol mixeur à emporter assemblé ne peut pas être installé sur l'appareil de base.

L'insert de lame pour gourde n'est pas correctement vissé et le verrouillage de sécurité empêche sa mise en place.

- Tourner l'insert de lame pour gourde dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'en butée.
  → *Fig.* 20
  Les repères ▼ et ▲ doivent être alignés.

Le couvercle du bol mixeur à emporter n'est pas étanche.

Il manque le joint dans le couvercle.

- Posez le joint.

Mettre au rebut un appareil usagé

- Éliminez l'appareil dans le respect de l'environnement.

Vous trouverez des informations sur les circuits actuels d'élimination auprès de votre revendeur spécialisé ou de l'administration de votre commune/ville.

Cet appareil est marqué selon la directive européenne 2012/19/UE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
La directive définit le cadre pour une reprise et une récupération des appareils usagés applicables dans les pays de la CE.

Service après-vente

Vous trouverez les informations relatives au règlement(EU) 2023/826 en ligne sous *www.bosch-home.com* sur la page produit et la page de service de votre appareil dans les notices d'utilisation et les documents complémentaires.

⚠ Sicurezza it

- Leggere attentamente le presenti istruzioni.
- Conservare le istruzioni e le informazioni sul prodotto per il successivo utilizzo o per il futuro proprietario.
- Non collegare l'apparecchio se ha subito danni durante il trasporto.

Utilizzare l'apparecchio soltanto:
- con gli accessori e le parti originali.
- per mescolare e passare alimenti.
- per frullare frutta e verdura per preparare smoothie.
- Per frantumare cubetti di ghiaccio.
- per preparare impasti per crespelle e sorbetti.
- sotto sorveglianza;
- per quantità e tempi di lavoro usuali nell'attività domestica.
- in case private e in locali chiusi in ambito domestico a temperatura ambiente;
- fino a un'altitudine di massimo 2000 m sul livello del mare.

L'apparecchio deve essere sempre scollegato dalla corrente elettrica dopo ogni utilizzo, se lasciato incustodito, prima del montaggio, dello smontaggio, della pulizia e in caso di guasti.
Questo apparecchio può essere usato da persone con ridotte facoltà psichiche, sensoriali o mentali o con conoscenze e/o esperienza insufficienti, purché siano sotto il controllo di persone adulte o siano stati istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e abbiano compreso i pericoli connessi all'uso dello stesso.
I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
Ai bambini è vietato eseguire la pulizia e manutenzione di competenza dell'utente.
L'uso di questo apparecchio è vietato ai bambini. Tenere i bambini lontani dall'apparecchio e dal cavo di alimentazione.

- Non azionare mai un apparecchio danneggiato.
- Non utilizzare mai un apparecchio con la superficie danneggiata.
- Non tirare mai il cavo di collegamento alla rete elettrica per staccare l'apparecchio dalla rete elettrica. Staccare sempre la spina del cavo di alimentazione.
- Se l'apparecchio o il cavo di alimentazione è danneggiato, staccare subito la spina di alimentazione del cavo di alimentazione e spegnere il fusibile nella scatola dei fusibili.
- Collegare e utilizzare l'apparecchio solo in conformità con i dati indicati sulla targhetta identificativa.

- Solo il personale adeguatamente specializzato e formato può eseguire riparazioni sull'apparecchio.
- Per la riparazione dell'apparecchio possono essere impiegati soltanto pezzi di ricambio originali.
- Al fine di evitare pericoli, se il cavo di alimentazione di questo apparecchio subisce danni deve essere sostituito dal produttore, dal suo servizio di assistenza clienti o da persona in possesso di simile qualifica.
- Non immergere mai l'apparecchio o il cavo di alimentazione nell'acqua e non metterli in lavastoviglie.
- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente in luoghi chiusi.
- Non esporre mai l'apparecchio a calore e umidità eccessivi.
- Non lavare l'apparecchio con pulitori a vapore o idropulitrici.
- Non mettere mai il cavo di allacciamento alla rete a contatto con fonti di calore o parti dell'apparecchio calde.
- Non mettere mai il cavo di allacciamento alla rete a contatto con spigoli vivi.
- Non piegare, schiacciare o modificare mai il cavo di allacciamento alla rete.
- Non disporre mai l'apparecchio sopra oppure in prossimità di superfici calde.
- Prestare attenzione nel versare liquidi molto caldi nel frullatore, in quanto può fuoriuscire vapore bollente.
- Versare max 1000 ml di alimenti bollenti o che formano schiuma nel bicchiere frullatore.
- Prestare attenzione durante la lavorazione di alimenti caldi.
- Non chinarsi sull'apparecchio.
- Non lavorare alimenti caldi con una temperatura superiore a 50 °C nel bicchiere frullatore To-Go.
- Non lavorare alimenti caldi con una temperatura superiore a70 °C nel bicchiere frullatore.
- Sostituire i componenti che presentano incrinature o altri danni o che non possono essere alloggiati correttamente nella propria sede con ricambi originali.
- Utilizzare l'apparecchio soltanto in stato di completo assemblaggio.
- Prestare attenzione alle lame taglienti durante la pulizia e lo svuotamento del bicchiere frullatore.
- Non toccare mai le lame a mani nude.
- Per spingere gli alimenti verso il basso, utilizzare un utensile adatto.
- Non inserire mai la mano nel bicchiere frullatore quando questo è montato sull'apparecchio base.
- Utilizzare sempre il frullatore con il coperchio montato o con la protezione applicata, come descritto nelle istruzioni.
- Attenersi alle istruzioni per la pulizia.
- Pulire le superfici che vengono a contatto con gli alimenti prima di ogni utilizzo.

Prevenzione di danni materiali

- Non mettere mai l'apparecchio in funzione a vuoto.
- Non superare le quantità massime di lavorazione.
- Non utilizzare mai il bicchiere frullatore nel forno a microonde o nel forno.
- Prima dell'uso, verificare che il bicchiere frullatore non presentino corpi estranei.
- Durante l'utilizzo, a eccezione dell'apposito pestello non introdurre oggetti nel bicchiere frullatore, ad es. cucchiai.

Conoscere l'apparecchio

Panoramica

Dopo il disimballaggio controllare che tutti i componenti siano presenti e che non presentino danni dovuti al trasporto.

→*Fig.* **1**

A	Apparecchio base
B	Bicchiere frullatore
C	Bicchiere frullatore To-Go con gruppo lame[1]
1	Manopola

2	Portacavo
3	Gruppo lame EasyKlick con guarnizione
4	Scala graduata
5	Coperchio con apertura di riempimento
6	Misurino
7	Pestello
8	Coperchio con apertura per bere chiudibile
9	Guarnizione
10	Bicchiere frullatore To-Go
11	Gruppo lame To-Go

[1] In funzione dell'allestimento dell'apparecchio

Simboli

Di seguito è riportata una panoramica dei simboli sull'apparecchio.

Simbolo	Spiegazione
▲▼	Tacche di posizionamento

Manopola

Simbolo	Descrizione
0	Spegnere l'apparecchio.
min	Velocità più bassa: frullare gli ingredienti che non devono essere eccessivamente sminuzzati.
max	Velocità più alta: frullare, passare, emulsionare, montare e sminuzzare gli alimenti.
pulse	Funzionamento "pulse": massima velocità finché la manopola è tenuta in questa posizione.

Sistemi di sicurezza

Sicurezza d'accensione

Il blocco di accensione previene che l'apparecchio venga acceso inavvertitamente.

Sicurezza di sovraccarico

La sicurezza di sovraccarico previene che il motore ed altri componenti vengano danneggiati da un sovraccarico eccessivo.

Utilizzo

Avvertenze generali

Seguire le istruzioni per utilizzare l'apparecchio in modo ottimale.

- Rispettare le quantità, le impostazioni e i tempi di lavorazione consigliati e le altre indicazioni.
  → *"Esempi d'impiego", Pagina 21*
- Riempire il bicchiere frullatore e il bicchiere frullatore To-Go nella sequenza seguente: liquidi, semi e noci, frutta e verdura fresca, verdura a foglia, frutta e verdura surgelata, ghiaccio.
- Prima di frullare gli alimenti nel bicchiere frullatore tagliarli a cubetti di ca. 2 cm. Per il bicchiere frullatore To-Go tagliare gli ingredienti a cubetti di ca. 1 cm.
- Utilizzare il funzionamento «pulse» per frullare gli alimenti solo brevemente o a intervalli.

Installazione dell'apparecchio

1. Collocare l'apparecchio su un piano di lavoro stabile, piano, pulito e liscio.
2. Regolare il cavo di alimentazione alla lunghezza necessaria.
   – Per accorciare la lunghezza del cavo, inserirlo nell'apposito vano.
   – Per aumentare nuovamente la lunghezza del cavo, estrarre il cavo dal vano portacavo.
3. Non inserire la spina di alimentazione.

Preparazione del bicchiere frullatore

Note

- Controllare la guarnizione sul gruppo lame EasyKlick. Reinserire correttamente una guarnizione rimossa.
- È possibile la fuoriuscita di liquido se la guarnizione è danneggiata o non è stata applicata correttamente.

→*Fig.* 2 - 4

Lavorazione degli alimenti con il bicchiere frullatore

→*Fig.* 5 - 9

Aggiunta di alimenti

→*Fig.* 10 - 13

Utilizzo del pestello

→*Fig.* 14 - 15

Come svuotare il bicchiere frullatore

→*Fig.* 16 - 18

Lavorazione degli alimenti con il bicchiere frullatore To-Go

→*Fig.* 19 - 26

Panoramica per la pulizia

Pulire tutti i componenti subito dopo l'uso per prevenire l'essiccamento dei residui.

- ▶ Non impiegare detergenti a base di alcol.
- ▶ Non utilizzare oggetti taglienti, appuntiti o metallici.
- ▶ Non usare panni o detergenti abrasivi.
- ▶ Non disporre mai il gruppo lame con le lame rivolte verso il basso.

Pulire i singoli componenti come indicato nella tabella.

→*Fig.* 27

Preparazione per la pulizia

Prima della pulizia separare i componenti assemblati.

→*Fig.* 28 - 31

Esempi d'impiego

Nota: Per le ricette contrassegnate con ⓘ nelle tabelle, dopo 3 cicli di funzionamento lasciar raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente!

Osservare le indicazioni e i valori contenuti nelle tabelle.

Bicchiere frullatore

→*Fig.* **32**

Nota

Limitazioni per la lavorazione nel bicchiere frullatore:

- Non sminuzzare alimenti quali mandorle, cipolle, prezzemolo e carne.
- la preparazione di creme spalmabili, quali burro di arachidi, burro di cocco o crema spalmabile alle noci, è possibile solo con il pestello.
- Il frullatore non può fare la maionese.
- Non frullare mai alimenti senza liquido.
- Mescolare gli alimenti solidi utilizzando una quantità sufficiente di liquido.
- Prima di frullare, mescolare i cibi in polvere con una quantità di liquido sufficiente oppure farli sciogliere completamente. I cibi in polvere sono ad es. lo zucchero a velo, il cacao in polvere, germogli di soia saltati, farina, integratori proteici.
- Se gli ingredienti nel bicchiere frullatore non girano e non si frullano correttamente, utilizzare il pestello per premere gli ingredienti verso il basso.

Esempio di ricetta

Bevanda sportiva

Ingredienti

- 250 g miele (freddo, 7-9 °C)
- 5 g cannella
- 200 g latte (caldo, 65 °C)

Preparazione

- Aggiungere il miele e la cannella nel frullatore.
- Frullare gli ingredienti 5 secondi al livello max.
- Aggiungere il latte.
- Frullare gli ingredienti 5 secondi al livello max.

Bicchiere frullatore To-Go

→*Fig.* **33**

Sistemazione guasti

L'apparecchio non funziona.

All'apparecchio non arriva elettricità.

- ▶ Controllare che l'apparecchio riceva corrente elettrica.

L'apparecchio emette un ronzio.

La lama è bloccata o fa fatica a funzionare.

- ▶ Portare la manopola su 0.
- ▶ Rimuovere il blocco.

L'apparecchio si spegne durante l'uso.

Quantità di lavorazione eccessiva o durata di lavorazione eccessiva.

- ▶ Portare la manopola su 0.
- ▶ Ridurre la quantità di lavorazione.
- ▶ Lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente.

Fuoriesce del liquido sul gruppo lame.

Manca la guarnizione tra bicchiere frullatore e gruppo lame.

- ▶ Inserire la guarnizione sul gruppo lame EasyKlick.

Il bicchiere frullatore To-Go assemblato non può essere applicato sull'apparecchio base.

Il gruppo lame To-Go non è avvitato correttamente e la chiusura di sicurezza impedisce l'applicazione.

- ▶ Ruotare il gruppo lame To-Go in senso orario fino all'arresto.
  →*Fig.* **20**
  Le marcature ▼ e ▲ devono essere allineate.

Il coperchio sul bicchiere frullatore To-Go non è ermetico.

Non c'è la guarnizione del coperchio.

- ▶ Inserire la guarnizione.

Rottamazione di un apparecchio dismesso

- ▶ Smaltire l'apparecchio nel rispetto dell'ambiente.

Per informazioni sulle attuali procedure di smaltimento rivolgersi al rivenditore specializzato o al comune di competenza.

Questo apparecchio dispone di contrassegno ai sensi della direttiva europea 2012/19/UE in materia di apparecchi elettrici ed elettronici (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Questa direttiva definisce le norme per la raccolta e il riciclaggio degli apparecchi dismessi valide su tutto il territorio dell'Unione Europea.

Servizio di assistenza clienti

Le informazioni conformi alla normativa (EU) 2023/826 sono disponibili online alla voce *www.bosch-home.com* nella pagina del prodotto e nella pagina di assistenza dell'apparecchio nelle istruzioni per l'uso e nei documenti aggiuntivi.

⚠ Veiligheid nl

- Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.
- Bewaar de gebruiksaanwijzing en de productinformatie voor later gebruik of voor volgende eigenaren.
- Sluit het apparaat in geval van transportschade niet aan.

Gebruik het apparaat uitsluitend:

- met originele onderdelen en accessoires.
- voor mixen en pureren.
- voor het mixen van fruit en groente om smoothies te bereiden.
- voor het fijnmaken van ijsblokjes.

- voor het bereiden van pannenkoekendeeg en sorbets.
- onder toezicht.
- voor verwerkingshoeveelheden en -tijden die gebruikelijk zijn in het huishouden.
- voor huishoudelijk gebruik en in gesloten ruimtes binnen de huiselijke omgeving bij kamertemperatuur.
- tot een hoogte van 2000 m boven zeeniveau.

Het apparaat moet na ieder gebruik, als er geen toezicht aanwezig is, voor de montage, demontage of reiniging en bij storingen altijd van het net worden gescheiden.
Dit apparaat mag door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis worden gebruikt indien dit onder toezicht gebeurt of indien zij over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de hieruit voortvloeiende gevaren hebben begrepen.
Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen.
Het apparaat mag niet door kinderen worden gebruikt. Kinderen uit de buurt van het apparaat en het aansluitsnoer houden.

- ► Nooit een beschadigd apparaat gebruiken.
- ► Nooit een apparaat met gescheurd of gebroken oppervlak gebruiken.
- ► Nooit aan het netsnoer trekken, om het apparaat van het elektriciteitsnet te scheiden. Altijd aan de stekker van het netsnoer trekken.
- ► Wanneer het apparaat of het netsnoer is beschadigd, dan direct de stekker van het netsnoer uit het stopcontact halen of de zekering in de meterkast uitschakelen.
- ► Het apparaat uitsluitend aansluiten en gebruiken volgens de gegevens op het typeplaatje.
- ► Alleen daarvoor geschoold vakpersoneel mag reparaties aan het apparaat uitvoeren.
- ► Er mogen uitsluitend originele reserveonderdelen worden gebruikt voor reparatie van het apparaat.
- ► Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het ter vermijding van risico's worden vervangen door de fabrikant, de servicedienst of een andere gekwalificeerde persoon.
- ► Nooit het apparaat of het netsnoer in water dompelen of in de vaatwasser plaatsen.
- ► Gebruik het apparaat alleen in gesloten ruimtes.
- ► Stel het apparaat nooit bloot aan grote hitte en vochtigheid.
- ► Geen stoomreiniger of hogedrukreiniger gebruiken om het apparaat te reinigen.
- ► Nooit het aansluitsnoer met hete apparaatonderdelen of warmtebronnen in contact brengen.
- ► Nooit het aansluitsnoer met scherpe punten of randen in contact brengen.
- ► Het aansluitsnoer nooit knikken, knellen of veranderen.
- ► Het apparaat nooit neerzetten op of in de buurt van hete oppervlakken.
- ► Wees voorzichtig als u hete vloeistoffen in de de mixer giet, omdat er hete stoom uit kan komen.
- ► Maximaal 1000 ml hete of schuimende levensmiddelen in de mengbeker doen.
- ► Wees voorzichtig bij het verwerken van hete levensmiddelen.
- ► Niet over het apparaat heen buigen.
- ► Geen hete levensmiddelen heter dan 50 °C in de To-Go-mengbeker verwerken.
- ► Geen hete levensmiddelen heter dan 70 °C in de mengbeker verwerken.
- ► Onderdelen die herkenbare barsten of andere beschadigingen vertonen of niet goed zitten, door originele reserveonderdelen vervangen.
- ► Het apparaat alleen in compleet gemonteerde toestand gebruiken.

- Let bij het reinigen en leegmaken van de mixkom op de scherpe lemmeten.
- Nooit de lemmeten met blote handen aanraken.
- Gebruik een geschikt hulpstuk om de levensmiddelen naar beneden te drukken.
- Nooit de hand in de mixkom steken als deze op het basisapparaat is aangebracht.
- De mixer altijd met geplaatst deksel of aangebrachte beveiliging gebruiken zoals in de handleiding beschreven.
- De reinigingsinstructies in acht nemen.
- Oppervlakken die met voedingsmiddelen in contact komen, voor elk gebruik reinigen.

Materiële schade voorkomen

- Het apparaat nooit onbelast laten draaien.
- Overschrijd de maximale verwerkingshoeveelheden niet.
- De mixkom nooit in de magnetron of bakoven gebruiken.
- Vóór het gebruik de mixkom controleren op vreemde voorwerpen.
- Tijdens het gebruik geen andere voorwerpen dan de meegeleverde stopper, bijv. een pollepel, in de mixkom doen.

Uw apparaat leren kennen

Overzicht

Controleer na het uitpakken alle onderdelen op transportschade en de volledigheid van de levering. → *Fig.* 1

A	Basisapparaat
B	Mixkom
C	To-Go-mengbeker met mesinzetstuk [1]
1	Draaischakelaar
2	Kabelvak
3	EasyKlick mesinzetstuk met afdichting
4	Schaalverdeling
5	Deksel met vulopening
6	Maatbeker
7	Stopper
8	Deksel met afsluitbare drinkopening
9	Afdichting
10	To-Go-mengbeker
11	To-Go-mesinzetstuk

[1] Afhankelijk van de apparaatuitvoering

Symbolen

Hier vindt u een overzicht van de symbolen op uw apparaat.

Symbool	Toelichting
▲▼	Positiemarkeringen

Draaischakelaar

Symbool	Beschrijving
0	Apparaat uitschakelen.
min	Laagste snelheid: levensmiddelen mixen die niet al te fijngemaakt mogen worden.
max	Hoogste snelheid: levensmiddelen mixen, pureren, emulgeren, opschuimen en fijnmaken.
pulse	Momentschakeling: hoogste snelheid, zolang de draaischakelaar in deze positie wordt gehouden.

Veiligheidssystemen

Inschakelbeveiliging

De inschakelbeveiliging voorkomt dat uw apparaat ongewild wordt ingeschakeld.

Overbelastingsbeveiliging

De overbelastingsbeveiliging voorkomt dat de motor en andere onderdelen door een te hoge belasting worden beschadigd.

Bediening

Algemene aanwijzingen

Neem de aanwijzingen in acht om het apparaat optimaal te kunnen gebruiken.

- Houd de aanbevolen hoeveelheden, instellingen, verwerkingstijden en overige aanwijzingen aan. → *"Toepassingsvoorbeelden", Pagina 25*
- De mengbeker en de To-Go-mengbeker in volgende volgorde vullen: vloeistoffen, zaden en noten, vers fruit en verse groente, bladgroente, diepvriesfruit en -groente, ijs.
- De levensmiddelen vóór het mixen in de mengbeker in ca. 2 cm grote blokjes snijden. Voor de To-Go-mengbeker ca. 1 cm grote blokjes snijden.
- Gebruik de momentschakeling om levensmiddelen slechts kort of in intervallen te mixen.

Apparaat plaatsen

1. Het apparaat op een stabiel, horizontaal, schoon en glad werkvlak neerzetten.
2. Het netsnoer op de benodigde lengte instellen.
   - Het snoer in het snoeropbergvak schuiven om de snoerlengte te verkorten.
   - Om het snoer weer te verlengen, het snoer uit het snoeropbergvak trekken.
3. De stekker niet in het stopcontact steken.

Mengbeker voorbereiden

Opmerkingen

- Controleer de afdichting bij het EasyKlick-mesinzetstuk. Plaats een losgetrokken afdichting weer correct terug.
- Als de afdichting beschadigd is of niet goed wordt aangebracht, kan er vloeistof vrijkomen.

→*Fig.* **2** - **4**

Levensmiddelen met de mengbeker verwerken

→*Fig.* **5** - **9**

Levensmiddelen bijvullen

→*Fig.* **10** - **13**

Stopper gebruiken

→*Fig.* **14** - **15**

Mengbeker legen

→*Fig.* **16** - **18**

Levensmiddelen met To-Go-mengbeker verwerken

→*Fig.* **19** - **26**

Reinigingsoverzicht

Reinig direct na gebruik alle onderdelen reinigen om het vastkoeken van resten te voorkomen.

- ▶ Gebruik geen reinigingsmiddelen die alcohol of spiritus bevatten.
- ▶ Gebruik geen scherpe, puntige of metalen voorwerpen.
- ▶ Gebruik geen schurende doeken of schurende reinigingsmiddelen.
- ▶ Het mesinzetstuk nooit met de bladen naar onderen neerleggen.

De afzonderlijke onderdelen reinigen zoals in de tabel is aangegeven.
→*Fig.* **27**

Reiniging voorbereiden

De gemonteerde delen vóór de reiniging losmaken.

→*Fig.* **28** - **31**

Toepassingsvoorbeelden

Opmerking: Bij de in de tabellen met ⓘ gemarkeerde voorbeelden, het apparaat na 3 gebruikscycli laten afkoelen tot kamertemperatuur!

De gegevens en waarden in de tabellen in acht nemen.

Mengbeker

→*Fig.* **32**

Opmerking

Beperkingen voor de verwerking in de mengbeker:

- Geen levensmiddelen zoals amandelen, uien, peterselie of vlees fijnmaken.
- Het mixen van broodsmeerbeleg zoals pindakaas, kokosboter of chocopasta is uitsluitend mogelijk met de stop.
- De mixer kan mayonaise niet maken.
- Nooit levensmiddelen zonder vloeistof mixen.
- Vaste levensmiddelen met voldoende vloeistof mengen.
- Poedervormige levensmiddelen vóór het mixen met voldoende vloeistof mengen of volledig in vloeistof oplossen. Poedervormige levensmiddelen zijn bijv. poedersuiker, cacaopoeder, geroosterde sojabonen, meel, eiwitpoeder.
- Als de ingrediënten in de mengbeker niet draaien en juist mengen, de stopper gebruiken om de ingrediënten naar onderen te drukken.

Voorbeeldrecept

Sportdrank

Ingrediënten

- 250 g Honing (koud, 7-9 °C)
- 5 g Kaneel
- 200 g Melk (warm, 65 °C)

Bereiding

- Doe de honing en de kaneel in de mengbeker.
- De ingrediënten 5 seconden op stand max mengen.
- De melk toevoegen.
- De ingrediënten 5 seconden op stand max mengen.

To-Go-mengbeker

→*Fig.* **33**

Storingen verhelpen

Apparaat werkt niet.

Het apparaat heeft geen stroom.

- ▶ Controleer of het apparaat van stroom wordt voorzien.

Apparaat bromt.

Mes is geblokkeerd of loopt zeer zwaar.

- ▶ Zet de draaischakelaar op **0**.
- ▶ Verwijder de blokkering.

Het apparaat schakelt uit tijdens het gebruik.

Verwerkingshoeveelheid is te groot of verwerkingsduur was te lang.

- ▶ Zet de draaischakelaar op **0**.
- ▶ Reduceer de hoeveelheid die wordt verwerkt.
- ▶ Laat het apparaat tot kamertemperatuur afkoelen.

Vloeistof komt aan het mesinzetstuk naar buiten.

Afdichting tussen mengbeker en mesinzetstuk ontbreekt.

- ▶ Plaats de afdichting aan het EasyKlick mesinzetstuk.

De in elkaar gezette to-go-mengbeker kan niet op het basisapparaat worden geplaatst.

Het to-go-mesinzetstuk is niet correct vastgedraaid en de veiligheidssluiting voorkomt dat de beker kan worden geplaatst.

- ▶ Draai het to-go-mesinzetstuk rechtsom tot aan de aanslag vast.
  →*Fig.* **20**
  De markeringen ▼ en ▲ moeten ten opzichte van elkaar zijn uitgelijnd.

Het deksel op de to-go-mengbeker lekt.
Afdichting in het deksel ontbreekt.

► Plaats de afdichting.

Afvoeren van uw oude apparaat

► Voer het apparaat milieuvriendelijk af.

Bij uw dealer en uw gemeente- of deelraadskantoor kunt u informatie verkrijgen over de actuele afvoermethoden.

Dit apparaat is gekenmerkt in overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
De richtlijn geeft het kader aan voor de in de EU geldige terugneming en verwerking van oude apparaten.

Servicedienst

De informatie conform verordening (EU) 2023/826 vindt u online op *www.bosch-home.com* op de productpagina en de servicepagina van uw apparaat bij de gebruiksaanwijzingen en aanvullende documenten.

⚠ Sikkerhed da

- Læs denne vejledning omhyggeligt igennem.
- Opbevar vejledningen og produktinformationerne til senere brug, og giv dem videre til en senere ejer.
- Tilslut ikke apparatet i tilfælde af en transportskade.

Anvend kun apparatet:
- med originale dele og tilbehør.
- til mixning og purering.
- til blanding af frugt og grønt for at tilberede smoothies.
- til knusning af isterninger.
- til tilberedning af pandekagedeje og sorbeter.
- under opsyn
- til forarbejdningsmængder og -tider, som er almindelige i husholdningen.
- ved stuetemperatur i privat husholdning og i lukkede rum i huslige omgivelser.
- Op til en højde på maksimalt 2000 m over havets overflade.

Strømforsyningen til apparatet altid afbrydes, når det har været anvendt, når det ikke er under opsyn, før apparatet samles, adskilles eller rengøres samt i tilfælde af fejl.
Dette apparat kan bruges af personer med begrænsede fysiske, sensoriske eller psykiske evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de overvåges eller er blevet instrueret i en sikker brug af apparatet og har forstået de farer, der kan være forbundet med brugen af apparatet.
Børn må ikke bruge apparatet til leg.
Rengøring og brugervedligeholdelse må ikke udføres af børn.
Apparatet må ikke bruges af børn. Børn skal altid befinde sig på sikker afstand af apparatet og dets tilslutningsledning.

► Brug aldrig et beskadiget apparat.
► Brug aldrig et apparat med revnet eller ødelagt overflade.
► Træk aldrig i nettilslutningsledningen for at afbryde apparatets forbindelse til strømnettet. Tag altid fat i nettilslutningsledningens netstik, og træk det ud.
► Hvis apparatet eller nettilslutningsledningen er beskadiget, så træk straks nettilslutningsledningens netstik ud, eller slå sikringen fra i sikringsskabet.
► Apparatet må kun tilsluttes og bruges iht. angivelserne på typeskiltet.
► Kun fagpersonale, der er uddannet til det, må udføre reparationer på apparatet.
► Der må kun anvendes originale reservedele til reparation af apparatet.
► Hvis nettilslutningsledningen til apparatet bliver beskadiget, skal den udskiftes af producenten, producentens kundeservice eller en lignende kvalificeret person for at undgå, at der opstår fare.
► Dyp aldrig apparatet eller nettilslutningsledningen i vand, og sæt det aldrig i opvaskemaskinen.

- Anvend kun apparatet i lukkede rum.
- Udsæt aldrig apparatet for ekstrem varme og fugt.
- Brug ikke damprenser eller højtryksrenser til at rengøre apparatet.
- Nettilslutningsledningen må aldrig komme i kontakt med varmekilder eller varme apparatdele.
- Nettilslutningsledningen må aldrig komme i kontakt med skarpe spidser eller kanter.
- Nettilslutningsledningen må aldrig knækkes, klemmes eller ændres.
- Stil aldrig apparatet på eller i nærheden af varme overflader.
- Vær forsigtig, når der fyldes varme væsker i blenderen, da der kan komme varm damp ud.
- Fyld maksimalt 1000 ml varme eller skummende fødevarer i blenderbægeret.
- Vær forsigtig ved forarbejdning af varme fødevarer.
- Personer må ikke bøje sig ind over apparatet.
- Der må ikke forarbejdes madvarer, som er varmere end 50 °C, i To-Go-blenderglasset.
- Der må ikke forarbejdes madvarer, som er varmere end 70 °C, i blenderglasset.
- Alle dele, der har sprækker eller andre skader, eller som ikke sidder rigtigt mere, skal udskiftes med originale reservedele.
- Apparatet må kun benyttes, når det er fuldstændig samlet.
- Pas på de skarpe knivklinger, når blenderbægeret rengøres og tømmes.
- Berør aldrig knivklingerne med de bare fingre.
- Brug et egnet redskab til at trykke fødevarerne ned.
- Stik aldrig hånden i blenderbægeret, når det er anbragt på motorenheden.
- Brug altid blenderen med påsat låg eller anbragt beskyttelse som beskrevet i vejledningen.
- Følg anvisningerne om rengøring.
- Rengør overflader, som kommer i kontakt med fødevarer, før hver brug.

Forhindring af materielle skader

- Brug aldrig apparatet i tomgang.
- Overskrid ikke de maksimale forarbejdningsmængder.
- Blenderbægeret må aldrig komme i mikrobølgeovnen eller ovnen.
- Kontrollér blenderbægeret for fremmedlegemer før anvendelse.
- Stik ikke genstande, f.eks. en grydeske, ned i blenderbægeret bortset fra den medfølgende stopper, når blenderen er i brug.

Lær apparatet at kende

Oversigt

Kontrollér alle dele for transportskader efter udpakningen, og om leveringen indeholder alle dele.
→ *Fig.* 1

A	Motorenhed
B	Blenderbæger
C	To-Go-blenderbæger med knivindsats [1]
1	Drejekontakt
2	Kabelopbevaring
3	EasyKlick knivindsats med pakning
4	Skala
5	Låg med påfyldningsåbning
6	Målebæger
7	Stopper
8	Låg med lukbar drikkeåbning
9	Tætning
10	To-Go-blenderbæger
11	To-Go-knivindsats

[1] Afhængigt af apparatets udstyr

Symboler

Her kan du finde en oversigt over symboler på apparatet.

Symbol	Forklaring
▲▼	Positionsmarkeringer

Drejekontakt

Symbol	Beskrivelse
0	Sluk for apparatet.
min	Laveste hastighed: Blendning af madvarer, som ikke skal hakkes alt for fint.
max	Højeste hastighed: Blendning, puréring, emulgering, opskumning og hakning af madvarer.

Symbol	Beskrivelse
pulse	Momentfunktion: Maks. hastighed så længe drejekontakten holdes i denne position.

Sikkerhedssystemer

Indkoblingssikring

Indkoblingssikringen forhindrer, at apparatet tændes utilsigtet.

Overbelastningssikring

Overbelastningssikringen forhindrer, at motoren og andre dele bliver beskadiget som følge af en for høj belastning.

Betjening

Generelle anvisninger

Vær opmærksom på henvisningerne for at kunne benytte apparatet optimalt.

- Vær opmærksom på de anbefalede mængder, indstillinger, forarbejdningstider og andre anvisninger.
  → *"Eksempler på brug", Side 28*
- Fyld blenderbægeret og To-Go-blenderbægeret i følgende rækkefølge: Væsker, frø og nøder, frisk frugt og grønt, bladgrønt, frossen frugt og grønt, is.
- Skær fødevarerne i ca. 2 cm store tern, før de blendes i blenderbægeret. Skær dem i ca. 1 cm store tern til To-Go-blenderbægeret.
- Anvend momentfunktionen til kun at blende fødevarer kortvarigt eller med mellemrum.

Opstilling af apparat

1. Stil apparatet på en stabil, lige, ren og glat arbejdsflade.
2. Indstil netkablet til den nødvendige længde.
   – Skub kablet ind i kabelrummet for at forkorte kabellængden.
   – Træk kablet ud af kabelrummet for at forlænge kabellængden igen.
3. Sæt ikke netstikket i stikkontakten.

Forberedelse af blenderbæger

Bemærkninger

- Kontrollér pakningen på EasyKlick-knivindsatsen. Sæt pakningen rigtigt på plads, hvis den har været taget af.
- Hvis pakningen er beskadiget, eller den ikke lagt rigtigt på, kan der løbe væske ud.

→*Fig.* **2** - **4**

Forarbejdning af fødevarer med blenderbægeret

→*Fig.* **5** - **9**

Påfyldning af fødevarer

→*Fig.* **10** - **13**

Anvendelse af stopper

→*Fig.* **14** - **15**

Tømning af blenderglas

→*Fig.* **16** - **18**

Forarbejdning af fødevarer med To-Go-blenderbægeret

→*Fig.* **19** - **26**

Rengøringsoversigt

Rengør straks alle dele efter brug, så resterne ikke tørrer fast.

- ▶ Brug ikke rengøringsmidler, der indeholder alkohol eller sprit.
- ▶ Brug ikke skarpe, spidse eller metalliske genstande.
- ▶ Der må ikke anvendes skurrende klude eller rengøringsmidler.
- ▶ Knivindsatsen må aldrig lægges med klingerne vendende nedad.

Rengør de enkelte dele som anført i tabellen.
→*Fig.* **27**

Forberedelse af rengøring

Skil de samlede dele ad inden rengøring.

→*Fig.* **28** - **31**

Eksempler på brug

Bemærk: Ved eksempler, der er markeret med ⓘ i tabellerne, skal apparatet køle af til stuetemperatur efter 3 anvendelsescyklusser!

Vær opmærksom på angivelserne og værdierne i tabellerne.

Blenderbæger

→*Fig.* **32**

Bemærk

Begrænsninger for forarbejdning i blenderbægeret:

- Hak ikke fødevarer såsom mandler, løg, persille eller kød.
- Det er kun muligt at tilberede smørepålæg, som jordnøddesmør eller nøddepålæg ved hjælp af nedstopperen.
- Mixeren kan ikke bruges til fremstilling af mayonnaise.
- Blend aldrig fødevarer uden væske.
- Blend faste madvarer med tilstrækkelig meget væske.
- Bland madvarer i pulverform med tilstrækkelig meget væske, eller opløs dem fuldstændigt i væske. Madvarer i pulverform er f.eks. flormelis, kakaopulver, ristede sojabønner, mel, proteinpulver.
- Anvend stopperen til at trykke ingredienserne ned, hvis ingredienserne ikke drejer med og blandes ordentligt i blenderbægeret.

Opskrifteksempel

Sportsdrik

Ingredienser

- 250 g honning (kold, 7-9 °C)
- 5 g kanel
- 200 g mælk (varm, 65 °C)

Tilberedning

- Fyld honning og mælk i blenderen.
- Blend ingredienserne i 5 sekunder på trin **max**.
- Tilsæt mælken.
- Blend ingredienserne i 5 sekunder på trin **max**.

To-Go-blenderbæger
→ *Fig.* 33

Afhjælpning af fejl

Apparatet virker ikke.
Apparatet får ikke strøm.

- Kontrollér, om der er strømforsyning til apparatet.

Apparatet brummer.
Kniven er blokeret eller er svært bevægelig.

- Sæt drejeknappen på 0.
- Fjern blokeringen.

Apparatet slukkes under brug.
Forarbejdningsmængden er for høj, eller forarbejdningsvarigheden var for lang.

- Sæt drejeknappen på 0.
- Reducer forarbejdningsmængden.
- Lad apparatet køle af til stuetemperatur.

Der løber væske ud ved knivindsatsen.
Pakning mellem blenderglas og EasyKlick knivindsats mangler.

- Sæt tætningen i på EasyKlick-knivindsatsen.

Det samlede To-Go-blenderbæger kan ikke sættes på motorenheden.
To-Go-knivindsatsen er ikke korrekt skruet på, og sikkerhedslåsen forhindrer, at den sættes på.

- Drej To-Go-knivindsatsen med uret indtil stop.
  → *Fig.* 20
  Markering ▼ og ▲ skal være rettet mod hinanden.

Låget på To-Go-blenderbægeret er utæt.
Tætningen ved låget mangler.

- Sæt tætningen på.

Bortskaffelse af udtjent apparat

- Bortskaf apparatet miljørigtigt.

Hvis der er tvivl om genbrugsordningerne, og om hvor genbrugspladserne er placeret, så kan forhandleren, kommunen eller de kommunale myndigheder kontaktes for at få yderligere information.

Dette apparat er klassificeret iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk- og elektronisk udstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Dette direktiv angiver rammerne for indlevering og recycling af kasserede apparater gældende for hele EU.

Kundeservice

Oplysningerne om forordning (EU) 2023/826 findes online under *www.bosch-home.com* på produktsiden og servicesiden for apparatet under brugsanvisninger og andre dokumenter.

⚠ Sikkerhet no

- Les nøye gjennom denne anvisningen.
- Oppbevar veiledningen og produktinformasjonen for senere bruk eller for en senere eier.
- Ikke koble til apparatet dersom det har transportskader.

Apparatet må kun brukes:
- med originaldeler og -tilbehør.
- til miksing og mosing.
- til miksing av frukt og grønnsaker for å tilberede smoothier.
- til knusing av isbiter.
- til tilberedning av pannekakerøre og sorbeer.
- under tilsyn.
- til mengder og arbeidstider som er vanlige i en normal husholdning.
- ved romtemperatur i private husholdninger og i lukkede rom hjemme.
- opp til høyde på maks 2000 m over havet.

Apparatet må alltid kobles fra nettet etter bruk, når det ikke er under tilsyn, før det settes sammen, tas fra hverandre eller rengjøres og ved feil.
Dette apparatet kan brukes av personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangel på erfaring og/eller kunnskap dersom de er under oppsyn eller har fått opplæring i sikker bruk av apparatet og er informert om farene ved bruk av apparatet.
Barn må ikke få leke med apparatet.
Rengjøring og brukervedlikehold må ikke foretas av barn.

Apparatet må ikke brukes av barn. Barn må holdes borte fra apparatet og strømkabelen.

- ▶ Bruk aldri apparatet hvis det har skader.
- ▶ Bruk aldri apparatet med sprukket eller knust overflate.
- ▶ Dra aldri i strømledningen når du skal koble vaskemaskinen fra strømnettet. Dra alltid i pluggen på strømledningen.
- ▶ Hvis vaskemaskinen eller strømledningen er skadet, må du dra ut støpselet eller slå av sikringen i sikringsskapet umiddelbart.
- ▶ Maskinen må kun tilkobles og brukes i henhold til angivelsene på typeskiltet.
- ▶ Kun opplært fagpersonell skal utføre reparasjoner på maskinen.
- ▶ Det må kun brukes originale reservedeler til reparasjon av maskinen.
- ▶ Dersom det oppstår skader på apparatets strømkabel, må den skiftes ut av produsenten, kundeservice eller av en annen kvalifisert person for å unngå at det oppstår fare.
- ▶ Dypp aldri apparatet eller strømkabelen i vann eller legg dem i oppvaskmaskinen.
- ▶ Apparatet skal kun brukes i lukkede rom.
- ▶ Utsett aldri apparatet for kraftig varme eller fuktighet.
- ▶ Ikke bruk dampstråle eller høytrykksspyler for å rengjøre apparatet.
- ▶ La aldri strømkabelen være i kontakt med varme maskindeler eller varmekilder.
- ▶ La aldri strømkabelen komme i kontakt med skarpe spisser eller kanter.
- ▶ Du må aldri få knekk på, klemme sammen eller endre strømkabelen.
- ▶ Apparatet må aldri plasseres på eller i nærheten av varme overflater.
- ▶ Vær forsiktig når du fyller varme væsker på blenderen, da det kan slippes ut damp.
- ▶ Fyll maks. 1000 ml varme eller skummende matvarer på miksebegeret.
- ▶ Vær forsiktig når du arbeider med varme matvarer.
- ▶ Bøy deg ikke over apparatet.
- ▶ Varme matvarer på over 50 °C må ikke tilberedes i to-go-miksebegeret.
- ▶ Varme matvarer på over 70 °C må ikke tilberedes i miksebegeret.
- ▶ Skift ut deler som har riss eller andre skader, eller som ikke sitter korrekt, med original-reservedeler.
- ▶ Apparatet må kun brukes i komplett montert tilstand.
- ▶ Vær oppmerksom på de skarpe knivbladene når du rengjør og tømmer miksebegeret.
- ▶ Du må aldri berøre knivbladene med bare hender.
- ▶ Bruk et egnet verktøy for å trykke matvarene ned.
- ▶ Stikk aldri hånden inn i miksebegeret når dette er satt på grunnapparatet.
- ▶ Bruk alltid mikseren med påsatt lokk eller montert vern, som beskrevet i bruksanvisningen.
- ▶ Følg rengjøringsanvisningene.
- ▶ Overflater som kommer i kontakt med næringsmidler skal rengjøres før hver bruk.

Unngå materielle skader

- ▶ Apparatet må aldri brukes ubelastet.
- ▶ Ikke gå over maksimal bearbeidingsmengde.
- ▶ Miksebegeret må aldri brukes i mikrobølgeovn eller stekeovn.
- ▶ Kontroller miksebegeret med tanke på uvedkommende gjenstander før bruk.
- ▶ Ikke stikk andre gjenstander enn den inkluderte støteren, f.eks. sleiv, ned i miksebegeret under bruk.

Bli kjent med

Oversikt

Etter fjerning av emballasjen må du kontrollere alle delene med henblikk på transportskader og forvisse deg om at ingen deler mangler.
→ *Fig.* **1**

A	Grunnapparat
B	Miksebeger
C	To-go-miksebeger med knivinnsats[1]
1	Dreiebryter

2	Kabeloppbevaring
3	EasyKlick-knivinnsats med pakning
4	Skala
5	Lokk med påfyllingsåpning
6	Målebeger
7	Støter
8	Lokk med lukkbar drikkeåpning
9	Pakning
10	To-go-miksebeger
11	To-go-knivinnsats

[1] Avhengig av apparatets utstyr

Symboler

Her finner du en oversikt over apparatets symboler.

Symbol	Forklaring
▲▼	Posisjonsmarkeringer

Dreiebryter

Symbol	Beskrivelse
0	Slå av apparatet.
min	Laveste hastighet: Bland matvarer som ikke skal kuttes opp altfor mye.
max	Høyeste hastighet: Bland, mos, emulger, skum og kutt opp matvarene.
pulse	Momentkobling: høyeste hastighet så lenge dreiebryteren holdes i denne posisjonen.

Sikkerhetssystemer

Innkoblingssikring

Innkoblingssikringen hindrer at apparatet slås på utilsiktet.

Overbelastningssikring

Overbelastningssikringen hindrer at motoren og andre komponenter får skader på grunn av for høy belastning.

Betjening

Generell informasjon

Følg instruksjonene for å kunne bruke apparatet optimalt.

- Overhold anbefalte mengder, innstillinger, arbeidstider og andre merknader.
  → *"Eksempler på bruk", Side 31*
- Fyll miksebegeret og to-go-miksebegeret i følgende rekkefølge: Væsker, frø og nøtter, fersk frukt og grønnsaker, blad-grønnsaker, frossen frukt og grønnsaker, iskrem.
- Kutt matvarene i ca. 2 cm store terninger før miksingen i miksebegeret. Skjær opp i ca. 1 cm store terninger for to-go-miksebegeret.
- Bruk momentkoblingen for kun å mikse matvarene kort eller i intervaller.

Oppstilling av apparatet

1. Plasser apparatet på en stabil, flat, ren og glatt arbeidsflate.
2. Juster strømkabelen til nødvendig lengde.
   – Skyv kabelen inn i rommet for oppvikling av kabelen for å forkorte kabellengden.
   – Trekk kabelen ut av rommet for oppvikling av kabelen for å forlenge kabellengden igjen.
3. Ikke sett i støpselet.

Klargjøre miksebeger

Merknader

- Kontroller pakningen på EasyKlick-knivinnsatsen. Dersom pakningen er dratt av, må den settes inn riktig igjen.
- Dersom pakningen er skadet eller ikke er lagt skikkelig på, kan det renne ut væske.

→*Fig.* 2 - 4

Tilberede matvarer med miksebegeret

→*Fig.* 5 - 9

Etterfylle matvarer

→*Fig.* 10 - 13

Bruk av støteren

→*Fig.* 14 - 15

Tømme miksebegeret

→*Fig.* 16 - 18

Tilberede matvarer med to-go-miksebegeret

→*Fig.* 19 - 26

Oversikt over rengjøring

Rengjør alle deler rett etter bruk for å hindre at rester tørker inn.

- ▶ Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder alkohol eller sprit.
- ▶ Ikke bruk skarpe, spisse gjenstander eller metallgjenstander.
- ▶ Ikke bruk skurekluter eller skurende rengjøringsmidler.
- ▶ Legg aldri knivinnsatsen med bladene nedover.

Rengjør enkeltdeler som angitt i tabellen.

→*Fig.* 27

Klargjøre for rengjøring

Ta fra hverandre monterte deler før rengjøring.

→*Fig.* 28 - 31

Eksempler på bruk

Merk: Eksemplene som er merket med ⓘ i tabellen, krever at apparatet avkjøles til romtemperatur etter 3 sykluser med bruk!

Overhold angivelsene og verdiene i tabellene.

Miksebeger

→*Fig.* 32

Merk

Begrensninger for tilberedning i miksebegeret:

- Matvarer som mandler, løk, persille og kjøtt må ikke moses.

- Tilberedning av pålegg som peanøttsmør, kokossmør eller nøttepålegg er kun mulig med støteren.
- Blenderen kan ikke brukes til å lage majones.
- Miks aldri matvarer uten væske.
- Faste matvarer må mikses med tilstrekkelig væske.
- Matvarer i pulverform må blandes med tilstrekkelig væske før miksing eller løses helt opp i væske. Matvarer i pulverform er f.eks. melis, kakaopulver, ristede soyabønner, mel og proteinpulver.
- Hvis ingrediensene i miksebegeret ikke roterer og blander seg som de skal, må du bruke støteren for å trykke ingrediensene ned.

Eksempel på oppskrift

Sportsdrikk

Ingredienser
- 250 g Honning (kald, 7-9 °C)
- 5 g Kanel
- 200 g Melk (varm, 65 °C)

Tilberedning
- Ha honning og kanel i mikseren.
- Miks ingrediensene for 5 sekunder på trinn max.
- Tilsett melken.
- Miks ingrediensene for 5 sekunder på trinn max.

To-go-miksebeger

→ *Fig.* 33

Utbedring av feil

Apparatet virker ikke.

Apparatet tilføres ikke strøm.

- ▶ Kontroller om apparatet forsynes med strøm.

Apparatet lager brummelyder.

Kniven er blokkert eller går tungt.

- ▶ Sett dreiebryteren på 0.
- ▶ Fjern blokkeringen.

Apparatet slås av under bruken.

Bearbeidningsmengden er for stor, eller arbeidstiden var for lang.

- ▶ Sett dreiebryteren på 0.
- ▶ Reduser mengden som tilberedes.
- ▶ La apparatet avkjøles til romtemperatur.

Det lekker ut væske fra knivinnsatsen.

Pakningen mellom miksebegeret og knivinnsatsen mangler.

- ▶ Sett inn pakningen på EasyKlick-knivinnsatsen.

Det er ikke mulig å sette et montert to-go-miksebeger på grunnapparatet.

To-go-knivinnsatsen er ikke skrudd fast riktig, og sikkerhetslåsen gjør at den ikke kan settes på.

- ▶ Vri to-go-knivinnsatsen med klokka til den sitter fast.
  → *Fig.* 20
  Merkene ▼ og ▲ må være innrettet på hverandre.

Lokket på to-go-miksebegeret er ikke tett.

Tetningen i lokket mangler.

- ▶ Sett inn tetningen.

Avfallsbehandling av gammelt apparat

- ▶ Kast apparatet på en miljøvennlig måte.

Du kan innhente informasjon om aktuelle muligheter for avfallsbehandling hos en spesialisert forhandler eller hos kommuneadministrasjonen der du bor.

Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2012/19/EU om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment – WEEE).
Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter.

Kundeservice

Du finner informasjonen i henhold til forskrift (EU) 2023/826 på nettet under *www.bosch-home.com* på produktsiden og servicesiden til apparatet ditt, i bruksanvisningen og tilleggsdokumenter.

⚠ Säkerhet

sv

- Läs igenom anvisningen noga.
- Förvara bruksanvisningen och produktinformationen för senare användning eller till nästa ägare.
- Anslut inte enheten om den har transportskador.

Använd bara enheten för:
- med originaldelar och originaltillbehör.
- mixar och mosar
- för att mixa frukt och grönsaker till smoothies.
- för finfördelning av istärningar.
- för att tillaga pannkakssmet och sorbet,
- under tillsyn.
- med de bearbetningsmängder och bearbetningstider som normalt förekommer i hushåll.
- i privata hushåll och i slutna utrymmen i hemmiljö vid rumstemperatur.

- upp till max. 2000 °möh.

Dra alltid ur sladden efter användning, när du inte har enheten under uppsikt, före hopsättning, isärtagning eller rengöring och vid fel.
Apparaten får användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, om de står under tillsyn eller om de har instruerats om hur apparaten ska användas säkert och har förstått de risker som sammanhänger med detta.
Låt inte barn leka med enheten.
Barn får inte utföra rengöring och användarskötsel.
Låt inte barn använda apparaten. Håll barn borta från apparaten och anslutningsledningen.

- ▶ Använd aldrig apparaten om den är skadad.
- ▶ Använd aldrig en apparat med sprucken trasig yta.
- ▶ Dra aldrig i sladden för att göra maskinen strömlös. Dra alltid i kontakten, inte sladden.
- ▶ Dra direkt ur sladdens kontakt eller slå av säkringen i proppskåpet om maskin eller sladd är skadade.
- ▶ Anslut och använd bara maskinen enligt uppgifterna på typskylten.
- ▶ Det är bara specialutbildad personal som får reparera maskinen.
- ▶ Maskinen får bara repareras med originalreservdelar.
- ▶ Om apparatens nätanslutningsledning blir skadad måste den för att risker ska förhindras bytas av tillverkaren eller dennes kundtjänst eller av en person med likvärdiga kvalifikationer.
- ▶ Sänk aldrig ner apparaten eller nätanslutningsledningen i vatten och maskindiska dem inte.
- ▶ Använd bara maskinen i slutna utrymmen.
- ▶ Exponera aldrig maskinen för kraftig värme och fukt.
- ▶ Använd inte ångrengöring eller högtryckstvätt för att rengöra apparaten.
- ▶ Låt aldrig sladden komma i kontakt med heta maskindelar eller värmekällor.
- ▶ Låt aldrig sladden komma i kontakt med vassa spetsar eller kanter.
- ▶ Vecka, kläm och ändra aldrig sladden.
- ▶ Ställ aldrig enheten på eller i närheten av heta ytor.
- ▶ Var försiktig när du fyller på varma vätskor i stavmixern eftersom het ånga kan strömma ut.
- ▶ Fyll på max. 1000 ml heta eller skummande ingredienser i mixerbägaren.
- ▶ Var försiktig vid bearbetning av varma matvaror.
- ▶ Böj dig aldrig in över enheten.
- ▶ Bearbeta inga heta livsmedel över 50 °C i To-Go-mixerbägaren.
- ▶ Bearbeta inga heta livsmedel över 70 °C i mixerbägaren.
- ▶ Byt delar som är spruckna eller skadade på annat sätt, eller som inte sitter fast korrekt, mot originalreservdelar.
- ▶ Använd bara enheten komplett hopsatt.
- ▶ Se upp för de vassa klingorna när du rengör och tömmer mixerbägaren.
- ▶ Vidrör aldrig klingorna med bara händer.
- ▶ Använd ett lämpligt verktyg att trycka ner livsmedlen.
- ▶ Stick aldrig in handen i mixbägaren när den är monterad på motordelen.
- ▶ Använd alltid mixern med locket på eller skyddet monterat, enligt beskrivningen i bruksanvisningen.
- ▶ Följ rengöringsanvisningarna.
- ▶ Rengör före varje användning de ytor som kan komma i kontakt med matvaror.

Undvika sakskador

- ▶ Kör aldrig apparaten på tomgång.
- ▶ Överskrid inte de maximala bearbetningsmängderna.
- ▶ Använd aldrig mixerbägaren i mikrovågsugnen eller bakugnen.
- ▶ Kontrollera att det inte finns några främmande föremål i mixerbägaren innan du använder den.
- ▶ Stick aldrig ner föremål, t.ex. en slev, förutom den medföljande påmataren i mixerbägaren under driften.

Lär känna

Översikt

Kontrollera efter uppackningen att inga delar är transportskadade och att leveransen är komplett.
→ *Fig.* **1**

A	Motordel
B	Mixerbägare
C	To-Go-mixerbägare med knivinsats [1]
1	Strömvred
2	Kabelfack
3	EasyKlick-knivinsats med tätning
4	Skala
5	Lock med påfyllningshål
6	Mätbägare
7	Påmatare
8	Lock med stängbar dricköppning
9	Tätning
10	To-Go-mixerbägare
11	To-Go-knivinsats

[1] Allt efter apparatens utrustning

Symboler

Här följer en översikt över symbolerna på apparaten.

Symbol	Beskrivning
▲▼	Positionsmarkeringar

Vridreglage

Symbol	Beskrivning
0	Stäng av apparaten.
min	Lägsta hastighet: Mixning av livsmedel som inte ska finfördelas för mycket.
max	Högsta hastighet: Mixning, mosning, emulgering, uppskumning och finfördelning av livsmedel.
pulse	Momentkoppling: Högsta hastighet när du håller vredet i detta läge.

Säkerhetssystem

Startspärr

Startspärren förhindrar att apparaten startas oavsiktligt.

Överlastskydd

Överlastskyddet förhindrar att motorn och andra komponenter skadas på grund av alltför hög belastning.

Användning

Allmänna anvisningar

Följ anvisningarna, så använder du apparaten optimalt.

- Observera rekommenderade mängder, inställningar, bearbetningstider och ytterligare tips.
  → *"Användningsexempel", Sid. 35*
- Fyll på mixerbägaren och To-Go-mixerbägaren i följande ordningsföljd: vätskor, frön och nötter, färsk frukt och grönsaker, bladgrönsaker, fryst frukt och grönsaker, is.
- Skär livsmedlen i cirka 2 cm stora bitar före mixningen i mixerbägaren. Skär ingredienserna i cirka 1 cm stora bitar för To-Go-mixerbägaren.
- Använd momentkopplingen för att mixa livsmedlen kortvarigt eller med mellanrum.

Uppställning av apparaten

1. Ställ apparaten på en stabil, vågrät, ren och slät arbetsyta.
2. Ställ in nätkabeln till den längd som behövs.
   – Om du vill förkorta kabellängden skjuter du in kabeln i kabelfacket.
   – Om du vill förlänga kabellängden igen drar du ut kabeln ur kabelfacket.
3. Sätt inte in nätstickkontakten.

Förbereda mixerbägaren

Noteringar

- Kontrollera tätningen på EasyKlick-knivinsatsen. Sätt i avdragen tätning rätt igen.
- Om tätningen är skadad eller inte lagts på rätt, så kan vätska rinna ut.

→ *Fig.* **2** - **4**

Mixa livsmedel med mixerbägaren

→ *Fig.* **5** - **9**

Fylla på livsmedel

→ *Fig.* **10** - **13**

Användning av påmataren

→ *Fig.* **14** - **15**

Tömma mixerbägaren

→ *Fig.* **16** - **18**

Mixa livsmedel med To-Go-mixbägaren

→ *Fig.* **19** - **26**

Rengöringsöversikt

Rengör alla delar direkt efter användningen så att inga rester torkar in.

- ▶ Använd inga alkoholhaltiga rengöringsmedel.
- ▶ Använd inga vassa, spetsiga eller metalliska föremål.
- ▶ Använd inga trasor eller rengöringsmedel som kan repa apparaten.
- ▶ Lägg aldrig ned knivinsatsen med bladen nedåt.

Rengör de olika delarna enligt anvisningarna i tabellen.
→*Fig.* 27

Förbereda rengöringen

Ta isär de hopmonterade delarna före rengöringen.

→*Fig.* 28 - 31

Användningsexempel

Notering: Exempel markerade med ⓘ i tabellerna kräver att du låter apparaten svalna till rumstemperatur efter 3 användningscykler!

Observera uppgifterna och värdena i tabellerna.

Mixerbägare

→*Fig.* 32

Notering

Begränsningar för mixerbearbetning:
- Finfördela aldrig livsmedel som mandlar, lök, persilja och kött.
- Det går inte att mixa pålägg som jordnöts-, kokosnötsmör eller nötkräm utan påtryckare.
- Mixern kan inte göra majonäs.
- Mixa aldrig livsmedel utan vätska.
- Blanda fasta livsmedel med rätt mängd vätska.
- Blanda pulverlivsmedel med rätt mängd vätska före mixning eler lös upp helt i vätska. Pulverlivsmedel är t.ex. strösocker, kakaopulver, rostade sojabönor, mjöl, proteinpulver.
- Om det inte går att vrida runt ingredienserna i mixbägaren och blanda dem rätt kan du använda påmataren för att trycka ned ingredienserna.

Receptexempel

Sportdryck

Ingredienser
- 250 g Honung (kall, 7-9 °C)
- 5 g Kanel
- 200 g Mjölk (varm, 65 °C)

Tillagning
- Tillsätt honung och kanel i mixern.
- Mixa ingredienserna 5 sekunder på läge **max**.
- Tillsätt mjölken.
- Mixa ingredienserna 5 sekunder på läge **max**.

To-Go-mixerbägare

→*Fig.* 33

Avhjälpning av fel

Apparaten fungerar inte.

Apparaten får ingen ström.

- ▶ Kontrollera om din enhet får ström.

Enheten brummar.

Kniven är blockerad eller trög.

- ▶ Vrid vredet till **0**.
- ▶ Ta bort blockeringen.

Enheten slår av vid användning.

För stor bearbetningsmängd eller för lång bearbetningstid.

- ▶ Vrid vredet till **0**.
- ▶ Minska bearbetningsmängden.
- ▶ Låt apparaten svalna till rumstemperatur.

Det tränger ut vätska vid knivinsatsen.

Tätningen mellan mixerbägare och knivinsats saknas.

- ▶ Sätt in tätningen på EasyKlick-knivinsatsen.

Det går inte att sätta på den hopmonterade To-Go-mixerbägaren på motordelen.

To-Go-knivinsatsen är inte korrekt fastskruvad och säkerhetsspärren förhindrar att den sätts på.

- ▶ Vrid To-Go-knivinsatsen medurs till stopp.
  →*Fig.* 20
  Markeringarna ▼ och ▲ måste linjera med varandra.

Locket på To-Go-mixerbägaren är inte tätt.

Locktätningen saknas.

- ▶ Sätt i tätningen.

Omhändertagande av begagnade apparater

- ▶ Omhänderta enheten miljövänligt.

Information om aktuell avfallshantering kan du få hos återförsäljare och kommun.

Denna enhet är märkt i enlighet med der europeiska direktivet 2012/19/EU om avfall som utgörs av eller innehåller elektroniska produkter (waste electrical and electronic equipment - WEEE).
Direktivet anger ramarna för inom EU giltigt återtagande och korrekt återvinning av uttjänta enheter.

Kundtjänst

Information enligt förordning (EU) 2023/826 hittar du online under *www.bosch-home.com* på enhetens produkt- och servicesida bland bruksanvisningar och övrig dokumentation.

⚠ Turvallisuus

fi

- Lue tämä ohje huolellisesti.
- Säilytä ohjeet ja tuotetiedot myöhempää käyttötarvetta tai mahdollista uutta omistajaa varten.
- Jos laitteessa on kuljetusvaurioita, älä kytke laitetta käyttöön.

Käytä laitetta vain:
- valmistajan alkuperäisillä osilla ja varusteilla.
- sekoittamiseen ja soseuttamiseen.

- hedelmien, marjojen ja vihannesten tehosekoittamiseen smoothien valmistusta varten.
- jääpalojen murskaamiseen.
- lettutaikinan ja sorbettien valmistamiseen.
- valvonnan alaisena.
- kotitalouksissa tavallisten määrien käsittelyyn ja keskeytyksettä ainoastaan ohjeissa ilmoitetun ajan.
- yksityisissä kotitalouksissa ja kodinomaisen ympäristön suljetuissa tiloissa huonelämpötilassa.
- enintään 2000 m korkeudella merenpinnasta.

Laite on irrotettava verkkovirrasta aina, kun sen käyttö lopetetaan, sitä ei voida valvoa, ennen sen kokoamista, purkamista tai puhdistusta sekä häiriötilanteissa.
Fyysisiltä, sensorisilta tai henkisiltä valmiuksiltaan rajoitteiset taikka kokemattomat ja/tai taitamattomat henkilöt voivat käyttää tätä laitetta, jos heidän turvallisuudestaan vastaava henkilö valvoo heitä tai on perehdyttänyt heidät laitteen turvalliseen käyttöön ja käytöstä aiheutuviin vaaroihin.
Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
Lapset eivät saa puhdistaa laitetta tai tehdä sille mitään käyttäjälle kuuluvia huoltotöitä.
Lapset eivät saa käyttää laitetta. Pidä lapset poissa laitteen ja liitäntäjohdon lähettyviltä.

- ► Älä käytä viallista laitetta.
- ► Jos laitteen pinta on haljennut tai murtunut, sitä ei saa missään tapauksessa käyttää.
- ► Älä vedä verkkojohdosta, kun irrotat laitteen sähköverkosta. Vedä aina verkkojohdon pistokkeesta.
- ► Jos laite tai verkkojohto on rikki, irrota heti verkkojohdon pistoke tai kytke sulake sulakerasiassa pois päältä.
- ► Liitä laite ainoastaan tyyppikilvessä olevien tietojen mukaiseen sähköverkkoon.
- ► Laitteen korjaustöitä saavat tehdä vain alan ammattilaiset.
- ► Laitteen korjaukseen saa käyttää vain alkuperäisiä varaosia.
- ► Jos laitteen verkkojohto vaurioituu, sen saa turvallisuussyistä vaihtaa vain valmistaja, sen huoltopalvelu tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö.
- ► Laitetta tai verkkojohtoa ei saa upottaa veteen eikä pestä astianpesukoneessa.
- ► Käytä laitetta vain suljetuissa tiloissa.
- ► Älä altista laitetta voimakkaalle kuumuudelle tai kosteudelle.
- ► Älä käytä laitteen puhdistukseen höyry- tai painepesuria.
- ► Varmista, että verkkojohto ei koske laitteen kuumiin osiin tai lämmönlähteisiin.
- ► Varmista, että verkkojohto ei koske teräviin ulokkeisiin tai reunoihin.
- ► Verkkojohtoa ei saa taittaa, jättää puristuksiin eikä muuttaa.
- ► Älä koskaan aseta laitetta kuumien pintojen päälle tai läheisyyteen.
- ► Ole varovainen, kun lisäät kuumia nesteitä tehosekoittimeen, sillä laitteesta saattaa tulla kuumaa höyryä.
- ► Täytä sekoituskannuun enintään 1000 ml kuumaa tai vaahtoavaa elintarviketta.
- ► Ole varovainen, kun käsittelet kuumia elintarvikkeita.
- ► Älä kumarru laitteen ylle.
- ► Älä käsittele kuumia elintarvikkeita, yli 50 °C, To-Go-sekoituspullossa.
- ► Älä käsittele kuumia elintarvikkeita, yli 70 °C, sekoituskannussa.
- ► Osat, joissa on halkeamia tai muita vaurioita tai jotka eivät ole kunnolla kohdallaan, on vaihdettava valmistajan alkuperäisiin varaosiin.
- ► Käytä laitetta vain, kun sen kaikki osat ovat paikoilleen kiinnitettyinä.
- ► Kun puhdistat ja tyhjennät sekoituskulhon, varo teräviä teriä.
- ► Älä milloinkaan koske teriin paljain käsin.
- ► Paina elintarvikkeita alaspäin sopivalla työvälineellä.

- Älä koskaan työnnä kättä peruslaitteeseen kiinnitettyyn sekoituskulhoon.
- Käytä tehosekoitinta aina kansi paikallaan tai suoja kiinnitettynä käyttöohjeessa kuvatulla tavalla.
- Noudata puhdistusohjeita.
- Puhdista aina ennen käyttöä kaikki pinnat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeiden kanssa.

Esinevahinkojen välttäminen

- Älä koskaan käytä laitetta tyhjäkäynnillä.
- Älä ylitä enimmäiskäsittelymääriä.
- Älä koskaan käytä sekoituskulhoa mikroaaltouunissa tai leivinuunissa.
- Tarkista ennen käyttöä, ettei sekoituskulhossa ole ylimääräisiä esineitä.
- Älä työnnä käytön aikana sekoituskulhoon mukana toimitettua syöttöpaininta lukuun ottamatta muita esineitä, kuten lastaa.

Tutustuminen

Yleiskatsaus

Kun olet poistanut kaikki osat pakkauksesta, tarkista ettei niissä ole kuljetusvaurioita ja että kaikki osat ovat mukana.

→ *Kuva* **1**

A	Peruslaite
B	Sekoituskulho
C	To-Go-sekoituspullo ja teräosa [1]
1	Kierrettävä valitsin
2	Johdon säilytystila
3	EasyKlick-teräosa ja tiiviste
4	Asteikko
5	Kansi ja täyttöaukko
6	Mitta-astia
7	Syöttöpainin
8	Suljettavalla juoma-aukolla varustettu kansi
9	Tiiviste
10	To-Go-sekoituspullo
11	To-Go-teräosa

[1] Laitteen varustuksesta riippuen

Symbolit

Tästä löydät yleiskuvan laitteen symboleista.

Symboli	Selitys
▲▼	Kohdistusmerkinnät

Kierrettävä valitsin

Symboli	Kuvaus
0	Kytke laite pois päältä.
min	Pienin nopeus: sellaisten elintarvikkeiden sekoittaminen, joita ei tarvitse hienontaa kovin pieneksi.
max	Suurin nopeus: elintarvikkeiden sekoittaminen, soseuttaminen, emulgointi, vaahdottaminen ja hienontaminen.
pulse	Pitoasento: suurin nopeus niin kauan kuin kiertovalitsinta pidetään tässä asennossa.

Turvajärjestelmät

Turvalukko

Turvalukko estää laitteen tahattoman päällekytkemisen.

Ylikuormitussuoja

Ylikuormitussuoja estää moottorin ja muiden osien vioittumisen liian suuren kuormituksen seurauksena.

Käyttö

Yleisiä ohjeita

Noudata ohjeita voidaksesi käyttää laitetta parhaalla mahdollisella tavalla.

- Noudata suositeltuja määriä, asetuksia, käsittelyaikoja ja muita ohjeita.
  → *"Käyttöesimerkkejä", Sivu 38*
- Täytä sekoituskannu ja To-Go-sekoituspullo seuraavassa järjestyksessä: nesteet, siemenet ja pähkinät, tuoreet hedelmät ja vihannekset, lehtivihannekset, pakastetut hedelmät ja vihannekset, jää.
- Leikkaa elintarvikkeet noin 2 cm:n kokoisiksi kuutioiksi ennen kuin sekoitat ne sekoituskulhossa. To-Go-sekoituspulloa varten leikkaa ne noin 1 cm:n kuutioiksi.
- Käytä pitoasentoa sekoittaaksesi elintarvikkeita vain hetken kerrallaan tai jaksottain.

Laitteen sijoittaminen

1. Aseta laite tukevalle, tasaiselle ja puhtaalle työtasolle.
2. Säädä verkkojohto tarvittavaan pituuteen.
   - Voit lyhentää johtoa työntämällä sitä säilytyslokeroon.
   - Jos haluat jatkaa johdon pituutta uudelleen, vedä johtoa ulos säilytyslokerosta.
3. Älä liitä pistoketta pistorasiaan.

Sekoituskannun esivalmistelu

Huomautukset

- Tarkasta EasyKlick-teräosan tiiviste. Aseta irronnut tiiviste oikein paikalleen.
- Jos tiiviste vioittuu tai ei ole oikein paikallaan, nestettä voi vuotaa ulos.

→ *Kuva* **2** - **4**

Elintarvikkeiden käsittely sekoituskannussa

→*Kuva* 5 - 9

Elintarvikkeiden lisääminen

→*Kuva* 10 - 13

Syöttöpainimen käyttö

→*Kuva* 14 - 15

Sekoituskannun tyhjentäminen

→*Kuva* 16 - 18

Elintarvikkeiden käsittely To-Go-sekoituspullolla

→*Kuva* 19 - 26

Puhdistusohjeet

Puhdista kaikki osat käytön jälkeen, jotta elintarvikkeiden jäänteet eivät kuivu niihin kiinni.

- ► Älä käytä alkoholi- tai spriipitoista puhdistusainetta.
- ► Älä käytä teräväreunaisia tai -kärkisiä tai metalliesineitä.
- ► Älä käytä hankaavia liinoja tai puhdistusaineita.
- ► Älä laske teräosaa pöydälle niin, että terät ovat alaspäin.

Puhdista yksittäiset osat taulukon ohjeiden mukaan.
→*Kuva* 27

Puhdistuksen valmistelu

Irrota kootut osat toisistaan ennen puhdistusta.

→*Kuva* 28 - 31

Käyttöesimerkkejä

Huomautus: Taulukoihin tunnuksella ⓘ merkittyjen esimerkkien osalta anna laitteen jäähtyä huoneenlämpötilaan 3 käyttöjakson jälkeen!

Noudata taulukoissa annettuja tietoja ja arvoja.

Kulho

→*Kuva* 32

Huomautus

Rajoitukset käsittelylle sekoituskannussa:

- Älä hienonna esimerkiksi manteleita, sipuleita, persiljaa tai lihaa.
- Levitteiden kuten maapähkinävoin, kookospähkinävoin tai pähkinälevitteiden sekoittaminen on mahdollista vain syöttöpainimen avulla.
- Tehosekoittimella ei voi valmistaa majoneesia.
- Älä sekoita elintarvikkeita ilman nestettä.
- Sekoita kiinteät elintarvikkeet riittävään nestemäärään.
- Sekoita jauhemuotoiset elintarvikkeet ennen tehosekoittimeen laittamista riittävään nestemäärään tai liuota ne kokonaan nesteeseen. Jauhemaisia elintarvikkeita ovat esim. tomusokeri, kaakaojauhe, paahdetut soijapavut, jauhot, valkuaisjauhe.
- Jos sekoituskulhossa olevat ainekset eivät pyöri ja sekoitu kunnolla, työnnä ainekset alas syöttöpainimella.

Reseptiesimerkki

Urheilujuoma

Ainekset

- 250 g Hunajaa (kylmä, 7-9 °C)
- 5 g Kanelia
- 200 g Maitoa (lämmintä, 65 °C)

Valmistus

- Laita hunaja ja kaneli sekoittimeen.
- Sekoita aineksia 5 sekuntia teholla max.
- Lisää maito.
- Sekoita aineksia 5 sekuntia teholla max.

To-Go-sekoituspullo

→*Kuva* 33

Toimintahäiriöiden korjaaminen

Laite ei toimi.

Laite ei saa virtaa.

- ► Tarkista, onko laite kytketty virtalähteeseen.

Laite hurisee.

Terä on jumittunut tai raskasliikkeinen.

- ► Käännä kiertovalitsin asentoon 0.
- ► Avaa jumiutunut kohta.

Laite kytkeytyy käytön aikana pois päältä.

Käsiteltävä määrä on liian suuri tai käsittelyaika liian pitkä.

- ► Käännä kiertovalitsin asentoon 0.
- ► Pienennä käsiteltävien ainesten määrää.
- ► Anna laitteen jäähtyä huoneenlämpöiseksi.

Nestettä valuu teräosasta.

Sekoituskannun ja teräosan välinen tiiviste puuttuu.

- ► Aseta tiiviste EasyKlick-teräosaan.

Koottua To-Go-sekoituspulloa ei voi kiinnittää peruslaitteeseen.

To-Go-teräosaa ei ole kiinnitetty oikein ja turvalukitus estää kiinnittämisen.

- ► Käännä To-Go-teräosaa myötäpäivään vasteeseen asti.
  →*Kuva* 20
  Merkintöjen ▼ ja ▲ on oltava kohdakkain.

To-Go-sekoituspullon kansi vuotaa.

Kannesta puuttuu tiiviste.

- ► Aseta tiiviste paikalleen.

Käytöstä poistetun laitteen hävittäminen

- ► Hävitä laite ympäristöystävällisesti.

Tarkempia tietoja kierrätysmahdollisuuksista saat kodinkoneliikkeistä sekä paikkakuntasi jätehuollosta vastaavilta viranomaisilta.

Tämän laitteen merkintä perustuu käytettyjä sähkö- ja elektroniikkalaitteita (waste electrical and electronic equipment - WEEE) koskevaan direktiiviin 2012/19/EU.

Tämä direktiivi määrittää käytettyjen laitteiden palautus- ja kierrätys-säännökset koko EU:n alueella.

Huoltopalvelu
Asetuksen (EU) 2023/826 mukaiset tiedot löytyvät verkosta osoitteesta *www.bosch-home.com* laitteesi tuotesivulta ja huoltosivulta käyttöohjeen ja lisädokumenttien kohdasta.

⚠ Seguridad es

- Lea atentamente estas instrucciones.
- Conservar las instrucciones y la información del producto para un uso posterior o para futuros propietarios.
- No conecte el aparato en el caso de que haya sufrido daños durante el transporte.

Utilizar el aparato únicamente:
- con piezas y accesorios originales.
- para mezclar y hacer purés.
- para preparar smoothies de fruta y verdura.
- Para picar cubitos de hielo.
- para preparar masas de crepe y sorbetes.
- bajo la supervisión de una persona.
- para cantidades y tiempos de funcionamiento habituales de uso doméstico.
- en el uso doméstico privado y en espacios cerrados del entorno doméstico a temperatura ambiente.
- hasta una altura de 2000 m sobre el nivel del mar.

El aparato debe desconectarse siempre de la red eléctrica después de cada uso, cuando se vaya a dejar sin vigilancia, antes del montaje, desmontaje o limpieza y en caso de avería.
Este aparato los pueden manejar personas con facultades físicas, sensoriales o mentales disminuidas o bien con falta de experiencia y/o de conocimientos, si lo hacen bajo supervisión o han sido instruidas acerca del uso seguro del aparato y han comprendido los peligros resultantes de ello.
No deje que los niños jueguen con el aparato.
La limpieza y el cuidado del aparato a cargo del usuario no deberán ser efectuados por niños.
El aparato no deberá ser usado por niños. Mantenga a los niños alejados del aparato y del cable de conexión.

- ► No poner nunca en funcionamiento un aparato dañado.
- ► No hacer funcionar nunca un aparato con una superficie agrietada o rota.
- ► No tirar nunca del cable de conexión a la red eléctrica para desenchufar el aparato. Desenchufar siempre el cable de conexión de red de la toma de corriente.
- ► Si el aparato o el cable de conexión de red están dañados, desenchufar inmediatamente el cable de conexión de red o desconectar el interruptor automático del cuadro eléctrico.
- ► Conectar y poner en funcionamiento el aparato solo de conformidad con los datos que figuran en la placa de características del mismo.
- ► Solo el personal especializado puede realizar reparaciones e intervenciones en el aparato.
- ► Utilizar únicamente piezas de repuesto originales para la reparación del aparato.
- ► Si el cable de conexión de red de este aparato resulta dañado, debe sustituirlo el fabricante, el Servicio de Asistencia Técnica o una persona cualificada a fin de evitar posibles situaciones de peligro.
- ► No sumergir nunca en agua el aparato o el cable de conexión de red ni introducirlos en el lavavajillas.
- ► Utilizar el aparato solo en espacios interiores.
- ► No exponer el aparato a altas temperaturas y humedad.

- No utilizar limpiadores por chorro de vapor ni de alta presión para limpiar el aparato.
- Evitar siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con piezas calientes del aparato o fuentes de calor.
- Evite siempre que el cable de conexión de red entre en contacto con esquinas o bordes afilados.
- No doble, aplaste ni modifique nunca el cable de conexión de red.
- No colocar nunca el aparato sobre o cerca de superficies calientes.
- Tener cuidado al introducir líquidos calientes en la batidora, ya que podría salir vapor caliente.
- Llenar como máximo 1000 ml de alimentos calientes o espumosos en el vaso de la batidora.
- Tener precaución al elaborar alimentos calientes.
- No se incline sobre el aparato.
- No procesar alimentos calientes por encima de 50 ° C en el vaso de la batidora To Go.
- No procesar alimentos calientes por encima de 70 ° C en el vaso de la batidora.
- Piezas que presenten grietas u otros daños, o bien que no asienten correctamente, deben cambiarse por piezas de repuesto originales.
- Utilizar el aparato solo completamente ensamblado.
- Tener cuidado con la hojas cortantes al limpiar o vaciar el vaso de la batidora.
- No tocar nunca las hojas de las cuchillas con las manos.
- Utilizar una herramienta adecuada para presionar los alimentos hacia bajo.
- No introducir nunca las manos al vaso de la batidora cuando este esté insertado a la base.
- Utilizar la batidora siempre con tapa o protector colocados, tal como se describe en las instrucciones de uso.
- Respetar las indicaciones de limpieza.
- Antes de cada uso, limpiar las superficies que entren en contacto con alimentos.

Evitar daños materiales

- No poner nunca en marcha el aparato en vacío.
- No exceda las cantidades máximas de batido.
- No utilizar nunca el vaso de la batidora en el microondas ni en el horno.
- Antes de utilizar, comprobar que no haya objetos extraños en el vaso de la batidora.
- Durante el funcionamiento, no introducir ningún objeto en el vaso de la batidora que no sea el empujador incluido, por ejemplo, una cuchara.

Familiarizándose con el aparato

Vista general

Al desembalar el aparato, comprobar que estén todas las piezas y que no presenten daños ocasionados durante el transporte.
→ *Fig.* 1

A	Base motriz
B	Vaso de la batidora
C	Batidora de vaso To Go con cuchilla[1]
1	Mando giratorio
2	Recogida del cable
3	Cuchilla EasyKlick con junta
4	Escala
5	Tapa con boca de llenado
6	Vaso medidor
7	Empujador
8	Tapa con abertura para beber con cierre
9	Junta
10	Vaso de la batidora To Go
11	Cuchilla To Go

[1] Según el equipamiento del aparato

Símbolos

Aquí encontrará un resumen de los símbolos que aparecen en el aparato.

Símbolo	Explicación
▲▼	Marcas de posición

Mando giratorio

Símbolo	Descripción
0	Desconectar el aparato.
min	Velocidad mínima: Batir los alimentos que no tengan que triturarse mucho.

Símbolo	Descripción
max	Velocidad máxima: Batir los alimentos, hacer puré, emulsionar, hacer espuma y triturar.
pulse	Modo rápido: funcionamiento a máxima velocidad mientras el mando giratorio se mantiene en esta posición.

Sistemas de seguridad

Dispositivo de seguridad de conexión

El seguro de conexión evita que su aparato se conecte involuntariamente.

Seguro contra sobrecarga

El seguro contra sobrecarga evita que el motor y otros componentes se dañen debido a una carga demasiado elevada.

Manejo

Advertencias de carácter general

Tener en cuenta las indicaciones para poder utilizar su aparato de forma óptima.

- Tenga en cuenta las cantidades, los ajustes y los tiempos de elaboración recomendados, así como cualquier otro consejo adicional.
  → *"Ejemplos prácticos", Página 41*
- Llenar el vaso de la batidora y el vaso de la batidora To Go en el siguiente orden: líquidos, semillas y frutos secos, frutas y verduras frescas, verdura de hoja, frutas y verduras congeladas, hielo.
- Antes de mezclar los ingredientes en el vaso de la batidora, cortarlos en dados de aprox. 2 cm. Si se utiliza el vaso de la batidora To Go, cortarlos en dados de aprox 1 cm.
- Utilice el modo rápido par para mezclar los ingredientes solo brevemente o en intervalos.

Colocar el aparato

1. Colocar el aparato sobre una superficie de trabajo estable, plana, limpia y lisa.
2. Ajustar el cable de alimentación a la longitud necesaria.
   – Para reducir la longitud del cable de conexión, introducir el cable en el compartimento para el cable.
   – Para volver a alargar la longitud del cable, extraer el cable del compartimento para el cable.
3. No introducir el enchufe en la toma de corriente.

Preparar el vaso de la batidora

Notas

- Comprobar la junta de la cuchilla EasyKlick. Una vez retirada la junta, volver a colocar otra correctamente.
- Si la junta estuviera defectuosa o no se hubiera colocado correctamente, pueden producirse fugas de líquido durante el trabajo.

→*Fig.* **2** - **4**

Procesar alimentos con el vaso de la batidora

→*Fig.* **5** - **9**

Llenar alimentos

→*Fig.* **10** - **13**

Uso del empujador

→*Fig.* **14** - **15**

Vaciar el vaso de la batidora

→*Fig.* **16** - **18**

Procesar los alimentos con la batidora de vaso To Go

→*Fig.* **19** - **26**

Vista general de la limpieza

Limpiar todas las piezas directamente después de utilizarlas para evitar que los restos se sequen en la superficie.

- ▶ No utilizar productos de limpieza que contengan alcohol.
- ▶ No utilizar objetos afilados, en punta o metálicos.
- ▶ No utilizar paños ni productos de limpieza abrasivos.
- ▶ No depositar nunca la cuchilla con las hojas hacia abajo.

Limpiar todas las piezas como se indica en la tabla.
→*Fig.* **27**

Preparativos para la limpieza

Desmontar las piezas montadas antes de la limpieza.

→*Fig.* **28** - **31**

Ejemplos prácticos

Nota: En los ejemplos marcados en las tablas con ⓘ, deje enfriar el aparato a temperatura ambiente después de tres ciclos de funcionamiento.

Tenga en cuenta las indicaciones y los valores de las tablas.

Vaso de la batidora

→*Fig.* **32**

Nota

Limitaciones de cara a la elaboración en el vaso de la batidora:

- No picar alimentos como almendras, cebollas, perejil y carne.
- Mezclar alimentos untables (como mantequilla de cacahuete, manteca de cacao o crema de avellanas) solo es posible con el empujador.
- La batidora no puede preparar mayonesa.
- No mezclar nunca ingredientes sin líquido.
- Mezclar los alimentos sólidos con suficiente líquido.
- Mezclar los alimentos en polvo con suficiente líquido antes de mezclarlos o disolverlos del todo en líquido. Por alimentos en polvo se entienden azúcar glas, cacao en polvo, habas de soja tostadas, harina o proteína en polvo, entre otros.
- Si dentro del vaso de la batidora los ingredientes no giran y no se mezclan bien, utilizar el empujador para empujarlos hacia abajo.

Receta de ejemplo

Bebida deportiva

Ingredientes
- 250 g de miel (fría, 7-9 °C)
- 5 g de canela
- 200 g de leche (caliente, 65 °C)

Preparación
- Introducir la miel y la canela en la batidora.
- Batir los ingredientes 5 segundos en el nivel de potencia max.
- Añadir la leche.
- Batir los ingredientes 5 segundos en el nivel de potencia max.

Vaso de la batidora To Go

→ *Fig.* 33

Solucionar pequeñas averías

El aparato no funciona.

El aparato no tiene corriente eléctrica.

- Compruebe si el aparato recibe corriente.

Aparato emite un zumbido.

La cuchilla está bloqueado o se mueve con dificultad.

- Colocar el mando giratorio en la posición 0.
- Retirar el elemento de bloqueo.

El aparato se desconecta durante la marcha.

La cantidad de alimentos para la el procesamiento es excesiva o el tiempo de procesamiento muy largo.

- Colocar el mando giratorio en la posición 0.
- Reducir la cantidad de alimentos.
- Dejar enfriar el aparato a temperatura ambiente.

Hay una fuga de líquido de la cuchilla.

Falta la junta entre el vaso de la batidora y la cuchilla.

- Colocar la junta de la cuchilla EasyKlick.

El vaso de la batidora To Go montado no puede colocarse sobre la base motriz.

El vaso de la batidora To Go no está correctamente enroscado y el cierre de seguridad impide su colocación.

- Girar la cuchilla To Go en sentido horario hasta el tope.
  → *Fig.* 20
  Las marcas ▼ y ▲ deben estar alineadas una sobre otra.

La tapa del vaso de la batidora To Go presenta fugas.

Falta la junta de la tapa.

- Colocar la junta.

Eliminación del aparato usado

- Desechar el aparato de forma respetuosa con el medio ambiente.

Puede obtener información sobre las vías y posibilidades actuales de desecho de materiales de su distribuidor o ayuntamiento local.

Este aparato está marcado con el símbolo de cumplimiento con la Directiva Europea 2012/19/UE relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos usados (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos RAEE).
La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.

Servicio de Asistencia Técnica

La información conforme a los reglamentos (EU) 2023/826 se puede encontrar online en *www.bosch-home.com* en las secciones referentes al producto y servicio al cliente, en el área de manuales y documentos.

⚠ Segurança pt

- Leia atentamente este manual.
- Guarde estas instruções e as informações sobre o produto para posterior utilização ou para entregar a futuros proprietários.
- Se detetar danos de transporte, não ligue o aparelho.

Utilize o aparelho apenas:
- com peças e acessórios originais.
- para misturar e fazer purés.
- para misturar frutas e legumes, para preparar smoothies.
- para triturar cubos de gelo.
- para preparar massas para crepes e sorvetes.
- sob supervisão.
- para as quantidades e frequências normais num lar.
- para uso doméstico e em espaços fechados domésticos à temperatura ambiente.
- a uma altitude até 2000 m acima do nível do mar.

Desligar o aparelho da corrente após cada utilização, sempre que fique sem vigilância, antes de se montar, desmontar ou limpar, e em caso de anomalia.

Este aparelho pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais limitadas ou com falta de experiência e/ou conhecimentos, desde que supervisionadas ou informadas sobre como trabalhar com o aparelho de forma segura e instruídas sobre os perigos inerentes.
As crianças não podem brincar com o aparelho.
A limpeza e a manutenção pelo utilizador não podem ser realizadas por crianças.
O aparelho não pode ser utilizado por crianças. Manter as crianças afastadas do aparelho e da ficha de ligação.

- ▶ Nunca operar um aparelho danificado.
- ▶ Nunca operar um aparelho com a superfície fissurada ou quebrada.
- ▶ Para desligar o aparelho da fonte de alimentação nunca puxar pelo cabo elétrico. Remover o cabo elétrico sempre pela ficha.
- ▶ Se o aparelho ou o cabo elétrico estiver avariado, puxe o cabo ou a ficha da tomada ou desligue o fusível no quadro elétrico.
- ▶ Ligar e operar o aparelho unicamente de acordo com as indicações na placa de características.
- ▶ As reparações no aparelho apenas podem ser realizadas por técnicos qualificados.
- ▶ Para a reparação do aparelho só podem ser utilizadas peças sobresselentes originais.
- ▶ Se o cabo de alimentação deste aparelho sofrer algum dano, deverá ser substituído pelo fabricante ou pela sua Assistência Técnica, ou por um técnico devidamente qualificado para o efeito, para se evitarem situações de perigo.
- ▶ Nunca mergulhar o aparelho ou o cabo elétrico em água e nunca o lavar na máquina de lavar loiça.
- ▶ Utilize o aparelho apenas em espaços fechados.
- ▶ Nunca exponha o aparelho a calor intenso e humidade.
- ▶ Não utilizar aparelhos de limpeza a vapor ou de alta pressão para limpar o aparelho.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com componentes do aparelho quentes ou com fontes de calor.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico entre em contacto com pontas afiadas ou arestas vivas.
- ▶ Não permitir, em caso algum, que o cabo elétrico seja dobrado, esmagado ou modificado.
- ▶ Nunca colocar o aparelho sobre ou nas proximidades de superfícies quentes.
- ▶ Ter cuidado ao deitar líquidos quentes no triturador, pois pode sair vapor quente.
- ▶ Introduza no máximo 1000 ml de alimentos quentes ou que formem espuma no copo misturador.
- ▶ Processar alimentos quentes com cuidado.
- ▶ Não se inclinar sobre o aparelho.
- ▶ Não processar alimentos quentes acima dos 50 °C no copo misturador To-Go.
- ▶ Não processar alimentos quentes acima dos 70 °C no copo misturador.
- ▶ Peças que apresentem fissuras ou outros danos, ou que não estejam colocadas corretamente, têm de ser substituídas por peças sobressalentes originais.
- ▶ Utilizar o aparelho apenas em estado totalmente montado.
- ▶ Ao limpar e esvaziar o copo misturador, tenha atenção às lâminas afiadas.
- ▶ Nunca toque nas lâminas com as mãos desprotegidas.
- ▶ Para pressionar os alimentos para baixo, utilize uma ferramenta adequada.
- ▶ Nunca enfie a mão no copo misturador quando o copo estiver montado no aparelho base.
- ▶ Utilize o misturador sempre com a tampa colocada ou com a proteção montada, conforme descrito nas instruções.

- Ter em atenção as indicações de limpeza.
- Limpar as superfícies que entram em contacto com os alimentos antes de cada utilização.

Evitar danos materiais

- Nunca utilize o aparelho em vazio.
- Não exceder as quantidades máximas de processamento.
- Nunca utilize o copo misturador no micro-ondas ou no forno.
- Antes da utilização, verifique o copo misturador quanto a corpos estranhos.
- Durante o funcionamento, não introduzir objetos no copo misturador para além do calcador fornecido, p. ex., uma colher de cozinha.

Familiarização

Vista geral

Depois de desembalar o aparelho, há que verificar todas as peças quanto a danos de transporte e se o material fornecido está completo.
→*Fig.* **1**

A	Aparelho base
B	Copo misturador
C	Copo misturador To-Go com adaptador da lâmina [1]
1	Seletor rotativo
2	Arrumação do cabo
3	Adaptador da lâmina EasyKlick com vedante
4	Escala
5	Tampa com abertura de enchimento
6	Copo medidor
7	Calcador
8	Tampa com abertura de beber que fecha
9	Vedante
10	Copo misturador de transporte
11	Adaptador da lâmina To-Go

[1] Conforme o equipamento do aparelho

Símbolos

Aqui encontra uma vista geral dos símbolos do seu aparelho.

Símbolo	Explicação
▲▼	Marcações de posição

Seletor rotativo

Símbolo	Descrição
0	Desligue o aparelho.
min	Velocidade mínima: misturar alimentos que não devem ser muito triturados.
max	Velocidade máxima: misturar alimentos, fazer purés, emulsionar, fazer espuma e triturar.
pulse	Ligação momentânea: velocidade máxima enquanto o seletor rotativo permanecer nesta posição.

Sistemas de segurança

Proteção de ligação

A proteção de ligação impede que o seu aparelho se ligue acidentalmente.

Proteção contra sobrecarga

A proteção contra sobrecarga impede que o motor e outros componentes fiquem danificados devido a uma carga demasiado elevada.

Utilização

Indicações gerais

Respeite as indicações, de modo a tirar o maior proveito do seu aparelho.

- Observe as quantidades recomendadas, as regulações, os tempos de processamento e outras indicações.
  → *"Exemplos de utilização", Página 45*
- Encher o copo misturador e o copo misturador To-Go pela seguinte ordem: líquidos, sementes e nozes, fruta e legumes frescos, verduras, fruta e legumes congelados, gelo.
- Cortar os alimentos em cubos de aprox. 2 cm de tamanho antes de misturar no copo misturador. Para o copo misturador To-Go cortar cubos de aprox. 1 cm de tamanho.
- Use a ligação momentânea para misturar os alimentos apenas brevemente ou em intervalos.

Instalar o aparelho

1. Coloque o aparelho sobre uma bancada estável, plana, limpa e lisa.
2. Ajustar o cabo elétrico para o comprimento pretendido.
   – Para encurtar o comprimento do cabo, insira o cabo no respetivo compartimento para o cabo.
   – Para prolongar novamente o comprimento do cabo, puxe o cabo para fora do respetivo compartimento.
3. Não ligue a ficha de rede à tomada.

Preparar o copo misturador

Notas

- Verificar o vedante no adaptador da lâmina EasyKlick. Deve voltar a colocar corretamente um vedante retirado.
- Se o vedante estiver danificado ou não estiver bem colocado, pode ser derramado líquido.

→*Fig.* **2** - **4**

Processar alimentos com o copo misturador

→*Fig.* **5** - **9**

Adicionar mais alimentos

→*Fig.* **10** - **13**

Usar o calcador

→*Fig.* **14** - **15**

Esvaziar o copo misturador

→*Fig.* **16** - **18**

Processar alimentos com o copo misturador To-Go

→*Fig.* **19** - **26**

Vista geral da limpeza

Limpar imediatamente todas as peças após a utilização, para que os resíduos não sequem.

- ▶ Não utilizar detergentes que contenham álcool ou álcool etílico.
- ▶ Não utilizar objetos cortantes, pontiagudos ou metálicos.
- ▶ Não utilizar panos ou detergentes abrasivos.
- ▶ Nunca pousar o adaptador da lâmina com as lâminas viradas para baixo.

Limpe cada uma das peças, como indicado na tabela.

→*Fig.* **27**

Preparar a limpeza

Separar as peças montadas antes da limpeza.

→*Fig.* **28** - **31**

Exemplos de utilização

Nota: Nos exemplos das tabelas identificados com ①, deixar o aparelho arrefecer até à temperatura ambiente após 3 ciclos de funcionamento!

Observar as indicações e os valores nas tabelas.

Copo misturador

→*Fig.* **32**

Nota

Limitações para o processamento no copo misturador:

- Não triturar alimentos como amêndoas, cebolas, salsa e carne.
- A mistura de cremes de barrar, tais como creme de manteiga de amendoim, manteiga de coco ou creme de noz só é possível com o calcador.
- O liquidificador não consegue produzir maionese.
- Nunca misturar alimentos sem líquido.
- Misturar alimentos sólidos com uma quantidade suficiente de liquido.
- Misturar alimentos em pó com uma quantidade suficiente de liquido ou dissolvê-los completamente em líquido antes de os liquidificar. Alimentos em pó são, p. ex., açúcar de confeiteiro, cacau em pó, grãos de soja torrados, farinha, proteínas em pó.
- Se os ingredientes no copo misturador não rodarem ou não se misturarem, usar o calcador para empurrar os ingredientes para baixo.

Dica de receita

Bebida desportiva

Ingredientes

- 250 g Mel (frio, 7-9 °C)
- 5 g Canela
- 200 g Leite (quente, 65 °C)

Preparação

- Deitar o mel e a canela no liquidificador.
- Misturar os ingredientes 5 segundos no nível **max**.
- Adicionar o leite.
- Misturar os ingredientes 5 segundos no nível **max**.

Copo misturador de transporte

→*Fig.* **33**

Eliminar falhas

O aparelho não funciona.

O aparelho não tem corrente.

- ▶ Verificar se o aparelho recebe energia elétrica.

O aparelho zumbe.

A lâmina está bloqueada ou movimenta-se com dificuldade.

- ▶ Coloque o seletor rotativo em **0**.
- ▶ Remova o bloqueio.

O aparelho desliga-se durante o funcionamento.

A quantidade de processamento é demasiado elevada ou a duração do processamento é demasiado longa.

- ▶ Coloque o seletor rotativo em **0**.
- ▶ Reduza a quantidade a processar.
- ▶ Deixe o aparelho arrefecer até à temperatura ambiente.

Sai líquido no adaptador da lâmina.

Falta o vedante entre o copo misturador e o adaptador da lâmina.

- ▶ Coloque o vedante no adaptador da lâmina Easy-Klick.

Não é possível colocar o copo misturador To-Go completo no aparelho base.

O acessório de lâminas To-Go não está corretamente enroscado e o fecho de segurança impere a colocação.

- ▶ Rode o acessório de lâminas To-Go no sentido dos ponteiros do relógio até prender.
  →*Fig.* **20**
  As marcas ▼ e ▲ têm de estar alinhadas uma com a outra.

A tampa no copo misturador To-Go tem uma fuga.

Falta o vedante na tampa.

- ▶ Coloque o vedante.

Eliminar o aparelho usado

- ▶ Elimine o aparelho de forma ecológica.

Para obter mais informações sobre os procedimentos atuais de eliminação, contacte o seu Agente Especializado ou os Serviços Municipais da sua zona.

Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva 2012/19/UE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipa-

mentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Assistência Técnica

Encontra informações de acordo com o Regulamento (EU) 2023/826online em *www.bosch-home.com*, na página do produto e na página de serviço do seu aparelho no manual de instruções e documentos adicionais.

⚠ Ασφάλεια el

- Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.
- Φυλάξτε τις οδηγίες καθώς και τις πληροφορίες προϊόντος για μετέπειτα χρήση ή για τον επόμενο κάτοχο της συσκευής.
- Μη συνδέετε τη συσκευή σε περίπτωση ζημιάς κατά τη μεταφορά.

Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο:
- Με γνήσια εξάρτημα και προσαρτήματα.
- για την ανάμιξη και πολτοποίηση.
- Για την ανάμειξη φρούτων και λαχανικών, για την παρασκευή από smoothie.
- Για τον θρυμματισμό παγοκύβων.
- Για την παρασκευή ζύμης για κρέπες και σορμπέ.
- κάτω από επιτήρηση.
- Για ποσότητες και χρόνους επεξεργασίας, συνήθεις για το νοικοκυριό.
- στα ιδιωτικά νοικοκυριά και σε κλειστούς χώρους του οικιακού περιβάλλοντος σε θερμοκρασία δωματίου.
- μέχρι ένα ύψος από 2000 m πάνω από την επιφάνεια της θάλασσας.

Η συσκευή μετά από κάθε χρήση, σε περίπτωση μη επιτήρησης, πριν από τη συναρμολόγηση, την αποσυναρμολόγηση ή τον καθαρισμό και σε περίπτωση σφάλματος πρέπει να αποσυνδέεται πάντοτε από το δίκτυο του ρεύματος.
Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή με ανεπαρκή εμπειρία και/ή ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιτηρούνται ή έχουν ενημερωθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους πιθανούς από τη χρήση της συσκευής κινδύνους.
Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή.
Ο καθαρισμός και η συντήρηση από το χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελείται από παιδιά.
Η συσκευή δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από παιδιά. Κρατάτε τα παιδιά μακριά από τη συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης.

- ► Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή που έχει υποστεί ζημιά.
- ► Μη λειτουργείτε ποτέ μια συσκευή με ραγισμένη ή σπασμένη επιφάνεια.
- ► Μην τραβάτε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης, για να αποσυνδέσετε τη συσκευή από τοι δίκτυο του ρεύματος. Τραβάτε πάντοτε το φις του καλωδίου σύνδεσης.
- ► Όταν η συσκευή ή το καλώδιο σύνδεσης έχει ζημιά, τραβήξτε αμέσως το φις του καλωδίου σύνδεσης ή κατεβάστε την ασφάλεια στο κιβώτιο των ασφαλειών.
- ► Συνδέστε και χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σύμφωνα με τα στοιχεία που αναφέρονται στην πινακίδα τύπου.
- ► Μόνο εκπαιδευμένο γι' αυτό, ειδικευμένο προσωπικό επιτρέπεται να πραγματοποιήσει επισκευές στη συσκευή.
- ► Μόνο γνήσια ανταλλακτικά επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν για την επισκευή της συσκευής.
- ► Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος αυτής της συσκευής υποστεί ζημιά, πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή ή την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών του ή από ένα αντίστοιχα ειδικευμένο άτομο, για την αποφυγή επικινδύνων καταστάσεων.

- Η συσκευή και το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος δεν επιτρέπονται να βυθίζονται ποτέ μέσα σε νερό ούτε να πλένονται στο πλυντήριο πιάτων.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε κλειστούς χώρους.
- Μην εκθέτετε τη συσκευή ποτέ σε μεγάλη ζέστη και υγρασία.
- Μη χρησιμοποιείτε συσκευές εκτόξευσης ατμού ή συσκευές καθαρισμού υψηλής πίεσης, για να καθαρίσετε τη συσκευή.
- Μη φέρνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης σε επαφή με καυτά μέρη συσκευών ή πηγές θερμότητας.
- Μην αφήνετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο να έρθει σε επαφή με αιχμηρές μύτες ή κοφτερές ακμές.
- Μην τσακίζετε, μη συνθλίβετε ή μη μετατρέπετε ποτέ το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο.
- Μην τοποθετείτε τη συσκευή ποτέ επάνω ή κοντά σε καυτές επιφάνειες.
- Προσοχή κατά την πλήρωση καυτών υγρών στο επιτραπέζιο μίξερ, επειδή μπορεί να διαφύγει καυτός ατμός.
- Προσθέστε το πολύ 1000 ml καυτά ή αφρίζοντα τρόφιμα στο δοχείο ανάμειξης.
- Προσέχετε κατά την επεξεργασία ζεστών τροφίμων.
- Μη σκύβετε πάνω από τη συσκευή.
- Μην επεξεργάζεστε καυτά τρόφιμα πάνω από 50 °C στο δοχείο ανάμειξης To-Go.
- Μην επεξεργάζεστε καυτά τρόφιμα πάνω από 70 °C στο δοχείο ανάμειξης.
- Αντικαταστήστε εξαρτήματα, τα οποία εμφανίζουν ρωγμές ή άλλες ζημιές ή δεν προσαρμόζονται σωστά, με γνήσια ανταλλακτικά.
- Χρησιμοποιείτε τη συσκευή μόνο σε πλήρως συναρμολογημένη κατάσταση.
- Κατά τον καθαρισμό και το άδειασμα του δοχείου ανάμειξης, προσέξτε τις κοφτερές λεπίδες.
- Μην αγγίζετε ποτέ τις λεπίδες με γυμνά χέρια.
- Για να πιέσετε τα τρόφιμα προς τα κάτω, χρησιμοποιήστε ένα κατάλληλο εργαλείο.
- Ποτέ μη βάζετε το χέρι σας μέσα στο δοχείο ανάμειξης, όταν αυτό είναι τοποθετημένο στη βασική συσκευή.
- Χρησιμοποιείτε το μίξερ πάντα με το καπάκι ή με τοποθετημένη την προστασία, όπως περιγράφεται στις οδηγίες.
- Προσέχετε τις υποδείξεις καθαρισμού.
- Καθαρίζετε τις επιφάνειες, που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα, πριν από κάθε χρήση.

Αποφυγή των υλικών ζημιών

- Μη λειτουργείτε ποτέ τη συσκευή χωρίς τρόφιμα (κενή λειτουργία).
- Μην υπερβαίνετε τις μέγιστες ποσότητες επεξεργασίας.
- Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ το δοχείο ανάμειξης στον φούρνο μικροκυμάτων ή στον ηλεκτρικό φούρνο.
- Πριν τη χρήση ελέγξτε το δοχείο ανάμειξης για τυχόν ξένα σώματα.
- Κατά τη διάρκεια της λειτουργίας μη βάζετε κανένα αντικείμενο, π.χ. κουτάλα, εκτός από το συνοδευτικό εξάρτημα ώθησης μέσα στο δοχείο ανάμειξης.

Γνωριμία

Επισκόπηση

Μετά το ξεπακετάρισμα ελέγξτε όλα τα μέρη για ενδεχόμενες ζημιές μεταφοράς καθώς και για την πληρότητα της παράδοσης.
→*Εικ.* **1**

A	Βασική συσκευή
B	Ποτήρι μίξερ
C	Δοχείο ανάμειξης To-Go με ένθετο μαχαιριού [1]
1	Περιστρεφόμενος διακόπτης
2	Φύλαξη καλωδίου
3	Ένθετο μαχαιριού EasyKlick με στεγανοποίηση
4	Κλίμακα
5	Καπάκι με στόμιο πλήρωσης
6	Κύπελλο μέτρησης
7	Εξάρτημα ώθησης
8	Καπάκι με επανασφραγιζόμενο άνοιγμα πόσης
9	Στεγανοποίηση

10	Δοχείο ανάμειξης To-Go
11	Ένθετο μαχαιριού To-Go

[1] Ανάλογα με τον εξοπλισμό της συσκευής

Σύμβολα

Εδώ θα βρείτε μια επισκόπηση των συμβόλων στη συσκευή σας.

Σύμβολο	Εξήγηση
▲▼	Μαρκαρίσματα θέσης

Περιστρεφόμενος διακόπτης

Σύμβολο	Περιγραφή
0	Απενεργοποιήστε τη συσκευή.
min	Χαμηλότερη ταχύτητα: Ανάμειξη τροφίμων, τα οποία δεν πρέπει να τεμαχιστούν πολύ.
max	Μέγιστη ταχύτητα: Ανάμειξη, πολτοποίηση, γαλακτωματοποίηση, δημιουργία αφρού και τεμαχισμός τροφίμων.
pulse	Στιγμιαία ενεργοποίηση: Μέγιστη ταχύτητα, όσο ο περιστρεφόμενος διακόπτης διατηρείται σε αυτή τη θέση.

Συστήματα ασφαλείας

Ασφάλεια ενεργοποίησης

Η ασφάλεια ενεργοποίησης εμποδίζει την αθέλητη ενεργοποίηση της συσκευής σας.

Ασφάλεια υπερφόρτωσης

Η ασφάλεια υπερφόρτωσης εμποδίζει την πρόκληση ζημιών στον κινητήρα και στα άλλα εξαρτήματα λόγω ενός πολύ υψηλού φορτίου.

Χειρισμός

Γενικές υποδείξεις

Προσέξτε τις υποδείξεις, για να εκμεταλλευτείτε ιδανικά τη συσκευή σας.

- Προσέξτε τις συνιστώμενες ποσότητες, ρυθμίσεις, χρόνους επεξεργασίας και λοιπές υποδείξεις.
  → *"Παραδείγματα εφαρμογών", Σελίδα 48*
- Γεμίστε το δοχείο ανάμειξης και το δοχείο ανάμειξης To-Go με την ακόλουθη σειρά: Υγρά, σπόροι και ξηροί καρποί, φρέσκα φρούτα και λαχανικά, φυλλώδη λαχανικά, κατεψυγμένα φρούτα και λαχανικά, πάγος.
- Πριν την ανάμειξη στο δοχείο ανάμειξης, κόψτε τα τρόφιμα σε κύβους μεγέθους περίπου 2 cm. Για το δοχείο ανάμειξης To-Go κόψτε τα σε κύβους μεγέθους περίπου 1 cm.
- Χρησιμοποιήστε τη στιγμιαία λειτουργία, για να αναμείξετε τα τρόφιμα μόνο σύντομα ή διακοπτόμενα.

Τοποθέτηση της συσκευής

1. Τοποθετήστε τη συσκευή επάνω σε μια σταθερή, επίπεδη, καθαρή και λεία επιφάνεια εργασίας.
2. Ρυθμίστε το ηλεκτρικό καλώδιο στο απαραίτητο μήκος.
   – Για να μικρύνετε το μήκος του καλωδίου, σπρώξτε το καλώδιο στη θήκη καλωδίου.
   – Για να μεγαλώστε ξανά το μήκος του καλωδίου, τραβήξτε το καλώδιο από τη θήκη καλωδίου.
3. Μη βάλετε το φις στην πρίζα.

Προετοιμασία του δοχείου ανάμειξης

Σημειώσεις

- Ελέγξτε τη στεγανοποίηση στο ένθετο μαχαιριού EasyKlick. Τοποθετήστε μια αφαιρεμένη στεγανοποίηση ξανά σωστά.
- Εάν η στεγανοποίηση είναι κατεστραμμένη ή δεν τοποθετήθηκε σωστά, μπορεί να χυθεί υγρό.

→*Εικ.* 2 - 4

Επεξεργασία των τροφίμων με το δοχείο ανάμειξης

→*Εικ.* 5 - 9

Συμπλήρωση τροφίμων

→*Εικ.* 10 - 13

Χρήση του εξαρτήματος ώθησης

→*Εικ.* 14 - 15

Άδειασμα του δοχείου ανάμειξης

→*Εικ.* 16 - 18

Επεξεργασία των τροφίμων με το δοχείο ανάμειξης To-Go

→*Εικ.* 19 - 26

Επισκόπηση καθαρισμού

Καθαρίζετε αμέσως μετά τη χρήση όλα τα εξαρτήματα, για να εμποδίσετε την ξήρανση τυχών υπολειμμάτων.

- ▶ Μην χρησιμοποιείτε καθαριστικά που περιέχουν αλκοόλη ή οινόπνευμα.
- ▶ Μη χρησιμοποιήσετε κανένα κοφτερό, αιχμηρό ή μεταλλικό αντικείμενο.
- ▶ Μη χρησιμοποιείτε σκληρά πανιά ή απορρυπαντικά.
- ▶ Μην εναποθέτετε το ένθετο μαχαιριού ποτέ με τις λεπίδες προς τα κάτω.

Καθαρίστε τα ξεχωριστά μέρη, όπως αναφέρεται στον πίνακα.

→*Εικ.* 27

Προετοιμασία καθαρισμού

Χωρίστε τα συναρμολογημένα εξαρτήματα πριν τον καθαρισμό.

→*Εικ.* 28 - 31

Παραδείγματα εφαρμογών

Σημείωση: Στα χαρακτηρισμένα στους πίνακες με ⓘ παραδείγματα, αφήνετε τη συσκευή μετά από 3 κύκλους λειτουργίας να κρυώσει σε θερμοκρασία περιβάλλοντος!

Προσέξτε τα στοιχεία και τις τιμές στους πίνακες.

Δοχείο ανάμειξης

→*Εικ.* 32

Σημείωση

Περιορισμοί για την επεξεργασία στο δοχείο ανάμειξης:

- Μην τεμαχίζετε τρόφιμα, όπως αμύγδαλα, κρεμμύδια, μαϊντανό και κρέας.

- Η ανάμειξη αλείμμάτων όπως φυστικοβούτυρο, βούτυρο καρύδας ή βούτυρο καρυδιού είναι δυνατή μόνο με το εξάρτημα ώθησης.
- Το μίξερ δεν μπορεί να παρασκευάσει μαγιονέζα.
- Ποτέ μην ανακατεύετε τρόφιμα χωρίς υγρό.
- Αναμειγνύετε τα στερεά τρόφιμα με επαρκή ποσότητα υγρού.
- Αναμειγνύετε τα τρόφιμα υπό μορφή σκόνης πριν την ανάμειξη με επαρκή ποσότητα υγρού ή διαλύστε τα εντελώς σε υγρό. Τρόφιμα υπό μορφή σκόνης είναι π.χ. ζάχαρη άχνη, σκόνη κακάο, αλεσμένη καβουρδισμένη σόγια, αλεύρι, σκόνη πρωτεΐνης.
- Εάν τα συστατικά στο δοχείο ανάμειξης δεν περιστρέφονται και δεν αναμειγνύονται σωστά, χρησιμοποιήστε το εξάρτημα ώθησης για να σπρώξετε τα υλικά προς τα κάτω.

Παράδειγμα συνταγής

Αθλητικό ποτό

Υλικά συνταγής
- 250 γρ. μέλι (κρύο, 7-9 °C)
- 5 γρ. κανέλα
- 200 γρ. γάλα (ζεστό, 65 °C)

Παρασκευή
- Βάλτε το μέλι και την κανέλα στο μίξερ.
- Αναμείξτε τα υλικά για 5 δευτερόλεπτα στη βαθμίδα max.
- Προσθέστε το γάλα.
- Αναμείξτε τα υλικά για 5 δευτερόλεπτα στη βαθμίδα max.

Δοχείο ανάμειξης To-Go

→*Εικ.* **33**

Αποκατάσταση βλαβών

Η συσκευή δε λειτουργεί.

Η συσκευή δεν έχει καθόλου ρεύμα.

▶ Ελέγξτε, εάν η συσκευή σας τροφοδοτείται με ρεύμα.

Η συσκευή "βουίζει".

Το μαχαίρι είναι μπλοκαρισμένο ή κινείται δύσκολα.

▶ Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο 0.

▶ Απομακρύνετε την εμπλοκή.

Η συσκευή τίθεται κατά τη χρήση εκτός λειτουργίας.

Η ποσότητα των επεξεργαζόμενων υλικών είναι πολύ μεγάλη ή η χρονική διάρκεια επεξεργασίας ήταν πολύ μεγάλη.

▶ Θέστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη στο 0.

▶ Μειώστε την ποσότητα επεξεργασίας.

▶ Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει στη θερμοκρασία περιβάλλοντος.

Εξέρχεται υγρό στο ένθετο μαχαιριού.

Η στεγανοποίηση μεταξύ του δοχείου ανάμειξης και του ένθετου μαχαιριού λείπει.

▶ Τοποθετήστε τη στεγανοποίηση στο ένθετο μαχαιριού EasyKlick.

Το συναρμολογημένο ποτήρι μίξερ To-Go δεν μπορεί να τοποθετηθεί στη βασική συσκευή.

Το ένθετο μαχαιριού To-Go δεν έχει βιδωθεί σωστά και το πώμα ασφαλείας εμποδίζει την τοποθέτηση.

▶ Βιδώστε το ένθετο μαχαιριού To-Go μέχρι τέρμα προς τη φορά των δεικτών του ρολογιού.
→*Εικ.* **20**
Τα μαρκαρίσματα ▼ και ▲ πρέπει να είναι μεταξύ τους ευθυγραμμισμένα.

Το καπάκι στο ποτήρι μίξερ To-Go είναι μη στεγανό.

Η στεγανοποίηση στο καπάκι λείπει.

▶ Τοποθετήστε τη στεγανοποίηση.

Απόσυρση παλιάς συσκευής

▶ Αποσύρετε τη συσκευή σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος.

Πληροφορίες σχετικά με τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης θα βρείτε στο ειδικό κατάστημα ή στην αρμόδια τοπική Δημοτική Αρχή σας.

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

Υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών

Οι πληροφορίες σύμφωνα με τον κανονισμό (EU) 2023/826 βρίσκονται online κάτω από *www.bosch-home.com* στη σελίδα προϊόντος και στη σελίδα σέρβις της συσκευής σας στις οδηγίες χρήσης και στα πρόσθετα έγγραφα.

⚠ Güvenlik tr

- Bu kılavuzu dikkatlice okuyunuz.
- Kılavuzu ve ürün bilgilerini, ileride kullanmak için veya cihazın muhtemel bir sonraki sahibi için saklayın.
- Nakliye hasarı varsa cihaz bağlantılarını kurmayınız.

Cihazı sadece şu amaçla kullanınız:
- orijinal parçaları ve aksesuarları ile birlikte kullanın.
- Karıştırma ve püreleme için.

- Smoothie hazırlamak üzere meyve ve sebzeleri karıştırmak için kullanınız.
- Küp buz doğramak için.
- krep hamurları ve sorbeler hazırlamak için kullanınız.
- gözünüzü cihazdan ayırmadan kullanın.
- evde işlenilen miktar ve süreler için kullanın.
- özel konutlarda ve özel konutların kapalı mekanlarında oda sıcaklığında.
- deniz seviyesinden en fazla 2000 m yüksekliğe kadar kullanın.

Cihazı her kullanımdan sonra, gözetim altında değilken, parçalarını ayırmadan, birleştirmeden ve temizlemeden önce ve acil durumlarda mutlaka elektrik şebekesinden ayırınız.
Bu cihaz fiziksel, algısal veya zihinsel becerileri sınırlı olan ya da deneyimi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından, mutlaka sorumlu bir kişinin nezareti altında veya ancak cihazın güvenli kullanımı konusunda bilgilendirilmiş ve kullanımdan kaynaklanan tehlikeleri anlamış olmaları halinde kullanılabilir.
Çocukların cihaz ile oynamasına izin vermeyiniz.
Temizlik ve kullanıcının yapacağı bakım çalışmaları çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
Bu cihaz çocuklar tarafından kullanılmamalıdır. Çocuklar cihazdan ve bağlantı hattından uzak tutulmalıdır.

- ▶ Hasarlı cihazlar kesinlikle kullanılmamalıdır.
- ▶ Yüzeyi çatlamış olan veya kırık olan bir cihazı kesinlikle kullanmayın.
- ▶ Cihazı elektrik şebekesinden ayırmak için kesinlikle şebeke bağlantı kablosundan tutularak çekilmemelidir. Her zaman şebeke bağlantı kablosunun fişinden tutularak çekilmelidir.
- ▶ Cihaz veya şebeke bağlantı kablosu arızalıysa fiş derhal çekilmeli veya sigorta kutusundan sigorta kapatılmalıdır.
- ▶ Cihazı sadece tip plakasındaki bilgilere göre bağlanmalı ve işletilmelidir.
- ▶ Sadece bunun eğitimini almış uzman personel cihazda onarımlar yapabilir.
- ▶ Cihazın onarımı sırasında sadece orijinal yedek parçalar kullanılmalıdır.
- ▶ Bu cihazın elektrik kablosu zarar görmüşse tehlikenin önlenmesi için, üretici, müşteri hizmetleri veya benzer kalifikasyona sahip bir kişi tarafından değiştirilmelidir.
- ▶ Cihazı veya elektrik kablosunu kesinlikle suya sokmayın veya bulaşık makinesine koymayın.
- ▶ Cihazı yalnızca kapalı alanlarda kullanın.
- ▶ Cihazı kesinlikle aşırı sıcaklığa ve ıslaklığa maruz bırakmayın.
- ▶ Cihazı temizlemek için buharlı temizleyiciler veya yüksek basınçlı temizleyiciler kullanmayın.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunun cihazın sıcak parçaları veya ısı kaynakları ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunun keskin uçlar veya kenarlar ile temas etmesine asla izin vermeyiniz.
- ▶ Şebeke bağlantı kablosunu asla bükmeyiniz, ezmeyiniz veya değiştirmeyiniz.
- ▶ Cihazı kesinlikle sıcak yüzeylerin üzerine veya yakınına koymayınız.
- ▶ Miksere sıcak sıvılar doldururken dikkatli olun, dışarı sıcak buhar çıkabilir.
- ▶ Karıştırma kabına en fazla 1000 ml kadar sıcak veya köpüklü besin doldurunuz.
- ▶ Sıcak yiyecekleri işlerken dikkatli olunuz.
- ▶ Cihazın üstüne doğru eğilmeyin.
- ▶ 50 °C üzerindeki sıcak besinleri To-Go karıştırma kabında işlemeyiniz.
- ▶ 70 °C üzerindeki sıcak besinleri karıştırma kabında işlemeyiniz.
- ▶ Gözle görülür renk değişimleri, çatlaklar veya başka hasarlar olan veya yerine doğru oturmayan parçaları orijinal yedek parçalarla değiştirin.
- ▶ Cihazı sadece komple monte edilmiş şekilde kullanınız.

- ▶ Karıştırma kabını temizlerken ve boşaltırken keskin bıçaklara dikkat edin.
- ▶ Bıçak ağızlarına asla çıplak elle dokunmayın.
- ▶ Besinleri aşağı bastırmak için uygun bir alet kullanınız.
- ▶ Karıştırma kabı ana cihaz ünitesine takılıyken asla kabın içine elinizi sokmayınız.
- ▶ Kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi, mikseri daima kapağı kapalı veya koruyucusu takılı halde kullanınız.
- ▶ Temizlik bilgilerini dikkate alın.
- ▶ Gıda maddeleri ile temas eden yüzeyleri her kullanımdan önce temizleyin.

Maddi hasarların önlenmesi

- ▶ Cihazı kesinlikle malzemesiz çalıştırmayın.
- ▶ Azami işleme miktarları aşılmamalıdır.
- ▶ Karıştırma kabını hiçbir zaman mikrodalga fırında veya normal fırında kullanmayın.
- ▶ Kullanmadan önce karıştırma kabında yabancı cisim olup olmadığını kontrol edin.
- ▶ Çalışma sırasında karıştırma kabının içine cihaz ile birlikte teslim edilen tıkaç haricinde kaşık gibi herhangi bir cisim sokmayınız.

Cihazı tanıma

Genel bakış

Ambalajından çıkardıktan sonra tüm parçalarda nakliyeden kaynaklanan hasarlar olup olmadığını ve parçaların eksiksiz olup olmadığını kontrol edin.
→ *Şek.* 1

A	Ana cihaz
B	Karıştırma kabı
C	EasyKlick bıçak üniteli To-Go karıştırma kabı[1]
1	Döner şalter
2	Kablo muhafaza bölümü
3	Contalı EasyKlick bıçak ünitesi
4	Ölçek
5	Dolum delikli kapak
6	Ölçme kabı
7	Tıkaç
8	Kapatılabilen içme delikli kapak
9	Conta
10	Portatif karıştırma kabı
11	To-Go bıçak ünitesi

[1] Cihazın donanımına göre değişir

Semboller

Bu bölümde, cihazınızdaki sembolleri tanıtan bir genel bakış yer almaktadır.

Sembol	Açıklama
▲▼	Pozisyon işaretleri

Döner şalter

Sembol	Açıklama
0	Cihazı kapatınız.
min	En düşük hız: Çok fazla doğranmayacak besinleri karıştırma.
max	En yüksek hız: Besinleri karıştırma, püre yapma, emülsiyon haline getirme, köpürtme ve doğrama.
pulse	Anlık devreye alma: Döner şalter bu pozisyonda tutulduğu sürece en yüksek hız.

Emniyet sistemleri

Çalışma emniyeti sistemi

Çalışma emniyet sistemi, cihazın istenmeyen şekilde çalışmaya başlamasını engeller.

Aşırı yüklenme emniyeti

Aşırı yükleme emniyeti, motorun ve diğer parçaların çok yüksek yüklenme nedeniyle hasar görmelerini önler.

Kullanım

Genel uyarılar

Cihazınızı en iyi şekilde kullanabilmek için, verilen uyarıları dikkate alın.

- ■ Lütfen önerilen miktarları, ayarları, işlem sürelerini ve diğer uyarıları dikkate alınız.
  → *"Kullanım örnekleri", Sayfa 52*
- ■ Karıştırma kabını ve To-Go karıştırma kabını şu sırayla doldurunuz: Sıvılar, tohumlar ve kuruyemişler, taze meyve ve sebzeler, yapraklı sebzeler, dondurulmuş meyve ve sebzeler, buz.
- ■ Besinleri karıştırma kabında karıştırmadan önce yakl. 2 cm büyüklüğünde küpler halinde kesiniz. To-Go karıştırma kabı için yakl. 1 cm büyüklüğünde küpler halinde kesiniz.
- ■ Anlık devreye alma kademesini yiyecekleri yalnızca kısa süre için veya aralıklı olarak karıştırmak için kullanınız.

Cihazın kurulması

1. Cihazı dengeli, düz ve temiz bir çalışma alanı üzerine yerleştirin.
2. Elektrik kablosunu gereken uzunluğa ayarlayınız.
   - – Kablo uzunluğunu kısaltmak için kabloyu kablo gözünün içine doğru itiniz.
   - – Kablo uzunluğunu tekrar uzatmak için kabloyu kablo gözünden çekiniz.
3. Elektrik fişini takmayın.

Karıştırma kabının hazırlanması

Notlar

- ■ EasyKlick bıçak ünitesindeki conta kontrol edilmelidir. Çıkarılmış bir conta tekrar doğru şekilde takılmalıdır.

- Eğer conta hasarlıysa veya doğru yerleştirilmemişse, dışarıya sıvı sızabilir.

→*Şek.* 2 - 4

Besinlerin karıştırma kabıyla işlenmesi

→*Şek.* 5 - 9

Besinlerin eklenmesi

→*Şek.* 10 - 13

Tıkacı kullanma

→*Şek.* 14 - 15

Karıştırma kabının boşaltılması

→*Şek.* 16 - 18

Besinlerin To-Go karıştma kabıyla işlenmesi

→*Şek.* 19 - 26

Temizliğe genel bakış

Artıkların kuruyarak yapışmasını engellemek için tüm parçaları kullandıktan hemen sonra temizleyiniz.

- ▶ Alkol veya ispirto içeren temizleme maddeleri kullanmayınız.
- ▶ Keskin, sivri uçlu veya metalik cisimler kullanmayınız.
- ▶ Aşındırıcı nitelikte bez veya temizleme maddeleri kullanılmamalıdır.
- ▶ Bıçak ünitesini kesinlikle bıçak aşağıya bakacak şekilde yerleştirmeyiniz.

Her bir parçayı tabloda belirtilen şekilde temizleyiniz.
→*Şek.* 27

Temizlik hazırlığı

Temizlemeye başlamadna önce, birleştirmiş olduğunuz cihaz parçalarını ayırınız.

→*Şek.* 28 - 31

Kullanım örnekleri

Not: Tablo içinde ⓘ ile işaretlenmiş örneklerde cihazın 3 çalışma döngüsü sonrasında oda sıcaklığına kadar soğuması beklenmelidir!

Tablodaki bilgileri ve değerleri dikkate alınız.

Karıştırma kabı

→*Şek.* 32

Not

Karıştırma kabında işleme için kısıtlamalar:

- Badem, soğan, maydanoz ve et gibi besinleri parçalamayınız.
- Fıstık ezmesi, hindistan cevizi yağı veya fındık ezmesi gibi ezmelerin karışımı sadece tıkaç ile mümkündür.
- Mikser, mayonez üretemiyor.
- Besinleri kesinlikle sıvı olmadan karıştırmayınız.
- Sert besinleri yeterince sıvıyla karıştırınız.
- Toz biçimindeki besinleri karıştırma işleminden önce yeterince sıvıyla karıştırınız veya sıvı içinde tamamen çözünüz. Toz besinler örneğin toz şeker, kakao tozu, kavrulmuş soya fasulyesi, un, protein tozu vb.'dir.
- Karıştırma kabındaki malzemeler dönmüyorsa ve doğru şekilde karışmıyorsa, tıkacı kullanarak malzemeleri bastırınız.

Örnek tarif

Spor içeceği

Malzemeler

- 250 g Bal (soğuk, 7-9 °C)
- 5 g Tarçın
- 200 g Süt (sıcak, 65 °C)

Hazırlama

- Balı ve tarçını karıştırıcıya ekleyiniz.
- Malzemeleri 5 Saniye Kademe max ile karıştırınız.
- Sütü ekleyiniz.
- Malzemeleri 5 Saniye Kademe max ile karıştırınız.

Portatif karıştırma kabı

→*Şek.* 33

Arızaları giderme

Cihaz çalışmıyor.

Cihaza güç gitmiyor.

- ▶ Cihazınıza akım gidip gitmediğini kontrol ediniz.

Cihazdan vızıltılar geliyor.

Bıçak bloke olmuş veya zor hareket ediyor.

- ▶ Döner şalteri 0 konumuna getiriniz.
- ▶ Blokajı kaldırın.

Cihaz kullanım esnasında kapanıyor.

İşleme miktarı çok yüksek veya işleme süresi çok uzun.

- ▶ Döner şalteri 0 konumuna getiriniz.
- ▶ İşleme miktarını azaltınız.
- ▶ Cihazı oda sıcaklığında soğumaya bırakın.

Bıçak ünitesinden sıvı sızıyor.

Karıştırma kabı ile bıçak ünitesi arasındaki conta yok.

- ▶ Contayı EasyKlick bıçak ünitesine takınız.

Toplanmış To-Go karıştırma kabı ana cihaza yerleştirilemiyor.

To-Go bıçak ünitesi doğru vidalanmamış ve güvenlik kilidi yerleştirmeyi önlüyor.

- ▶ To-Go bıçak ünitesini saat dönüş yönünün tersinde dayanana kadar çeviriniz.
  →*Şek.* 20
  ▼ ve ▲ işaretleri aynı hizada olmalıdır.

To-Go karıştırma kabı üzerindeki kapak sızdırıyor.

Kapaktaki conta hatalı.

- ▶ Contayı yerleştiriniz.

Eski cihazları atığa verme

- ▶ Cihazı çevreye zarar vermeyecek şekilde imha ediniz.

Güncel imha yol ve yöntemleri hakkında bilgi edinmek için lütfen yetkili satıcınıza veya bağlı olduğunuz belediyeye ya da şehir idaresine başvurunuz.

Bu ürün T.C. Çevre, Şehircilik ve İklim Değişikliği Bakanlığı tarafından yayımlanan “Elektrikli ve Elektronik Eşyalarda Bazı Zararlı Maddelerin Kullanımının Kısıtlanmasına İlişkin Yönetmeliği’nde belirtilen zararlı ve yasaklı maddeleri içermez”.

AEEE yönetmeliğine uygundur.
Bu ürün, geri dönüşümlü ve tekrar kullanılabilir nitelikteki yüksek kaliteli parça ve malzemelerden üretilmiştir. Bu nedenle, ürünü, hizmet ömrünün sonunda evsel veya diğer atıklarla birlikte atmayın. Elektrikli ve elektronik cihazların geri dönüşümü için bir toplama noktasına götürün. Bu toplama noktalarını bölgenizdeki yerel yönetime sorun. Kullanılmış ürünleri geri kazanıma vererek çevrenin ve doğal kaynakların korunmasına yardımcı olun. Ürünü atmadan önce çocukların güvenliği için elektrik fişini kesin ve kilit mekanizmasını kırarak çalışmaz duruma getirin.

Müşteri hizmetleri

İthalatçı Firma: BSH Ev Aletleri ve Sanayi Ticaret A.Ş.
Fatih Sultan Mehmet Mah. Balkan Cad. No:51
Ümraniye-İstanbul-Türkiye
Tel : 0216 528 90 00
Fax : 0216 528 99 99
Üretici Firma : BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery Straße 34
81739 München, Germany
www.bosch-home.com
Tüm yetkili servis istasyonlarının iletişim bilgilerine aşağıdaki web sitemizden ulaşabilirsiniz.
https://www.bosch-yetkiliservisi.com/
Ayrıca yetkili servis istasyonlarına ait bilgiler, ilgili bakanlık tarafından oluşturulan www.servis.gov.tr adresli web sitesinde yer almaktadır.

SGM-2024/5 yönetmeliğine uygun bilgileri, cihazınızın ürün sayfasında ve servis sayfasında *www.bosch-home.com* altında çevrimiçi olarak ilgili kullanım talimatlarında ve ek belgelerde bulabilirsiniz.

Garanti Şartları

Kullanim Süresi: 10 YIL (Ürünün fonksiyonunu yerine getirebilmesi için gerekli yedek parça bulundurma süresi).
Malın ayıplı olduğunun anlaşılması durumda tüketici, 6502 sayılı Tüketicinin Korunması Hakkında Kanunun 11 inci maddesinde yer alan;

- Sözleşmeden dönme
- Satış bedelinden indirim isteme,
- Ücretsiz onarılmasını isteme,
- Satılanın ayıpsız bir misli ile değiştirilmesini isteme,

haklarından birini kullanabilir.
Tüketici, garantiden doğan haklarının kullanılması ile ilgili olarak çıkabilecek uyuşmazlıklarda yerleşim yerinin bulunduğu veya tüketici işleminin yapıldığı yerdeki Tüketici Hakem Heyetine veya Tüketici Mahkemesine başvurabilir.

CE

AEEE Yönetmeliğine Uygundur. PCB içermez.

⚠ Bezpieczeństwo pl

- Należy dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję.
- Instrukcję należy zachować i starannie przechowywać jako źródło informacji, a także z myślą o innych użytkownikach.
- Jeżeli w trakcie transportu urządzenie zostało uszkodzone, nie wolno go podłączać.

Urządzenia należy używać wyłącznie:

- z oryginalnymi częściami i akcesoriami.
- do rozcierania na purée i miksowania.
- do miksowania owoców i warzyw w celu przygotowywania smoothie.
- do rozdrabniania kostek lodu.
- do przygotowywania ciast na naleśniki i sorbetów.
- ciągle je nadzorując.
- do przetwarzania ilości typowych dla gospodarstw domowych w typowym dla gospodarstw domowych czasie.
- w prywatnym gospodarstwie domowym i zamkniętych otoczeniach domowych w temperaturze pokojowej.
- do wysokości 2000 m nad poziomem morza.

Urządzenie musi być odłączane od sieci po każdym użyciu, w razie braku nadzoru, przed złożeniem, rozłożeniem i rozpoczęciem czyszczenia oraz w przypadku wystąpienia usterki.
Osobom o zredukowanych zdolnościach fizycznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadającym odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy wolno używać urządzenia tylko pod warunkiem, że znajdują się pod opieką innych osób lub zostały poinstruowane w zakresie bezpiecznej obsługi urządzenia i rozumieją zagrożenia z niej wynikające.
Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.

Dzieciom nie wolno wykonywać żadnych przewidzianych dla użytkownika czynności z zakresu czyszczenia i konserwacji urządzenia.
Tego urządzenia nie wolno obsługiwać dzieciom. Dzieciom należy uniemożliwić dostęp do urządzenia i jego przewodu zasilającego.

- ► Nigdy nie włączać uszkodzonego urządzenia.
- ► Nigdy nie używać urządzenia, jeżeli jego powierzchnia jest pęknięta lub złamana.
- ► Nigdy nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy, aby odłączyć urządzenie od sieci. Zawsze ciągnąć za wtyczkę przewodu przyłączeniowego.
- ► W przypadku uszkodzenia urządzenia lub przewodu przyłączeniowego należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę przewodu przyłączeniowego lub wyłączyć bezpiecznik w skrzynce bezpiecznikowej.
- ► Urządzenie należy podłączyć i użytkować zgodnie z informacjami podanymi na tabliczce znamionowej.
- ► Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- ► Do naprawy urządzenia należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- ► W przypadku uszkodzenia przewodu sieciowego tego urządzenia należy zlecić jego wymianę przez producenta, jego serwis lub przez odpowiednio wykwalifikowaną osobę, co jest koniecznym warunkiem wykluczenia zagrożeń.
- ► Nigdy nie zanurzać urządzenia lub przewodu sieciowego w wodzie ani nie umieszczać ich w zmywarce do naczyń.
- ► Używać urządzenia wyłącznie w zamkniętych pomieszczeniach.
- ► Nigdy nie narażać urządzenia na działanie wysokiej temperatury i wilgoci.
- ► Nie używać do czyszczenia urządzenia myjek parowych ani ciśnieniowych.
- ► Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z gorącymi częściami urządzenia lub źródłami ciepła.
- ► Nigdy nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego z przedmiotami zakończonymi ostrym czubkiem i ostrymi krawędziami.
- ► Nigdy nie załamywać, nie zgniatać ani nie modyfikować przewodu przyłączeniowego.
- ► Nigdy nie ustawiać urządzenia na gorących powierzchniach ani w ich pobliżu.
- ► Podczas napełniania miksera gorącymi płynami należy zachować ostrożność, ponieważ może z niego nagle ujść gorąca para.
- ► Wlewać do pojemnika miksera maksymalnie 1000 ml pieniących się lub gorących artykułów spożywczych.
- ► Zachowywać ostrożność przy przetwarzaniu gorących artykułów spożywczych.
- ► Nie pochylać się nad urządzeniem.
- ► Nie przetwarzać gorących produktów spożywczych o temperaturze powyżej 50 °C w pojemniku "na wynos".
- ► Nie przetwarzać w dzbanku miksera gorących produktów spożywczych, których temperatura przekracza 70 °C.
- ► Części posiadające pęknięcia lub inne uszkodzenia albo niepoprawnie zamocowane muszą zostać wymienione na oryginalne części zamienne.
- ► Urządzenia należy używać tylko wtedy, gdy jest ono całkowicie zmontowane.
- ► Przy czyszczeniu i opróżnianiu pojemnika miksera uważać na ostre ostrza.
- ► Nigdy nie dotykać ostrzy noży gołymi rękami.
- ► Do dociskania artykułów spożywczych używać odpowiednich przyborów.
- ► Nigdy nie wkładać dłoni do miksera zamocowanego na korpusie urządzenia.
- ► Zawsze używać miksera z założoną pokrywą albo zamontowaną osłoną, w sposób opisany w instrukcji.
- ► Należy przestrzegać wskazówek dotyczących czyszczenia.

▶ Powierzchnie mające kontakt z żywnością należy czyścić przed każdym użyciem.

Zapobieganie szkodom materialnym

- ▶ Nigdy nie włączać pustego urządzenia.
- ▶ Nie przekraczać maksymalnych przetwarzanych ilości.
- ▶ Nigdy nie używać pojemnika miksera w kuchenkach mikrofalowych lub piekarnikach.
- ▶ Przed użyciem miksera sprawdzić, czy nie ma w nim obcych przedmiotów.
- ▶ Podczas pracy nie wkładać do pojemnika miksera żadnych przedmiotów innych niż dołączony popychacz, np. chochli.

Poznawanie urządzenia

Przegląd

Po rozpakowaniu należy sprawdzić wszystkie części pod kątem ewentualnych uszkodzeń podczas transportu.
→ *Rys.* **1**

A	Korpus urządzenia
B	Pojemnik miksera
C	Pojemnik "na wynos" z wkładką tnącą [1]
1	Przełącznik obrotowy
2	Schowek dla kabla
3	Wkładka tnąca EasyKlick z uszczelką
4	Podziałka
5	Pokrywa z otworem do napełniania
6	Miarka
7	Popychacz
8	Pokrywa z zamykanym otworem do picia
9	Uszczelka
10	Pojemnik "na wynos"
11	Wkładka tnąca pojemnika "na wynos"

[1] Zależnie od wyposażenia urządzenia

Symbole

W tym miejscu można znaleźć przegląd symboli znajdujących się na urządzeniu.

Symbol	Objaśnienie
▲▼	Oznaczenia pozycji

Przełącznik obrotowy

Symbol	Opis
0	Wyłączyć urządzenie.
min	Najniższa prędkość: miksowanie produktów, które nie powinny być zbytnio rozdrobnione.
max	Najwyższa prędkość: miksowanie, miksowanie na puree, emulgowanie, spienianie i rozdrabnianie produktów spożywczych.
pulse	Działanie chwilowe: najwyższa prędkość tak długo, jak długo przełącznik obrotowy znajduje się w tej pozycji.

Systemy zabezpieczające

Blokada włączenia

Blokada włączenia uniemożliwia przypadkowe włączenie urządzenia.

Zabezpieczenie przed przeciążeniem

Zabezpieczenie przed przeciążeniem zapobiega uszkodzeniu silnika i innych części przez nadmierne obciążenie.

Obsługa

Wskazówki ogólne

Należy się stosować do wskazówek dotyczących optymalnego korzystania z urządzenia.

- Stosować się do zalecanych ilości, ustawień, czasów przetwarzania i dalszych wskazówek.
  → *"Przykłady zastosowania", Strona 56*
- Napełniać pojemnik miksera i pojemnik na wynos składnikami w następującej kolejności: płyny, nasiona i orzechy, świeże owoce i warzywa, warzywa liściaste, mrożone owoce i warzywa, lód.
- Przed zmiksowaniem w pojemniku miksera należy pokroić artykuły spożywcze w kostkę o wielkości ok. 2 cm. Na potrzeby pojemnika na wynos pokroić artykuły w kostkę o wielkości ok. 1 cm.
- Tryb impulsowy służy tylko do krótkiego lub interwałowego mieszania składników.

Ustawianie urządzenia

1. Postawić urządzenie na stabilnej, poziomej, czystej i równej powierzchni.
2. Ustawić kabel zasilający na odpowiednią długość.
   – Aby skrócić kabel, wsunąć go częściowo do schowka na kabel.
   – Aby ponownie przedłużyć kabel, wysunąć go ze schowka na kabel.
3. Nie podłączać wtyczki do gniazda sieciowego.

Przygotowywanie pojemnika miksera

Uwagi

- Sprawdzić uszczelkę na nakładce tnącej EasyKlick. Ponownie poprawnie nałożyć zdjętą uszczelkę.
- Gdy uszczelka jest uszkodzona lub nieprawidłowo nałożona, wtedy może wypłynąć płyn.

→ *Rys.* **2** - **4**

Przetwarzanie produktów przy użyciu pojemnika miksera

→ *Rys.* **5** - **9**

Dodawanie artykułów spożywczych

→ *Rys.* **10** - **13**

Stosowanie popychacza

→ *Rys.* **14** - **15**

Opróżnianie dzbanka miksera

→ *Rys.* **16** - **18**

Przetwarzanie produktów za pomocą pojemnika "na wynos"

→*Rys.* 19 - 26

Przegląd procesu czyszczenia

Po użyciu od razu czyścić wszystkie części, aby nie dopuścić do zasychania resztek składników.

- ► Nie używać środków czyszczących zawierających alkohol lub spirytus.
- ► Nie używać ostrych, spiczastych czy metalowych przedmiotów.
- ► Nie stosować szorstkich ściereczek ani środków do szorowania.
- ► Nigdy nie odkładać wkładki tnącej nożami skierowanymi w dół.

Wyczyścić poszczególne części zgodnie z opisem podanym w tabeli.
→*Rys.* 27

Przygotowania do czyszczenia

Przed rozpoczęciem czyszczenia oddzielić od siebie zmontowane części.

→*Rys.* 28 - 31

Przykłady zastosowania

Uwaga: W przypadku przykładów oznaczonych w tabelach ⓘ należy po 3 każdych cyklach pracy zaczekać, aż urządzenie ostygnie do temperatury pokojowej!

Stosować się do wskazówek i wartości podanych w tabelach.

Pojemnik miksera

→*Rys.* 32

Uwaga

Ograniczenia przetwarzania w składników w pojemniku miksera:

- Nie rozdrabniać takich artykułów spożywczych jak migdały, cebula, nać pietruszki lub mięso.
- Miksowanie past takich jak masło z orzeszków ziemnych, masło z orzechów kokosowych czy pasty z orzechów jest możliwe jedynie przy użyciu zatyczki.
- Mikser nie nadaje się do produkcji majonezu.
- Nigdy nie mieszać artykułów spożywczych bez płynu.
- Produkty spożywcze o konsystencji stałej mieszać zawsze z odpowiednią ilością płynu.
- Przed miksowaniem wymieszać produkty spożywcze w proszku z wystarczającą ilością płynu lub całkowicie rozpuścić się w płynie. Produkty w proszku to np. cukier puder, kakao w proszku, prażona soja, mąka, białko w proszku.
- Jeśli składniki w pojemniku miksera nie obracają się i nie mieszają prawidłowo, użyć popychacza, aby je docisnąć.

Przykładowy przepis

Napój sportowy

Składniki

- 250 g miodu (zimnego, 7-9 °C)
- 5 g cynamonu
- 200 g mleka (ciepłego, 65 °C)

Przyrządzanie

- Dodać do miksera miód i cynamon.
- Składniki miksować 5 sekundy/sekund na poziomie **max**.
- Dolać mleko.
- Składniki miksować 5 sekundy/sekund na poziomie **max**.

Pojemnik "na wynos"

→*Rys.* 33

Usuwanie usterek

Urządzenie nie działa.

Prąd nie dochodzi do urządzenia.

- ► Sprawdzić, czy urządzenie jest zasilane prądem.

Urządzenie buczy.

Nóż jest zablokowany lub porusza się trudem.

- ► Ustawić przełącznik obrotowy na **0**.
- ► Usunąć blokadę.

Urządzenie wyłącza się podczas pracy.

Za duża ilość składników lub za długi czas przetwarzania.

- ► Ustawić przełącznik obrotowy na **0**.
- ► Zmniejszyć ilość miksowanych składników.
- ► Zaczekać, aż urządzenie ostygnie do temperatury pokojowej.

Z nakładki tnącej wycieka płyn.

Brakuje uszczelki między dzbankiem miksera a nakładką tnącą.

- ► Założyć uszczelkę na wkładkę tnącą EasyKlick.

Zmontowanego pojemnika na wynos nie da się założyć na korpusie urządzenia.

Pojemnik na wynos jest nieprawidłowo skręcony i zamek bezpieczeństwa uniemożliwia założenie.

- ► Przykręcić pojemnik na wynos, obracając aż do oporu w kierunku ruchu wskazówek zegara.
  →*Rys.* 20
  Oznaczenia ▼ oraz ▲ muszą znaleźć się naprzeciw siebie.

Pokrywa na pojemniku na wynos jest nieszczelna.

Brakuje uszczelki w pokrywie.

- ► Założyć uszczelkę.

Utylizacja zużytego urządzenia

- ► Urządzenie utylizować zgodnie z przepisami o ochronie środowiska naturalnego.

Informacje o aktualnych możliwościach utylizacji można uzyskać od sprzedawcy lub w urzędzie miasta lub gminy.

To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/09/UE oraz polską Ustawą z dnia 29 lipca 2005r. „O zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym" (Dz.U. z 2005 r. Nr 180, poz. 1495) symbolem przekreślonego kontenera na odpady. Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użyt-

kownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostka, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu. Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Serwis

Informacje zgodne z Rozporządzeniem (EU) 2023/826 można znaleźć online pod adresem *www.bosch-home.com* na stronie produktu i stronie serwisowej urządzenia, w obszarze instrukcji obsługi i dodatkowych dokumentów.

⚠ Безпека uk

- Будь ласка, уважно прочитайте цю інструкцію.
- Збережіть інструкцію й інформацію про прилад для пізнішого користування або для наступного власника приладу.
- Не підключайте прилад, якщо його пошкоджено під час транспортування.

Користуйтеся приладом тільки:
- з оригінальними частинами й приладдям.
- Для переробки у блендері та приготування пюре.
- щоб робити смузі з фруктів і овочів.
- для подрібнювання кубиків льоду.
- щоб готувати млинцеве тісто й сорбети.
- під наглядом.
- для обробки продуктів у кількості і з тривалістю, звичайними для домашнього господарства.
- у приватних домогосподарствах і в закритих приміщеннях побутового призначення за кімнатної температури.
- на висоті щонайбільше 2000 м над рівнем моря.

Обов’язково відключайте прилад від електромережі в таких випадках: після кожного використання; перед складанням, розбиранням або очищенням; якщо виникла несправність або ви плануєте залишити прилад без нагляду.
Особи з фізичними, сенсорними або ментальними вадами або особи, яким бракує знань та досвіду, можуть користуватися приладом лише під наглядом або якщо вони пройшли підготовку з безпечного користування приладом та розуміють можливу небезпеку.
Дітям заборонено гратися з приладом.
Дітям заборонено чистити й обслуговувати прилад.
Дітям заборонено користуватися цим приладом. Прилад і кабель живлення слід берегти від дітей.

- ► Ніколи не користуйтеся пошкодженим приладом.
- ► Заборонено користуватися приладом, поверхня якого тріснула чи зламалася.
- ► Не тягніть за мережний кабель, щоб від’єднати прилад від мережі. Завжди тягніть тільки за мережний штекер мережного кабелю.
- ► Якщо прилад або мережний кабель пошкоджений, негайно від'єднайте мережевий штекер розподільного блока або вимкніть запобіжник у розподільному блоці.
- ► Прилад дозволено підключати до електромережі й експлуатувати лише відповідно до даних, зазначених на заводській табличці.
- ► Забороняється використання приладу в приміщеннях, де електрична мережа не обладнана заземлювальним проводом.
- ► Ремонтувати прилад дозволено тільки фахівцям.
- ► Для ремонту приладу дозволяється використовувати лише оригінальні запчастини.

- Щоб уникнути небезпек, у разі пошкодження кабелю живлення цього приладу його заміну має виконувати виробник, сервісний центр або особа з відповідною кваліфікацією.
- Ніколи не занурюйте ні прилад, ні кабель живлення у воду й не мийте в посудомийній машині.
- Використовуйте прилад лише в закритих приміщеннях.
- Бережіть прилад від високої температури й вологи.
- Не можна чистити прилад за допомогою парового або високотискового приладу.
- Не допускайте контакту кабелю живлення з гарячими частинами приладу чи іншими джерелами тепла.
- Не допускайте контакту мережного кабелю з гострими предметами.
- Не перегинайте, не перетискайте й не переобладнуйте кабель живлення.
- У жодному разі не ставте прилад на гарячі поверхні або поблизу них.
- Потрібна обережність під час заливання гарячих рідин до стаціонарного блендера, зважаючи на можливість виділення гарячої пари.
- Кількість гарячих або пінистих продуктів у чаші блендера не має перевищувати 1000 мл.
- Обробляючи гарячі продукти, будьте обережні.
- Не нахиляйтеся над приладом.
- Не оброблюйте гарячі продукти з температурою понад 50 °C у переносній чаші блендера.
- Не оброблюйте гарячі продукти з температурою понад 70 °C у чаші блендера.
- Частини, що мають помітні тріщини чи інші пошкодження або ж не тримаються як слід, необхідно замінити оригінальними запчастинами.
- Використовуйте прилад тільки в повністю зібраному стані.
- Чистячи і спорожнюючи чашу блендера, зважайте на гострі леза.
- Ніколи не торкайтеся лез голіруч.
- Для проштовхування продуктів униз використовуйте відповідне знаряддя.
- Коли чаша блендера встановлена на основний блок приладу, бережіть від неї руки.
- Завжди використовуйте блендер з установленою кришкою або розміщеним захистом згідно з описом в інструкції.
- Виконуйте вказівки з чищення.
- Поверхні, які контактують з харчовими продуктами, слід чистити перед кожним користуванням.

Як уникнути матеріальних збитків

- Заборонено вмикати порожній прилад.
- Не перевищуйте максимальну кількість перероблюваного продукту.
- Ніколи не нагрівайте чашу блендера в мікрохвильовій печі або духовці.
- Перед користуванням перевірте, чи немає в чаші блендера сторонніх предметів.
- Під час експлуатації не вставляйте в чашу блендера жодних предметів (наприклад, черпаків), окрім штовхача, що додається в комплекті.

Знайомство

Огляд

Після розпакування перевірте, чи комплект повний і чи не пошкодило якісь частини під час транспортування.
→ *Мал.* **1**

A	Основний блок приладу
B	Чаша блендера
C	Чаша блендера To-Go з ножовою вставкою [1]
1	Поворотний перемикач
2	Місце для зберігання кабелю
3	Ріжуча вставка EasyKlick з ущільшенням
4	Шкала
5	Кришка з завантажувальним отвором
6	Мірна склянка
7	Штовхач
8	Кришка з отвором для пиття, що закривається

9	Ущільнювач
10	Переносна чаша блендера
11	Ножова вставка To-Go

[1] Залежно від комплектації приладу

Символи

Тут наведено огляд символів, наявних на приладі.

Символ	Пояснення
▲▼	Позначення положення

Поворотний перемикач

Символ	Опис
0	Вимкніть прилад.
min	Найнижча швидкість: змішування продуктів, що не потребують сильного подрібнення.
max	Найвища швидкість: змішування, пюрування, емульгування, збивання й подрібнення продуктів.
pulse	Моментальне ввімкнення: найвища швидкість, поки поворотний перемикач утримується в цьому положенні.

Системи безпеки

Захист від увімкнення

Захист від увімкнення запобігає небажаному ввімкненню приладу.

Захист від перевантаження

Захист від перевантаження запобігає пошкодженню двигуна й інших частин через зависоке навантаження.

Експлуатація

Загальні вказівки

Щоб оптимально користуватися приладом, зважайте на вказівки.

- Дотримуйтеся рекомендацій щодо кількості, налаштувань, тривалості обробки тощо.
  → *"Приклади застосування", Сторінка 59*
- Заповнюйте чашу блендера й чашу блендера To-Go в такій послідовності: рідини, насіння й горіхи, свіжі фрукти та овочі, листові овочі, заморожені фрукти й овочі, лід.
- Перед змішуванням у чаші блендера наріжте продукти кубиками завбільшки приблизно 2 см. Перед обробкою в чаші блендера To-Go наріжте інгредієнти кубиками завбільшки приблизно 1 см.
- Використовуйте моментальне увімкнення, щоб продукти змішувалися лише коротко і з інтервалами.

Установлення приладу

1. Поставте прилад на стійку, рівну, чисту й гладку робочу поверхню.
2. Відрегулюйте кабель живлення на потрібну довжину.
   – Щоб укоротити кабель, частково засуньте його у відсік для зберігання.
   – Щоб знову збільшити довжину кабелю, витягніть кабель з відсіку.
3. Не вставляйте штепсель у розетку.

Підготовка чаші блендера

Нотатки

- Перевірте ущільнення на ріжучій вставці EasyKlick. Знову правильно встановіть зняте ущільнення.
- У разі пошкодження або неправильного розміщення ущільнення може витікати рідина.

→*Мал.* 2 - 4

Обробка продуктів у чаші блендера

→*Мал.* 5 - 9

Додавання продуктів

→*Мал.* 10 - 13

Використання штовхача

→*Мал.* 14 - 15

Спорожнення чаші блендера

→*Мал.* 16 - 18

Обробка продуктів у чаші блендера To-Go

→*Мал.* 19 - 26

Огляд чищення

Одразу після користування очистьте всі деталі, щоб залишки не присихали.

- ▶ Не використовуйте засоби для очищення, що містять спирт.
- ▶ Не використовуйте загострені або металеві предмети.
- ▶ Не використовуйте жорсткі ганчірки або засоби для очищення.
- ▶ Не ставте ріжучу вставку лезами вниз.

Почистьте окремі деталі, як указано в таблиці.
→*Мал.* 27

Підготовка до чищення

Перед чищенням розділіть складені докупи частини.

→*Мал.* 28 - 31

Приклади застосування

Нотатка: Для прикладів, позначених у таблицях символом ①, давайте приладу охолонути до кімнатної температури після 3 циклів роботи!

Дотримуйтеся вказівок і значень, указаних у таблицях.

Чаша блендера

→*Мал.* 32

Нотатка

Обмеження обробки в чаші блендера:

- Не подрібнюйте такі продукти, як мигдаль, цибуля, петрушка та м'ясо.
- Змішування спредів, таких як арахісове масло, кокосове масло або горіхові спреди, можливе лише зі штовхачем.
- Блендер не може робити майонез.
- Ніколи не додавайте продукти без рідини.

- Змішайте тверді інгредієнти з достатньою кількістю рідини.
- Перш ніж змішати порошкоподібні інгредієнти, змішайте їх з достатньою кількістю рідини або повністю розчиніть в рідині. До порошкоподібних продуктів належать, наприклад, цукрова пудра, какао-порошок, смажена соя, борошно, білковий порошок.
- Якщо інгредієнти не обертаються у чаші блендера і не змішуються як слід, застосуйте штовхач, щоб притиснути інгредієнти донизу.

Приклад рецепту

Спортивний напій

Інгредієнти
- 250 г мед (холодний, 7-9 °C)
- 5 г кориця
- 200 г молоко (тепле, 65 °C)

Приготування
- Покладіть мед і корицю в блендер.
- Змішуйте інгредієнти 5 с на ступені max.
- Додайте молоко.
- Змішуйте інгредієнти 5 с на ступені max.

Чаша блендера To-Go

→*Мал.* 33

Усунення несправностей

Прилад не працює.

Прилад знеструмлено.

- ► Перевірте, чи отримує прилад електроживлення.

Прилад гуде.

Ніж заблокований або застряг.

- ► Встановіть поворотний перемикач у позицію 0.
- ► Усуньте блокування.

Прилад вимикається під час використання.

Завелика кількість продуктів або надто довга тривалість обробки.

- ► Встановіть поворотний перемикач у позицію 0.
- ► Зменшите кількість оброблюваних продуктів.
- ► Дайте приладу охолонути до кімнатної температури.

Рідина витікає з ріжучої вставки.

Ущільнення між чашею блендера та ріжучою вставкою відсутнє.

- ► Установіть ущільнення на ножову вставку EasyKlick.

Зібрану чашу блендера To-Go неможливо розмістити на основному блоці пристрою.

Ножова вставка To-Go неправильно пригвинчена, а запобіжний замок не дозволяє її приєднати.

- ► Поверніть ножову вставку To-Go за годинниковою стрілкою до упору.
  →*Мал.* 20
  Позначка ▼ має розташуватися навпроти позначки ▲.

Кришка чаші блендера To-Go негерметична.

У кришці відсутнє ущільнення.

- ► Вставте ущільнення.

Утилізація старих приладів

- ► Утилізуйте прилад екологічним способом.

Інформацію щодо актуальних способів утилізації можна отримати у продавця приладу або органів місцевого самоврядування.

Цей прилад маркіровано згідно положень європейської Директиви 2012/19/EU стосовно електронних та електроприладів, що були у використанні (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Директивою визначаються можливості, які є дійсними у межах Європейського союзу, щодо прийняття назад та утилізації бувших у використанні приладів.

Сервісні центри

Виробник: "БСХ Хаузгерете ГмбХ" вул. Карл-Вері-Штрасе, 34, м. Мюнхен, 81739, Німеччина
Імпортер: ТОВ "БСХ Побутова Техніка", 03124, м.Київ, вул.Волноваська, 10/14 корп.Б, Україна
Інформацію згідно з регламентом (EU) 2023/826 можна знайти в мережі Інтернет за адресою *www.bosch-home.com* на сторінці виробу й сервісній сторінці вашого приладу в інструкціях з експлуатації і в додаткових документах.

⚠ Безопасность ru

- Внимательно прочитайте данное руководство.
- Сохраните инструкцию и информацию о приборе для дальнейшего использования или для передачи следующему владельцу.
- В случае обнаружения повреждений, связанных с транспортировкой, не подключайте прибор.

Используйте прибор только:
- с оригинальными частями и принадлежностями.
- для смешивания в блендере и приготовления пюре.
- для приготовления смузи из овощей и фруктов.
- для измельчения кубиков льда.
- для приготовления теста для блинчиков и сорбетов;
- под присмотром;

- для переработки количества продуктов и времени обработки, характерных для домашнего хозяйства;
- в бытовых условиях и в закрытых помещениях домашних хозяйств при комнатной температуре.
- на высоте не более 2000 м над уровнем моря.

После каждого применения, во время отъезда, перед сборкой, разборкой или очисткой, а также в случае неисправности обязательно отсоедините прибор от сети.

Этот прибор могут использовать лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или не имеющими достаточного опыта или знаний, если они находятся под присмотром или после получения указаний по безопасному использованию прибора и после того, как они осознали опасности, связанные с неправильным использованием.

Детям запрещено играть с прибором.

Очистку и обслуживание прибора запрещается выполнять детям.

Прибор нельзя использовать детям. Не допускайте детей к прибору и его сетевому проводу.

- ▶ Категорически запрещается эксплуатировать поврежденный прибор.
- ▶ Категорически запрещается эксплуатация прибора, поверхность которого имеет трещины или повреждена.
- ▶ Запрещается тянуть за сетевой кабель, чтобы отсоединить прибор от сети электропитания. Вынимайте из розетки вилку сетевого кабеля.
- ▶ В случае повреждения прибора или сетевого кабеля немедленно выньте вилку сетевого кабеля из розетки или отключите предохранитель в блоке предохранителей.
- ▶ При подключении прибора и его эксплуатации соблюдайте данные, приведенные на фирменной табличке.
- ▶ Ремонтировать прибор разрешается только квалифицированным специалистам.
- ▶ Для ремонта прибора можно использовать только оригинальные запчасти.
- ▶ Во избежание опасностей замена поврежденного сетевого кабеля данного прибора может быть выполнена только производителем или авторизованной им сервисной службой либо лицом, имеющим аналогичную квалификацию.
- ▶ Категорически запрещается погружать прибор в воду или помещать его в посудомоечную машину.
- ▶ Используйте прибор только в закрытом помещении.
- ▶ Не пользуйтесь прибором при слишком высокой температуре или влажности.
- ▶ Не используйте для очистки прибора пароочистители или очистители высокого давления.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с горячими частями прибора или с источниками тепла.
- ▶ Ни в коем случае не допускайте контакта сетевого кабеля с острыми концами или кромками.
- ▶ Запрещается перегибать, защемлять или переоборудовать сетевой кабель.
- ▶ Никогда не ставьте прибор на горячие поверхности или рядом с ними.
- ▶ При заливании в блендер горячих жидкостей следует соблюдать осторожность, так как наружу может вырваться пар.
- ▶ В стакан блендера следует заливать не более 1000 мл горячих или пенящихся продуктов.
- ▶ При переработке горячих продуктов следует соблюдать осторожность.
- ▶ Не наклоняйтесь над прибором.

- Не перерабатывайте продукты, температура которых выше 50 °C в стакане To-Go.
- Не перерабатывайте продукты, температура которых выше 70 °C в чаше блендера.
- Части прибора с трещинами или другими повреждениями, а также с неплотной посадкой должны быть заменены оригинальными частями.
- Прибор можно использовать только в полностью собранном виде.
- При чистке и опорожнении стакана блендера берегитесь острых лезвий.
- Не трогайте лезвия голыми руками.
- Чтобы надавливать на продукты, используйте подходящий инструмент.
- Не вставляйте руку в чашу блендера, если она установлена на блоке двигателя.
- Всегда используйте блендер с установленной крышкой или защитой, как описано в инструкции.
- Соблюдайте указания по очистке.
- Поверхности, контактирующие с продуктами питания, следует очищать перед каждым использованием.

Предотвращение материального ущерба

- Никогда не включайте прибор вхолостую.
- Не превышайте максимальный перерабатываемый объем.
- Запрещено использовать стакан блендера в микроволновой печи или духовом шкафу.
- Прежде чем запускать прибор, проверьте, нет ли в стакане блендера посторонних предметов.
- Во время работы не вводите в чашу блендера никакие предметы (например, разливательную ложку), кроме толкателя, входящего в комплект поставки.

Знакомство с прибором

Обзор

После распаковки проверьте все детали на отсутствие транспортных повреждений, а также комплектность поставки.
→ *Рис.* **1**

A	Блок двигателя
B	Стакан блендера
C	Стакан To-Go с ножевой вставкой [1]
1	Поворотный переключатель
2	Отсек для хранения кабеля
4	Шкала
5	Крышка с загрузочным отверстием
7	Толкатель
8	Крышка с закрываемым отверстием для питья
9	Прокладка
10	Стакан To-Go
11	Ножевая вставка To-Go

[1] В зависимости от комплектации

Символы

Здесь перечислены символы, имеющиеся на приборе.

Символ	Пояснения
▲▼	Маркировка положений.

Поворотный переключатель

Символ	Описание
0	Выключите прибор.
min	Минимальная скорость: смешивание продуктов, которые не подлежат сильному измельчению.
max	Максимальная скорость: смешивание, пюрирование, эмульгирование, вспенивание и измельчение продуктов.
pulse	Мгновенное включение: максимальная скорость, пока поворотный переключатель удерживается в этом положении.

Системы безопасности

Блокировка включения

Блокировка включения препятствует нежелательному включению вашего прибора.

Защита от перегрузки

Защита от перегрузки препятствует повреждению электромотора и других компонентов вследствие слишком высокой нагрузки.

Эксплуатация

Общие указания

Соблюдайте указания для оптимального использования прибора.

- Соблюдайте указанные количества, настройки, время переработки и прочие инструкции.
  → *"Примеры использования", Страница 63*
- Загружайте стакан блендера и стакан To-Go в следующей последовательности: жидкости, семена и орехи, свежие фрукты и овощи, листо-

вые овощи, замороженные фрукты и овощи, лед.
- Перед смешиванием в стакане блендера нарежьте продукты кубиками размером ок. 2 см. Для переработки в стакане To-Go нарежьте ингредиенты кубиками размером ок. 1 см.
- Используйте моментальное включение только для кратковременного или интервального смешивания продуктов.

Установка прибора

1. Устанавливайте прибор на прочную, ровную, чистую и гладкую рабочую поверхность.
2. Установите сетевой кабель на нужную длину.
   – Чтобы уменьшить длину кабеля, продвиньте его в отсек для кабеля.
   – Чтобы снова увеличить длину кабеля, вытяните его из отсека для кабеля.
3. Не вставляйте вилку сетевого шнура в розетку.

Подготовка стакана блендера

Указания
- Проверьте уплотнитель на ножевой вставке EasyKlick. Правильно установите снятый уплотнитель на место.
- В случае повреждения или неправильного размещения уплотнителя может вытекать жидкость.

→*Рис.* **2** - **4**

Переработка продуктов в стакане блендера

→*Рис.* **5** - **9**

Добавление продуктов

→*Рис.* **10** - **13**

Пользование толкателем

→*Рис.* **14** - **15**

Опорожнение чаши блендера

→*Рис.* **16** - **18**

Переработка продуктов в стакане To-Go

→*Рис.* **19** - **26**

Обзор очистки

Сразу после использования очищайте все части прибора, чтобы остатки продуктов не присыхали.

- ▶ Не используйте моющие средства, содержащие алкоголь или спирт.
- ▶ Не используйте металлические и остроконечные предметы, а также предметы с острыми кромками.
- ▶ Не применяйте грубую ткань или абразивные чистящие средства.
- ▶ Никогда не опускайте ножевую насадку с лезвиями вниз.

Отдельные детали очищаются согласно таблице.
→*Рис.* **27**

Подготовка к очистке

Перед очисткой собранные детали следует разъединить.

→*Рис.* **28** - **31**

Примеры использования

Примечание: Для примеров, отмеченных в таблицах ⓘ, нужно давать прибору остыть до комнатной температуры после 3 рабочих циклов!

Соблюдайте указания и значения, приведенные в таблице.

Стакан блендера

→*Рис.* **32**

Примечание

Продукты, не подходящие для переработки в стакане блендера:
- Не измельчайте такие продукты, как миндаль, лук, петрушка и мясо.
- Приготовление спредов, таких как арахисовое масло, кокосовое масло или ореховые пасты, невозможно без толкателя.
- Блендер не предназначен для приготовления майонеза.
- Не смешивайте продукты без жидкости.
- Добавьте к твердым продуктам достаточное количеством жидкости.
- Смешайте порошкообразные продукты с достаточным количеством жидкости или полностью растворите в жидкости. К порошкообразным продуктам относится, например, сахарная пудра, какао-порошок, жареные соевые бобы, мука, протеиновый порошок.
- Если ингредиенты не вращаются в чаше блендера и не перемешиваются, как следует, используйте толкатель для проталкивания ингредиентов вниз.

Пример рецепта

Спортивный напиток

Ингредиенты
- 250 г Мед (холодное, 7-9 °C)
- 5 г Корица
- 200 г Молоко (теплое, 65 °C)

Приготовление
- Добавьте в блендер мед и корицу.
- Смешайте ингредиенты 5 секунд в режиме max.
- Добавьте молоко.
- Смешайте ингредиенты 5 секунд в режиме max.

Стакан To-Go

→*Рис.* **33**

Устранение неисправностей

Прибор не работает.

Нет электропитания прибора.

- ▶ Проверьте, подается ли электропитание на ваш прибор.

Прибор издает гул.

Нож заблокирован или его ход затруднен.

- ▶ Установите поворотный переключатель на 0.
- ▶ Снимите блокировку.

Прибор выключается во время использования.

Слишком большой объем перерабатываемых продуктов или слишком долгое время переработки.

- Установите поворотный переключатель на 0.
- Извлеките часть перерабатываемых продуктов.
- Дайте прибору остыть до комнатной температуры.

Из ножевой вставки вытекает жидкость.

Между чашей блендера и ножевой вставкой отсутствует уплотнитель.

- Установите уплотнитель на ножевой вставке EasyKlick.

Собранный стакан To-Go невозможно насадить на блок двигателя.

Ножевая вставка To-Go привинчена неправильно, поэтому защитный замок не допускает установку.

- Поверните ножевую вставку To-Go до упора по часовой стрелке.
  →*Рис.* 20
  Метки ▼ и ▲ должны быть совмещены.

Крышка на стакане To-Go негерметична

Уплотнитель крышки отсутствует.

- Установите уплотнитель.

Утилизация старого бытового прибора

- Утилизируйте прибор в соответствии с экологическими нормами.

Сведения о возможных способах утилизации можно получить в специализированном торговом предприятии, а также в районных или городских органах управления.

Данный прибор имеет отметку о соответствии европейским нормам 2012/19/EU утилизации электрических и электронных приборов (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

Данные нормы определяют действующие на территории Евросоюза правила возврата и утилизации старых приборов.

Сервисная служба

Импортер/Организация, принимающая претензии по качеству:ТОО «BSH Home Appliances (БСХ Хоум Аплайансэс)», 050040, Республика Казахстан, г. Алматы, Бостандыкский район, Микрорайон КОКТЕМ-1, дом 15А, 5 этаж
e-mail: ala-infokz@bshg.com
Срок службы устройства – 7 лет.
На территории Республики Казахстан, при обнаружении неисправности, звоните в сервисный контакт-центр 5454 (только для мобильных телефонов).
Сделано в Словении

⚠ الأمان

- اقرأ هذا الدليل بعناية.
- احتفظ بالدليل وبمعلومات المنتج لغرض الاستخدام اللاحق أو لتسليمها إلى المالك التالي.
- لا توصل الجهاز بالكهرباء في حالة وجود أضرار ناتجة عن عملية النقل.

لا تستخدم الجهاز إلا:
- مع الأجزاء والكماليات الأصلية.
- للخلط والهرس.
- لخلط الفواكه والخضروات لتحضير مشروبات الفواكه المثلَّجة.
- لتفتيت مكعبات الثلج.
- لتحضير عجائن الفطائر والشربات.
- تحت الإشراف.
- لمعالجة الكميات ولفترات التشغيل المعتادة في الأغراض المنزلية.
- في المنزل الخاص وفي الأماكن المغلقة من المحيط المنزليّ في درجة حرارة الغرفة.
- حتى ارتفاع يبلغ 2000 م فوق سطح البحر.

يجب فصل الجهاز من مصدر الطاقة دائمًا بعد كل استخدام أو في حالة عدم وجود مراقبة أو قبل التجميع أو التفكيك أو التنظيف أو في حالة ظهور أخطاء على الجهاز.
يُسمح باستخدام هذا الجهاز من قِبَل الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات الجسمانية أو الحسية أو العقلية أو الأشخاص الذين لديهم قصور في الخبرة أو المعرفة شريطة أن يتم مراقبتهم أو توجيههم إلى كيفية الاستخدام الآمن للجهاز مع التأكد من إدراكهم للأخطار المرتبطة بذلك.
لا يجوز للأطفال العبث بالجهاز.
لا يجوز للأطفال تنظيف الجهاز أو إجراء أعمال الصيانة المنوطة بالمستخدم.
لا يُسمح باستخدام الجهاز من قبل أطفال. يجب إبعاد الأطفال عن الجهاز وكابل التوصيل.

- ◄ لا تشغِّل أبدًا جهازًا متضررًا.
- ◄ لا تشغِّل جهازًا ذا سطح مشقوق أو مكسور.
- ◄ لا تشد كابل الكهرباء المتصل بالشبكة كي تفصل الجهاز عن شبكة الكهرباء أبدًا. انزع القابس الكهربائيّ من كابل الكهرباء دائمًا.
- ◄ إذا كان الجهاز متضررًا أو كابل التوصيل بالشبكة تالفًا، فاسحب على الفور القابس الكهربائيّ لكابل التيار أو افصل المصهر الموجود في صندوق المصاهر.
- ◄ لا توصِّل الجهاز وتشغّل إلا وفقًا للقيم الموضَّحة على لوحة الصنع.
- ◄ وحدهم أفراد الطاقم الفنيّ المدرَّبون من أجل ذلك يُسمح لهم بإجراء إصلاحات على الجهاز.
- ◄ لا يُسمح إلا باستخدام قطع الغيار الأصلية لإصلاح الجهاز.
- ◄ إذا كان كابل الكهرباء لهذا الجهاز متضررًا، يجب تغييره من قبل الجهة الصانعة أو مركز خدمة العملاء التابع لها أو من قبل فني مؤهل بشكل مماثل، وذلك لتجنب المخاطر.
- ◄ لا تغمر الجهاز أو كابل الكهرباء في الماء أو في غسالة الأواني.
- ◄ لا تستخدم الجهاز إلا في أماكن مغلقة.
- ◄ لا تعرِّض الجهاز أبدًا للحرارة والرطوبة الشديدتين.
- ◄ لا تستخدم أجهزة تنظيف بالضغط العالي أو أجهزة تنظيف بالبخار، كي تنظِّف الجهاز.
- ◄ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أجزاء ساخنة من الجهاز أو مصادر حرارية.
- ◄ لا تقم مطلقًا بوضع وصلة الشبكة في وضع تلامس مع أسنان مدببة أو حواف حادة.
- ◄ لا تثني أو تسحق أو تغيّر وصلة الشبكة الكهربائية.
- ◄ لا تضع الجهاز أبدًا على سطح ساخن أو بالقرب منه.
- ◄ توَّخَ الحذرَ عند تعبئة سوائل ساخنة في العجَّانة، إذ قد يتسرَّب بخارٌ ساخن.
- ◄ عبِّئ 1000 مل بحدٍ أقصى من المواد الغذائية الساخنة أو الرغوية في وعاء الخلاط.
- ◄ توَّخ الحذر عند معالجة مواد غذائية ساخنة.
- ◄ لا تنحنِ على الجهاز.
- ◄ لا تقم بتحضير مواد غذائية ساخنة تزيد درجة حرارتها على 50 °م في وعاء الخلاط To-Go.

- لا تقم بتحضير مواد غذائية ساخنة تزيد درجة حرارتها على 70 °م في وعاء الخلاط.
- الأجزاء التي يتضح بها وجود شقوق أو أضرار أخرى مميزة أو أنها غير مركبة بشكلٍ صحيح، استبدلها بقطع غيار أصلية.
- لا تستخدم الجهاز إلا عند تركيب أجزائه بالكامل.
- انتبه إلى الشفرات الحادة أثناء تنظيف وعاء الخلاط وتفريغه.
- لا تلمس الشفرات بيدين مجردتين أبدًا.
- لضغط المواد الغذائية إلى الأسفل، استخدم أداة عمل مناسبة.
- لا تُدخل اليدَ أبدًا في وعاء الخلاط، إذا كان هذا الأخير مُركَّبًا على الجهاز الأساسيّ.
- استخدم الخلاط دائمًا بغطاءٍ مُركَّب وواقٍ مُثبَّت، كما هو موصوفٌ في الدليل.
- احرص على مراعاة إرشادات التنظيف.
- نظِّف الأسطح التي تلامس المواد الغذائية قبل كل استخدام.

تجنُّب الأضرار المادية

- لا تشغِّل أبدًا دون وجود خليط.
- لا تتجاوز الحد الأقصى لكميات المعالجة.
- لا تستخدم وعاء الخلط في المايكروويف أو في فرن الطهي.
- افحص وعاء الخلاط للكشف عن الأجسام الغريبة قبل الاستخدام.
- لا تُدخل أغراضًا بخلاف الكباس المرفق في وعاء الخلاط، من قبيل ملعقة الطهي، في أثناء التشغيل.

التعرّف

عرض عام

بعد إخراج كافة القطع من أغلفتها تأكد من خلوها من أضرار النقل وعدم نقصان أيٍّ منها.

←*الشكل* **1**

A	الجهاز الأساسيّ
B	وعاء الخلاط
C	وعاء الخلط مع وليجة السكين To-Go[1]
1	مفتاح دوار
2	موضع حفظ سلك التوصيل الكهربائي
3	مجموعة السكين EasyKlick مع عنصر الإحكام
4	التدريج
5	غطاء ذو فتحة تعبئة
6	كوب القياس
7	الكباس
8	الغطاء المزود بفتحة للشرب قابلة للغلق
9	حلقة الإحكام
10	وعاء الخلط To-Go
11	وليجة السكين To-Go

[1] حسب تجهيز الجهاز

الرموز

تجد هنا نظرةً عامة على الرموز الموجودة على جهازك.

الرمز	الشرح
▲▼	علامات تحديد الموضع

مفتاح دوار

الرمز	الشرح
0	أطفئ الجهاز.
min	السرعة الدُنيا: خلط المواد الغذائية، التي لا يُفترض تفتيتها.
max	السرعة القصوى: خلط المواد الغذائية وهرسها واستحلابها وترغيتها وتفتيتها.
pulse	التبديل اللحظي: السرعة القصوى، طالما ظل المفتاح الدوار في هذا الموضع.

أنظمة الأمان والسلامة

التأمين ضد التشغيل الخاطئ

يحول التأمين ضد التشغيل الخاطئ دون تشغيل جهازك على نحو غير مرغوب.

التأمين ضد التحميل الزائد

يحول التأمين ضد التحميل الزائد دون تضرر المحرِّك ومكوِّنات تركيبية أخرى من جراء تحميل مرتفع للغاية.

الاستعمال

إرشاداتٌ عامة

انتبه إلى الإرشادات كي يمكنك استخدام جهازك بصورة مثالية.

- انتبه إلى الكميات وأوضاع الضبط وفترات المعالجة الموصَى بها والإرشادات الأخرى.
  ←*"أمثلة تطبيقية", الصفحة 67*
- عبِّئ وعاء الخلاط ووعاء الخلط المحمول بالترتيب التالي: السوائل، ثم البذور والمكسرات، ثم الفاكهة والخضراوات الطازجة، ثم الخضراوات الورقية، ثم الفاكهة والخضراوات المُجمَّدة، ثم الثلج.
- قطِّع الموادَ الغذائية إلى مُكعَّبات بحجم 2 سم تقريبًا قبل الخلط في وعاء الخلاط. قطِّع إلى مُكعَّباتٍ بحجم 1 سم تقريبًا من أجل وعاء الخلط المحمول.
- استخدم التبديل اللحظي، كي تخلط المواد الغذائية فقط لوهلةٍ قصيرة أو على فتراتٍ زمنية.

نصب الجهاز

1. ضع الجهاز على سطح تشغيل ثابت ومستوٍ ونظيف وناعم.
2. اضبط كابل الشبكة الكهربائية بمقدار الطول المطلوب.
   - لاختزال طول الكابل، ادفع الكابل إلى داخل درج تخزين الكابل.
   - لإطالة طول الكابل مرةً أخرى، اسحب الكابل من درج تخزين الكابل.
3. لا تدخل قابس الجهاز في المقبس.

تحضير وعاء الخلاط

ملاحظات

- افحص عنصر الإحكام في مجموعة السكين إيزي كليك. أعد تركيب عنصر الإحكام المخلوع مرة أخرى.

- إذا كان عنصر الإحكام متضررًا أو غير مركب بشكل صحيح فقد يتسرب السائل.

←*الشكل* 2 - 4

تحضير المواد الغذائية باستخدام وعاء الخلاط

←*الشكل* 5 - 9

التعبئة اللاحقة للمواد الغذائية

←*الشكل* 10 - 13

استخدام الكباس

←*الشكل* 14 - 15

تفريغ وعاء الخلط

←*الشكل* 16 - 18

تحضير المواد الغذائية باستخدام وعاء الخلط To-Go

←*الشكل* 19 - 26

نظرةٌ عامة على التنظيف

نظِّف كافة الأجزاء على الفور بعد الاستخدام، حتى لا تجف البقايا.

- ◀ لا تستخدم مواد تنظيف محتوية على الكحول أو الإيثانول.
- ◀ لا تستخدم أي أغراض معدنية حادة أو مدببة.
- ◀ لا تستخدم أية فوط أو مواد تنظيف خادشة.
- ◀ تجنب خلع مجموعة السكين بينما الشفرات موجهة لأسفل.

نظِّف الأجزاء المفردة كما هو مبيَّن في الجدول.

←*الشكل* 27

التحضير للتنظيف

افصل الأجزاءَ المركَّبة قبل التنظيف.

←*الشكل* 28 - 31

أمثلةٌ تطبيقية

ملاحظة: في حالات الأمثلة المُميَّزة بالعلامة ⓘ الواردة في الجداول، اترك الجهازَ يبرد إلى درجة حرارة الغرفة بعد 3 دورات تشغيل!

التزم بمراعاة البيانات والقيم المذكورة في الجداول.

وعاء الخلاط

←*الشكل* 32

ملاحظة

القيود على المعالجة في وعاء الخلاط:

- لا تفتت المواد الغذائية مثل اللوز والبصل والبقدونس واللحم.
- خلط المواد الدهنية مثل زبدة الفول السوداني أو زبدة جوز الهند أو زبدة الجوز ممكن فقط بواسطة المدك.
- لا يستطيع الخلاط إعداد المايونيز.
- لا تخلط الموادَ الغذائيةَ أبدًا دون سائل.
- اخلط المواد الغذائية الصلبة مع كمية كافية من السائل.
- امزج المواد الغذائية البودرة مع كمية كافية من السائل قبل الخلط أو قم بإذابتها في سائل بالكامل. المواد الغذائية البودرة، مثل السكر المطحون، مسحوق الكاكاو، فول الصويا المحمص والدقيق ومسحوق البروتين.
- عندما لا تدور المُكوِّنات وتختلط جيدًا في وعاء الخلاط، استخدم الكباسَ كي تضغط المُكوِّنات إلى الأسفل.

وصفةٌ مقترحة

مشروب رياضي

المُكوِّنات

- 250 ج عسل (بارد، 7-9 °م)
- 5 ج قرفة
- 200 ج حليب (دافئ، 65 °م)

التحضير

- أضف العسل والقرفة في الخلاط.
- اخلط المكونات 5 ثوانٍ على الدرجة max.
- أضف الحليب.
- اخلط المكونات 5 ثوانٍ على الدرجة max.

وعاء الخلط المحمول

←*الشكل* 33

التغلب على الاختلالات

الجهاز لا يعمل.

الجهاز غير متصل بالكهرباء.

◀ تحقَّق مما إذا كان جهازُك مُزوَّدًا بالكهرباء.

الجهاز يصدر صوت طنين.

تعرضت السكين للإعاقة أو ثقيلة الحركة.

◀ اضبط المفتاح الدوار على 0.

◀ أزل العائق.

الجهاز يتوقف عن العمل أثناء الاستخدام.

كمية المعالجة كبيرة للغاية أو مدة المعالجة كانت طويلة للغاية.

◀ اضبط المفتاح الدوار على 0.

◀ قم بتقليل الكمية الجاري تحضيرها.

◀ اترك الجهاز يبرد إلى درجة حرارة الغرفة.

السائل يتسرب من مجموعة السكين.

عنصر الإحكام غير موجود بين وعاء الخلط ومجموعة السكين.

◀ أدخل حلقة الإحكام في مجموعة السكين إيزي كليك.

لا يمكن وضع وعاء الخلط المحمول الذي تم تجميعه على الجهاز الأساسيّ.

لم يتم ربط مجموعة السكين المحمولة بشكل صحيح وقفل الأمان يعمل على منع التركيب.

◀ أدر مجموعة السكين المحمولة في اتجاه حركة عقارب الساعة حتى النهاية.

←*الشكل* 20

يجب أن تتواجه العلامتان ▼ و ▲ معًا.

الغطاء الموجود على وعاء الخلط المحمول غير محكم الغلق.

إطار الإحكام غير موجود في الغطاء.

◀ قم بتركيب إطار الإحكام.

التخلص من الجهاز القديم

◀ تخلَّص من الجهاز بطريقة لا تضر بالبيئة.

يمكنك الحصول على المعلومات الخاصة بأحدث سبل التخلص من المخلَّفات لدى تاجرك المتخصص أو لدى إدارة البلدية أو المدينة التي تتبع لها.

هذا الجهاز مطابق للمواصفة الأوربية 2012/19/ المجموعة الاقتصادية الأوربية الخاصة بالأجهزة الكهربائية والإلكترونية القديمة (waste electrical and electronic equipment - WEEE).

وهذه المواصفة تحدد الإطار العام لقواعد تسري في جميع دول الاتحاد الأوربي بخصوص استعادة الأجهزة القديمة وإعادة استغلالها.

Many thanks for choosing a Bosch home appliance!

Register your new appliance now on MyBosch and benefit directly from:

- **Expert advice and tips to make the most of your appliance**
- **Options for warranty extension**
- **Discounts on spare parts and accessories**
- **Digital information for use and all appliance data to hand**
- **Easy access to Bosch Home Appliance Service**

Simple to register, free of charge – including on mobile devices:

www.bosch-home.com/welcome

Need some help? You can find it here.

Expert advice on your Bosch home appliances, help with problems or repairs by professionals from Bosch.

Discover all the different ways Bosch can assist you:

www.bosch-home.com/service

The contact details of all countries are listed in the attached service directory.

BSH Hausgeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34
81739 München, GERMANY
www.bosch-home.com

A Bosch Company

Valid within Great Britain:
Imported to Great Britain by
BSH Home Appliances Ltd.
Grand Union House
Old Wolverton Road
Wolverton, Milton Keynes
MK12 5PT
United Kingdom

8001395357 (060723)
de, en, fr, it, nl, da, no, sv, fi, es, pt, el, tr, pl, uk, ru, ar